¶ La Coronacion compuesta por el famoso Poeta Juan de Mena: con otras coplas nueuamẽte añadidas a la fin. Hechas por El mesmo poeta.

¶ Año de. M. D. xl.

✠

Comiença la coronacion compuesta por el famoso poeta Juan de Mena al illustre cauallero Don yñigo Lopes de Mendoça Marques de Santillana.

Prologo.

Los que a su cõtemplacion España no truxo fama: de vn solo hombre ha produzido semejables palabras: escriue Hieronimo enel prologo del Genensi: y enla primera parte del hablando de Tito Lucio fuente de eloquencia lactea emanante assi diziendo.) Quos ad contemplationẽ sui Roma non traxit vnius hominis fama produxit: de vltimis Hispaniæ Galliecq; finibus.) E yo Juan de Mena criado y infinito enla suerte y repartimiento del dañado nuestro es a saber dela ciega fortuna con ojo atento y razonable consideracion acatando no algo menos razõ lo suffriesse crey esta palabra poder se dezir y aun dezir del prudentissimo magnanimo y ingente cauallero yñigo Lopez de Mendoça. Ala fama del qual muchos estrangeros que en España no auian causa de no passar ayan por huespedes sufrido venir enla Castellana region: no es a nosotros nueuo. La qual bolante fama cõ alas de ligereza q̃ son gloria de buenas nuenas: ha encauallgado los Gallicos Alpes y discurrio hasta la frigiana tierra: y no dere cessar ni cessa de bolar el caucaso monte: q̃ enlas sumidades y enlos de Ethiopia fines. Allende del qual la fama del Romano pueblo se halla no trasspassasse: segun enel de cõsolaciõ boecio. Pues como podra comigo mas la pereza que no la gloria del dulce trabajo. E porq̃ yo no prosponga por estas las cosas otras: es a saber por collaudar: recontar o escreuir la gloria del tanto señor como aq̃ste: quãto mas esforçando me en aq̃lla de Seneca palabra que escriue en vna delas Epistolas por el a lucillo endereçadas. (Scipsũ glorificat: qui laudatum laudat. Quiso dezir assi mesmo glorifica y da gloria el que alabe al alabado: es a saber al q̃ meresce ser lo. Mayormente que qualquiera delos dela humana gente estados/quiere recebir gloria del tracto en que despiende sus dias: puesto que el su trabajo sea vil y de reprehender: segun Valerio Maximo enel Octauo libro: ntulo de cupiditate glorie/ dõ de escriue. (Sordido studio deditum ingeniũ qualẽcunq; laborẽ suum silentio obliterari nolunt.) Quiere dezir. El q̃ se da al sordido y no licito estudio aun esso no dere que el su trabajo oluidado sea qualquiera que el pueda ser: y pues assi fortuna ordeno por la su falta influencia que aquesto acaesciesse enlos que en tan baxas cosas exercitan en quanto mas grado deue dessear gloria el que a tan altos fines endereça su merecimiento: quanto mas que vno delos fines porque los hombres se al trabajo aplican: es por la de buena fama gloria segun Valerio enel libro y titulo suso allegado. Assi diziendo. (Nulla est enim tanta humilitas: q̃ a dulcedine glorie nõ tangatur.) Quiere dezir. No puede ser hallada en ningun hombre tãta humildad: que dela dulcedumbre dela gloria tañida no sea: porende las comemoradas acatãdo causas pense de escriuir y poner en orden de escriptura alguna parte dela tanta gloria: segũ lo que mi pobre y flaco entender comprehender pudo: ocupando el blanco papel con pluma bañada en negra tinta: ministrada por la mi medrosa y temblante mano ferido del temor delas virulentas y venenosas palabras delos reprehensores delos buenos fines.

Exordio.

Porque delos enormes y desordenados fechos no se pueden concluyr venidos fines pense de poner en orden de escriptura. vn. preambulos en este exordio comenmal: porque el fin de mi conuocado sea causa de descanso del peligrinante principio: los quales preambulos pense anteponer alas coplas siguientes porque demuestren la inuencion: estillo: y consequencia del acto precedente/ delos quales el primero se sigue.

Preambulo primero.

Muchas vegadas y la mayor parte dellas acaesce que los nombres delas cosas nos denuncian y muestran la propriedad de aquellas cosas de quien ellas nombres son / y porende no es razon de dexar por saber vn nombre que yo puse a este breue Compendio / el qual nombre es Calamiclco / y este nombre es compuesto de dos palabras/ la vna latina/ y la otra griega/ calamitas que es latina quiere dezir miseria y cleos q̃ es griega quiere dezir gloria/ assi q̃ Calamicleos quiere dezir tractado de miseria y de gloria/ y aquesto nombre da a entender que enel presente tractado la voluntad del tractante fue escreuir de aquellos dos fines es a saber dela miseria delos malos / y dela gloria delos buenos/ porque vn contrario puesto cabe otras maa claramente es alumbrado/ segun quiere el Filosofo / assi que en este lugar la gloria parescera mayor gloria/ puesta cerca dela miseria/ y por el contrario.

Preambulo segundo

Epan los q̃ lo ignoran por alguno q̃ tres estilos escriuen / o escriuieron los Poetas por estilo Tragedico / satirico/ o comedico. Tragedico es dicha el escriptura que fabla de altos fechos: y por brauo: y soberuio y alto estilo. La qual manera siguieron Homero. Virgilio. Lucano: y Stacio por la escriptura Tragedica: puesto que comiença en altos principios: su manera es acabar en tristes y desastrados fines:

Satyze es el segundo estilo de escreuir: la naturaleza dela qual escriptura: y officio suyo es reprehender los vicios: del qual estilo vsaron Horacio Persio y Juuenal. El tercero estilo es comedia: la qual tracta de cosas baxas y pequeñas: y por bazo y humilde estilo y comiença en tristes principios y fenesce en alegres fines del qual vso terẽcio. Todas estas tres maneras de escreuir podemos dezir el estilo de aquestas coplas ser comedia y satyza. Comedia porque comiença por humilde y baxo estilo y por tristes principios: y fenesce en gozos y alegres fines/segũ el processo se demostrara: y Satyza se puede dezir: porque reprehende los vicios delos malos: y glorifica la gloria delos buenos: delos quales tres estilos mas largamente poniendo sus diriuaciones y significados: habla el comentador sobre la comedia del Dante en el quarto preambulo.

¶ Preambulo tercero.

Antre la gloria delos que biuen por laudable recomendacion testifican las Coplas siguientes auer seydo coronado el prudentissimo magnanimo y honorable cauallero el Señor yñigo Lopez de Mendoça. E aqsta corona de fojas y ramas de dos arboles de laurel: porque denota alabãça y gloria de sabiduria delas qles fuerõ coronados. Vergilio. Homero y Ouidio y otros. Otrosi es coronado de ramas y corona de robles q̃ denotan ferocidad y valentia y experto conoscimiento ỹla militar disciplina: ỹla qual corona fue coronado el grã hercules. E mostrará las coplas como lo trurerõ nueue musas q̃ son las nueue sciencias al mõte Parnaso que es mõte dela sabiduria: y lo assentarõ enla silla o cathedra q̃ es excelencia dela sabiduria: y mostraron las coplas como alli assentado vinierõ quatro dõzellas: q̃ son las quatro virtudes cardenales: cõuiene a saber: prudẽcia tẽperãça y justicia y fortaleza. E lo coronaron dela laudable corona. Assi mesmo demostrarse ha el pregon q̃ se recomendo ala Deesa dela fama para que descubra los buenos y virtuosos hechos: y no esten adormidos enlas nuieblas del olujdança. E otras allende destas cosas segun por estenso mas claro parescera.

¶ Preambulo quarto.

Ran algunas auctoridades latinas en siguiente comento assi metricas como prosayeas. E de aquesto los no latinos ruego les no se enogen. La faze se porque vulgarizado en latin: no parece el arte del latino metro y destruye se la prosa. Pero hallaran luego lo que quiere cada vna dellas dezir siguiente auctoridad. Y esto se hara en aquellos que es menester declarar se: o fueren coadiutorias del proposito principal. Fallaren las partes latinas que fueren escuras truncadas y señaladas enla glosa: y enla letura podran saber las deriuaciones dellas. Fallaran las sazones o tiempos allegados enlas coplas por esten so enla glosa declarado. E sobre los nombres propri os dellos que penauan truncadas partes enla glosa Enla qual seran las vidas nascimientos muertos y lina ges de aquellos: y leydo por tres seños enlos lugares que conuiene.

Copla. j.

Despues quel pintor del mundo
Paro nuestra vida vfana
Mostraron rostro jocundo
Fondon del polo segundo
Las tres caras de diana
E las cunas clareciera
Donde jupiter nasciera
Aquel hijo dela tona
En vn chaton dela zona
Que cine toda la espera.

Despues quel pintor del mundo.) Aqueste conla que es comiẽço del dezir assi gnan tiempo y sazon en que fue: o pudo ser lo que adelante quiere dezir. E aqueste por curso de dos planetas señalando las sus morales: y por vn tiempo del año. Este tiempo se puede entender alli do dize. (Despues quel pintor del mundo.) La vna planeta ende do dize. (Las tres caras de diana.) La su morada ende do dize. (Fondon del polo segundo. La otra planeta ende do dize. (Aquel hijo de la tona.) La su morada ende do dize. (En vn chathon dela zona.) Todas las partes y limitadas: y señaladas: por las quales esto podemos entender: veamos como por cada vna dellas se entiẽde: o se saca la sulodicha sentencia y que se entienda vn tiempo del año por aquella palabra.

¶ Despues quel pintor del mũdo.) Demostrarse assi El año es departido en quatro tiẽpos/en verano. Estio: y Otoño/y jnuierno. Y esto de tres en tres meses El verano es Março. Abril: y Mayo. El estio es Junio Julio Agosto. El otoño es Setiembre Octubre Nouiembre. El Jnuierno es Dezjembre Enero Febrero. E assi mesmo dize aristoteles que el verano es pintor del mundo: ca lo garnesce y lo pinta de yernas y flores por causa quel sol entonces se va allegando a nos en esse tiempo que es la principal cosa para generacion de todas las criaturas. E yo auido esta consideracion por q̃ ya era venido el verano q̃ se dezir y dire.

¶ Despues quel pintor del mundo paro nuestra vida Vfana.) La la nuestra vida mucho halla apte y razonable aquel parte del tiẽpo: q̃ son aquellos tres meses del verano. La ni son destemplados de frjura ni desordenados de calor. Assi que biẽ para nuestra vida vfana. E aqueste sea quanto al tiempo del año/ y sobre los pmeros dos pies. Despues dize la copla.

¶ Las tres caras de diana.) Puse aqui que Diana tiene tres caras por dos razones. Pero veamos primero que cosa es Diana: o dõde se dixo. Sabed que Diana se puso aqui aun que impropio: por aquella planeta que se llama luna. E Diana compuesto dos griegos palabras: las quales son Dian y Meos. Diã quiere dezir nueua/y Meos quiere dezir luz. Assi que Diana quiere dezir nueua luz: porque cada vno de los meses rescibe nueua luz del sol: en tal que este del opartada: alomenos por doze grados. Otro si puede Diana dezir a Diaeon que es diuisiõ delas tinieblas. E tiene otro nombre que se dize Duaua: porq̃ de dia y noche apareſce. E tiene otro nombre que se dize Luciana: porque da luz alos nascientes: y dize se Trubia: porque tres carreras tiene: o tres sillas. En tres caras la fingen los Poetas: en tres lugares y tres nombres le dan en cada lugar su nombre: aun que muchas vezes le ponen vn nombre por otro como aq̃. La Diana es en las selvas: y luna es enel cielo. Proserpina enlos infiernos. Visos los sus nombres y donde quieren comiença: veamos porque dize las treo caras de Diana: la razon es esta. La luna ya sabeys como q̃ddo pesce nueua q̃ muestra vna cara muy delgada y de vna manera/quãdo mediana otra cara de otra manera y quãdo llena muestra otra cara q̃ no parece ninguna delas otras: y pozẽde dize yo q̃ auia mostrado tres caras. Aq̃sto es que era ya passado vn mes en q̃ ella las suele mostrar ỏspues ỏl verano era ya entrado. Assi mesmo fingẽ los poetas Diana auer sido deesa dela castidad y dela caça. Y q̃ aquella deesa fue conuertida en aquella planeta que llamamos luna.

¶ Polo segundo() Alli do dize la copla. Fondon del polo segundo. Assigne donde le auia mostrado las tres caras de Diana y dize que fondon del polo segũdo. E para esto es menester que sepamos que cosa es polo y de truxo este nombre. E propriamente Polo son dos Estrellas que estan enla cabeça del Ire del zodiaco: las quales fingieron los poetas ser Castor y Pollux hijos dela reyna Leda. E que los Dioses los convirtieron en aquellas dos Estrellas: y dizen se Pollux: porque llanos y Redondos son. Aun que Pollux se toma por ciclo: y viene de polendo por pulir: ca polido y esculpido esta de varias estrellas. E assi esta aqui por cielo: y dixo. Fondon del polo segũdo: por quanto la luna esta enel primer cielo: y si enel primero bien podemos dezir que fondon del polo segundo. La cada vna delas planetas moza en vno de los cielos. E la luna esta enel primero que esta cabe el elemento del fuego: y mercurio enel segundo cielo. Venus enel tercero. Sol enel quarto. Abare esil q̃nto. Jupiter enel sexto/y Saturno enel seteno cielo. Assi que la planeta que es mas allegada a nos es la luna por estar enel primero polo o cielo: y pozẽde dize Fondon del polo segundo.

¶ Donde Jupiter nasciera.) Dize la copla q̃ las cunas de clarescieta de Jupiter. Esta es vna manera ỏ hablar segun algunos poetas aqui dixeron que el rey no de Creta fueron cunas de Jupiter: y aq̃sto es por que Jupiter nascio en creta: que es vno delas siete p̃uincias de achaia. Este jupiter era hijo de Saturno y de Opis hija del rey Tarlano: y aqueste fue rey ỏ Creta y otras muchas p̃ouincias: y tã poderoso fue que los gentiles le adoraron por dios: y todas las gẽtes se mandauan por su mando. E porq̃ aquella tierra es mas allegada al tropico yemal se q̃er a aq̃l lugar dõde el sol nasce. Siguese q̃ los rayo del sol p̃meramẽte herian por aq̃llas ptes y yo que quise dezir q̃ era aquel dia salido el sol. Dixe que auia esclarescido si quier alumbrado las cunas de jupiter. Esto es aq̃lla tierra de Creta que era el reyno donde el nascio. Assi que no fue superfluo/y las cunas clarescieta dõde Jupiter nascieta.

¶ Aquel hijo de latona. Dezia la copla. Aqueste es el sol y entendemos por el hijo de Latona segun las poeticas fictiones: q̃ dixerõ q̃ Phoebo fue hija de latona y de jupiter si quier imperio. Y porque fue grã philosopho y muy resplandeciente en sciencia: fingẽ los poetas ser cõuertido en aq̃lla planeta: q̃ nosotros llamamos sol: y los gẽtiles assi como a dios del sol lo sacrificaron: y porẽde toue aqui esta mãera de fablar diziẽdo por el sol aquel hijo de Latona q̃ es aquella planeta que nos monstraua ya su nombre.

¶ En vn chatõ dela zona.) Aqui muestra la copla en que lugar mostraua por entonces esta planeta. La el sol tiene dos signos o señales q̃ suele andar en trezientos y setenta y cinco dias: y yo dixe que en vn chatõ destos doze mozana por entonces y lla me aqui chatõ a vno de aq̃llos doze signos porq̃ el Sol suele andar y aqui esta por vna semeiãça que assi como los chatones son assentados enla cinta: assi estan estos doze signos enel sodiaco hincados y firos: y en cada casa ỏ stos signos se detiene el sol treynta dias/y porq̃ el sol por entonces mozana en Taurus que es vno ỏles signos assi como ẽla copla siguiẽte se mostrara. porẽde dixo la copla en vn chaton ỏla zona/y su mayor ascẽsion ỏl sol es hasta el signo llamado arics/y la su ỏsẽdida es hasta el signo llamado libza/y la su casa es del signo ỏ Leo. Y el su dia es domigo/y aun q̃ la noche es de Jupiter: y abril y agosto son sus meses dize allẽde dela copla señalãdo do se auia mostrado el sol en vn chaton dela zona. Zona esta aqui por el zodiaco do se contienẽ aquellos doze signos o chatones: y dize le zodiaco de zodian q̃ dize el griego por animalia. La enel se contienen doze signos que contienen nombres de animales como paresceta enla explanacion dela siguiente copla. Dezia en fin dela copla.

¶ Que cisie toda la espera.) Spera puede ser dicha qualquier cosa redõda como pella: y el griego a qualquier cosa redõda como pella espera la llama. Pero esper a esta aqui por todo el mundo cuyo centro es la tierra: ca es esperico si q̃er redõdo. La redõdeza del qual es ceñida ỏl zodiaco: el cẽtro ỏlas q̃es la tierra que esta en medio colgada tan desuiado delos cielos dela vna como dela otra parte. E aquesto sopozto la reuolucion del cielo: la qual no aura fin segun nuestra

ſe haſta el dia del juyzio/pero entõces ceſſara/aun q̃ ariſtoteles tiene lo cõtrario diziendo. Que ni ouo comiençço ni aura fin. Aqui fenece la expoſiçiõ dela primera copla: enla q̃l podemos entender por el pintor del mundo por el verano. Las tres caras de Diana: por la luna. El ſegũdo polo por el ſegundo cielo: las cunas de Jupiter: por el reyno de creta: el fijo de Latona por el ſol. El cabaõ dela zona: por aquel ſigno tan ruyn: y el eſpera por todo el mundo. Viſtas eſtas partes y deſpedidas ſigue ſe la ſegunda copla.

¶ Copla. iij.

¶ Del qual en forma de toro
Eran ſus puntos y gonzes
Do el copioſo theſoro
Ornado de febras doro
Do ſebo morana entonces
All tiempo que me hallaua
En vna ſelua muy braua
De boſques theſſalianos
Y no los alos humanos
Yo que ſolo caminaua.

¶ Del q̃l en forma de toro:) Aqueſta copla ſe puede diuidir en dos partes. La primera haſta do dize. (Ornado de febras de oro.) La ſegũda dize. (All tiẽpo q̃ me hallaua.) Enla primera parte ſe cõtiene la caſa õl ſigno de Taurus do el ſol morana y el nombre ſuyo. Y enla ſegunda parte ſe contiene el lugar do en aquella ſazon finge hallarme. Sigue ſe la explicion ſobre la primera parte.

¶ Del qual en forma de toro.) Eneſta parte ſe demueſtra la caſa o ſeñal donde el ſol por entõces morana. La dize q̃ era en Taurus q̃es vno los doze ſignos y a euidẽcia delo preſente es neceſſario ſaber los nombres delos ſignos: y los meſes en q̃ reynan: porq̃ aq̃ ſto ſabido/ſe vea en q̃ mes podia ſer el tiempo que ſuſo enla p̃mera copla dize: y como en el cerco del zodiaco ſeã doze ſignos. El ſol q̃ por eſte cerco ſuele correr en cada vno ſe detiene vn mes: y los nõbres delos ſignos ſon eſtos. Aries. Taurus. Geminis. Lãcer leo Virgo libra. Eſcorpius. Sagitarius. Lapricornus. Aquarius. Piſcis. Eſtos los nõbres delos ſignos ſepamos porque los outerõ: y comẽcemos de aries.

¶ Aries ſe dize de ares q̃ dize el Griego por virtud: o de Aries q̃ dize el latino por carnero y aſſi como el carnero tenga delante de ſi en la frẽte mayor fuerça y virtud que en otra parte: y a eſſa ſemejãça el ſol quãdo entra eneſte ſigno Aries comiẽça a demoſtrar fortaleza y virtud. ¶ El ſegundo ſigno que es taurus es atribuydo al mes de abril: y por eſta razõ que aſſi como el toro es mas fuerte aue el carnero: biẽ aſſi el ſol que por entonces ſe nos haze ſentir mas fuerte: o por otra razon: por q̃ los lauores delos toros ſi quier bueyes hechos comiẽçã entonces aparecer. ¶ El tercero ſigno es llamado Geminis/es atribuydo al mes q Mayo/y pue de ſer dicho geminis porque por entonces comiença a geminar ti quiera doblar la calor del ſol/o por otra razon: porque mayor tardança haze el ſol en aq̃l ſigno que en los otros por dos dias. ¶ El quarto ſigno es llamado Lancer: eſto puede ſer eſta ſemejãça que aſſi como el cancro es animal retrogrado/o terguerſado que buelue la cabeça contra la cola. Bien aſſi el ſol en aquel mes comiença a retrogradar/y deſcender en aquel mes ne junto. ¶ El quinto ſigno es dicho Leo. El qual es atribuydo al mes de Julio/y es llamado aſſi/por quanto aſſi como el leon es impaſſible y de ferutentiſſimo naturaleza/biẽ aſſi el ſol en aquel mes por pocas es impaſſible y de muy ferutentiſſimo calor engẽdrado. Y en eſſe meſmo mes ſe dizen los dias caniculares/y dizẽſe caniculares õl nombre de vna eſtrella que eſta enla boca del leõ que ſe llama canicula. ¶ El ſexto ſigno es dicho Virgo/y apueſte es atribuydo al mes de agoſto/porq̃ aſſi como la virgẽ es infecunda y manera/ſi q̃er ſterile/biẽ aſſi el elemẽto terreſtre/o la haz dela tierra eſta infecunda que no engẽdra ni para ninguna coſa naturalmente. ¶ El ſeptimo ſigno es dicho Libra/y es atribuydo a Septiembre y dize ſe Libra porque la libra es vna peſa/y biẽ aſſi como peſo peſa eſte mes de Septiembre las noches con los dias ca ſon yguales entõces aun que verdaderamãte hablãdo libra no es ſi ſigno/mas cõſtituye ſe por ſigno/porq̃ los braços del eſcorpion eſtendidos llegan haſta los pies de virgo. ¶ El octauo ſigno es llamado eſcorpius es atribuydo a Octubre y por eſta razon que aſſi como el eſcorpion es vn animal con la boca lamiente y ablãdante y con la cola punçante y empeciente/aſſi bien en aq̃l mes de Octubre el ſol y el ſu calor al comiençço ſe delezne de nos/y al cabo comiença a punçar por agudo frio. ¶ El nono ſigno es nombrado Sagitario/y es atribuydo a nouiẽbre: porque enel ſomos aſaeteados de lluuias de gruueſſas gotas/y de granizos y eſpeſſas nunes. ¶ El decimo ſigno es dicho Lapricornus y eſte es atribuydo a Deziembre/y aqueſto por que aſſi como la boca es animal que ſe encarama y ſube paſciendo/bien aſſi enel Mes de Deziembre ſe comiença a ſubir y a deſcender quanto a la diſtãcia de nueſtro vſo. ¶ El onzeno ſigno es aquarius/el qual es atribuydo al mes de Enero/por quãto aquel mes comunalmente ſer ſuele pluuioſo y õ muchas aguas. ¶ El dozeno ſigno es llamado piſcis y es atribuydo al mes de Febrero/ca aſſi como el Pez es aial humido y que ſiempre ſoſſiega enlas aguas/bien aſſi aquel mes es humido y pluuioſo/muy viſitado de Aguas/y aqueſta ſuſo dicha puede ſer conuenible razon/por que cada vno delos ſignos houieſſen los commemorados nombres. Empero no quiero oluidar las poeticas fictiones que otras cauſas dauan alos commemorados ſignos que el primero era llamado Aries/porque aquel carnero en que truxo los hijos õ Atamante/y dela primera Muger que ouo paſſaron la mar fue conuertido en aquel ſigno/del qual carnero fue deſpojado el dorado vellõ que Jaſon ganoſegun pozomidio es mencionado enel ſeteno libro õl ſu me-

tamorfoseos que comiença. (Jamq; fretũ.) E por Seneca enla tragedia de medea. Taurus tenia que fuesse cõuertido en aql signo: el toro es en q̃ jupiter se trasmudo quãdo robo a Europa hija del rey Agenor de Libia: segun Mason lo testifica en el registro del su tercero libro del Metamorfoseos al principio alli dõde comiença. (Jamq; deus.) ¶ El tercero signo es Geminis fingierõ los poetas ser trasladados aq̃llos dos hijos: Castor: y Pollux viernos de Jupiter: y dela reyna leda en aq̃l signo. El quarto llamado Leo fingierõ auer sido trasladado enel cielo en aquel signo el leon que Hercules mato enla selua llamado en aquellos dias Numea. El quinto signo es llamado virgo dizẽ auer sido Erigo hija de deucalo llamado la qual segun las fabulas fingen auer sido trasladado en aq̃l signo. El sexto signo Chirõ el que crio Archiles hijo de Tetis. Este Chiron quieren que fuesse trasladado en aquel signo Sagitarius llamado. El septimo signo llamado Capricornus. Fingen auer sido aquella cabra Amalthea q̃ crio a Jupiter enla ysla de Creta: del cuero dela qual cabra el escusso de Pallas quieren q̃ fuesse cubierto. Pero la carne della deifico Jupiter trasladado en aquel signo Capricornus que truxo el nombre della. Aquarius y Piscis son dichos significar abundancias de plumias: el qual Aquarius dizẽ vnos ser Hebes hija de Juno enel traslado: otros que Ganimedes hijo de Priamo. De los otros nombres delos signos no hallo fiction do se haga dellos menciõ por la suso pẽdiẽte manera: y fasta aqui ha parecido q̃ signo ha sido el de taurus: q̃ q̃ndo moza y en q̃ mes ca dize que enel mes de Abril dezia allende la copla.

¶ Copioso thesoro.) Copioso viene de copia que los latinos dizen por abstança. E aqueste nombre pudo venir de vna deesa que los gẽtiles llamauã assi Copia dela q̃l haze mẽciõ Boccio en su quarto libro de cõsolaciõ. La q̃l deesa figierõ los poetas dar su abondo por vn cuerno: y dezia q̃ ala criatura que aquella deesa henchia biẽ su cuerno salia abundada de riquezas: y ala que mal lo hẽchia salia mẽguada dellas E assi que por este nõbre copioso podemos entender abundoso y aqueste bien se puede atribuyr al abũdoso thesoro el sol: pues alumbra sobre todos los luminosos cuerpos. Hasta aqui sea la exclanaciõ sobre la primera parte dela segũda copla: y aqui se sigue sobre la segunda parte ende do dize.

¶ De bosques thessalianos.) y sofre la fictiõ de aq̃ste hablar el proposito de dezir segun adelãte mas claro paresçera. Pero porque no procedamos cõ ignotos principios. Deuedes saber que en thessalia es vn mõte llamado Pernaso: por otros Elicõdo: los poetas dizerõ morar las nueue musas: y dõde aquel Pegaso caualler fizo la pegasea fuẽte: y como yo adelãte dexo dezir hablando dela gloria de aq̃llos q̃ enel morã: y a el se dã a saber aquestos por virtudes y Jaezes musales. Fingi aqui hallar me enla carrera que contra el se adereçaua: y aqueste porq̃ mas palpablemẽte la maginatiua cõprehẽda del oyẽte las fictiones: q̃ yo sobre aqueste he pensado traer: so la color delos quales plumo veamos algunas philosoficas: si dellos mortales razones. Allende dezia la copla. ¶ Jnnotos alos humanos.) Aqui comprehende todo linaje de hombres diziendo que aquel Monte a todos sea innoto si quier de todos no conoscido: y assi entendiendo se era fallo. La algunos se hallan ser virtuosos y que bien merescen morar enel: pero porque aquestos sean muy pocos delante aquellos que alos vicios de aqueste transitorio Siglo se acuestan communmente por comprehender todos aquellos: hable yo enla susodicha forma la explanaciõ dela qual aqui feneçe.

¶ Copla. iij.

¶ La causa del mi camino
Fue clamor dela gran fama ∴
Que de aquel monte, diuino
Dosaphos lesbia peruino ∴
Por muy muchos se derrama
O sacro sancto sagrado ∴
Desseo muy desseado
Que demandas a quien manda ∴
y nefar ala nefanda
Jgnorancia del culpado. ∴

¶ La causa del mi camino.) Aqueste copla se puede en dos partes diuidir. La primera hasta ende do dize (Por muy muchos se derrama.) E la segũda comiença ende do dize. (O sacro sancto.) y cõtinua fasta la fin dela copla. Enla primera parte assigno la causa q̃ me mouio a continuar este fingido camino. La segunda parte contiene las virtudes del lugar: o mõtes a do q̃ria caminar. E q̃ enla primera parte se contenga lo sobredicho muestra se assi: yo dize enla copla que me dio causa al camino. El clamor dela fama grãde de aquel lugar. Esto es a todos bien notorio q̃ qualquier lugar virtuoso luego floreçe por famoso clamor: y si las ynnominiosas cosas si quier aborrecidos de nõbrar que por vicios dela humana gente acaesçen son reconmẽdadas ala denostada memoria en tal que a penas son buenas de oluidar no de buen grado que los famosos hechos y congregatorias dela scientifica gente: muchas vezes se deuan relacionar.

¶ Dos saphos lesbia peruino.) En grecia enla ciudad micelina fue esta infãta llamada Safos lesbia el linaje dela qual la gran antiguedad ha destruydo por tinieblas de oluidãça. Pero della q̃ los poetas della relacionaron en q̃ se dio a saber muchas artes y entender en todas sciencias: enlo qual se psume ella ser de alta stirpe si quier de limpia generosia. Esta tãto resplandescia de scieucia q̃ merecio subir: y subio al mõte Parnaso: y vido y supo los secretos del templo dl dios Apollo: que quiere dezir que supo todas filosoficas sotilezas: y bañose en aq̃lla fuente Castalia de Febo y mereciose acompañada delas nueue musas que quiere dezir ser guarnecida dlas nueue sciẽcias y verifico si quier ordeno muchas cosas por metros.

t los sus metros bien tomaron nõbre del su nombre: ca son llamados Safis. Assi que tenemos que esta in sancta Safos pujo: si quier merecio subir en aql monte Parnaso. E por ende podedes entender que contra aquel mõte endereçaua mi camino: t aquesto no porque presumas ser tan abile: para que enel merecies se subir: mas porque so color de aquesta ficiõ pudiesse contar algũas delas muchas sus virtudes: y de aquellos que dignos son de recebir delos estados delas sus vidas perdurable commemoracion.

¶ O sacro sancto sagrado.) Eneste segunda parte de la presente copla se demuestra la excelẽcia dela sabiduria que se entiende por aquel monte. E assi mesmo se demuestra los pozos que della se recrescẽ. La la sabiduria enlas alturas moza: t aq̃sto assi se demuestra q̃ toda la buena sciencia de dios peruiene: t el es verdadera sabiduria: el qual moza enlas alturas. Assi q̃ pa buscar la castalia fuente que es indeficiente: la q̃l es sabiduria: el Pernaso mõte deuemos subir/si q̃r llegar nos a el: el qual es dios que es verdadera altura: esi qual moza toda la sciẽcia t buẽa sabiduria. Aq̃ste mõte tal deue ser muy desseado: t aqueste desmanda como dixo la copla aquellos que mãdan innefar si quier abozrecer la ignozancia nephanda / si quier abozrescedera la qual ceguedad trae alos mozrales en muchos lazos y errozes/assi para la vida deste como del otro siglo/al qual somos seguros de conuolar pagando la deuda dela humanidad.

¶ Copla. iiij.

¶ Mi motiuo diffinido
Causador de mi partir ∴
Mi camino fue seguido
Por vn loco enuegescido ∴
No nunca pense salir
En el qual por todo el dia ∴
Anduue por esta via
Barando por vnas calles ∴
A vnos insanos valles
No poca lumbre veya. ∴

¶ El motiuo diffinido. ¶ Esta copla continua el proposito/en la copla superiorse mostro la causa del ficto nado camino/t agora eneste se demuestra porque lugares passe/t a q̃ ozra caminana/la q̃l copla se puede en dos partes diuidir. La primera do dize.) No nunca pẽse salir.) t la segunda. (Dõde ãduue todo el dia) hasta la fin. Y enla ꝑmera parte podemos comparar este camino ala presente vida deste siglo/que es caminera y nũca cessa de cũplir su jornada. Esta nuestra vida quando oye de algun lugar virtuoso y sancto/o hablar do se deue la verdadera y perdurable sciẽcia planicar luego aq̃rada nuestra carne con estimulos/o aguijones del alma que desseа perficion/o saluacion/ hazes nos caminar pa alla. Pero la carne y la variable voluntad nuestra mete nos por lucos o mõtañas enuejescidos. Quiere dezir por lugares do se puede hombre inuejescer o endurecer en pecados.

¶ No nunca pense salir.) Dezia la copla q̃ nũca pensar a salir de aquel lugar/t a questo assi nos acaesce q̃ despues que somos metidos enlas espessuras o montañas delos pecados muchos/de duro se le haze a hombre de salir dellos/tanto que si la diuina gracia no nos ayudasse muy malos seriamos de salir delos tales lugares.

¶ No anduue todo el dia.) Dizia adelãte la copla q̃ todo el dia se auia ocupado en andar en aq̃lla selua. Esto podemos entender que en toda la edad que hõbre biue alomenos el tiẽpo dela juuentud todo el dia anda hõbre nbuelto en epecados/y en lugar de leuar adelãte la buena via que hombre comiença a seguir anda se hombre por el valle delos pecados abaxãdo de vnos a otros mas graues hasta que deciẽde alos infiernos/dezia en fin dela copla.

¶ No poca lumbre veya.) Aquesto nos acaesce biẽ q̃ despues que somos embueltos enlos vicios deste mũdo/assi se ciegã nuestros entendimiẽtos q̃ no uemos en quãtos males andamos embueltos/t por esta causa dize la copla. (No poca lumbre veya.)

¶ Copla/v.

¶ Riberas de vn fondo rio
Me pusieron las tnieblas ∴
No sin guardar señorio
De glucian gran gentio ∴
Grandes sierpes t culebras
A reyes t ricos hombres ∴
Delos quales los sus nombres
Espressare por escripto ∴
E su martyrio infinito
Porque tu lector te asombres. ∴

¶ Riberas de vn fondo rio.) Esta copla se puede departir en tres partes. La primera desde el comiẽço hasta alli do dize. (Grãdes sierpes y culebras.) La segũda desde do dize. A reyes t ricos hõbres.) fasta ende do dize, (E su martyrio infinito) La tercera põde dasta la fin. Enla primera pte se cõtiene el lugar donde la noche o la ceguedad me prendio: t los tormẽtadores que ende estauã. Enla segunda se cõtiene vna promessa de expressar adelãte tracãdo los nombres de aquellos que padesciã t muestra se ende. (Expressare por escrito.) Enla tercera pte se contiene la causa porq̃ lo quiero cõtar/t digo que por asombrar alos que lo leyerẽ que tomen enel miedo t castigo/puede se esto entẽder ende do dize. (Porque tu lector te asõbres. Visias estas pies assi sumariamẽte vengamos ala mozralidad de aquellas/t por quãto la primera pte es primera enla composicion sufra se por precedente enla comentaria declaraciõ. Dezia la primera pte.) Riberas de vn fondo rio me prisierõ las tnieblas.) E biẽ cõsiderãdo aqueste metaforico hablar realmẽte podemos entẽder por el rio el pecado mortal. La assi como el rio el nũca cessa de correr para el

mar: bīē assi el mortal pecado nūca cessa de nos enlazar por nos llevar al infierno. Riberas de tal rio q̄ es el pecado mortal nos prenden las tinieblas q̄ era en tanta de ceguedad que hōbre no se vee: o si se vee no conoce que el pecar es gran error.

¶ Deglucian gran gentio.) Dezia allende la copla q̄ Riberas de aquel rio veya ler demorados o deguitido otragado grā gētio sin ser guardado su señorio y estado. Esto podemos entender por aquellos q̄ murierō en pecado mortal: que es aquel dezleznable rio dōde aquellos tales de grandes culebras: y atormentados seran sus carnes tragadas: alos quales no sera guardado ningun señorio: antes seran abrasados y socarados del incrtinguible: y para siempre jamas duradero fuego infernal.

¶ Delos quales los sus nombres erpressare por escripto.) Aqui se comiença la segunda parte y enella contiene vna promessa como dire de declarar cada vno dellos que enel tal lugar veya por escripto cada vno de sus nombres: y por los nombres de cada vno que enlas coplas infra demostrare: y por la vida de aquellos podremos entender cada vno delos estados delos pecados: y delas sus circunstancias segun enlas historias dellos la ỹdad adelante se mostrara.

¶ Porque tu lector te asombres.) Enesta parte dela copla se demuestra: porque quise aqui nōbrar aquestos que padescian alli y dire: que porque el leedor se assombrasse y tomasse miedo: y porque el tal miedo fiziesse algun fructo y diesse gracia alos leedores para se guardar delos tales vicios cometer: especialmēte oyēdo la mucha pena delos malos: y ouiessē mayor desseo de peruenir ala pdurable gloria: la qual por tiempo sin fin creemos duradera ser.

¶ Copla. vj.

¶ Ende vieras al rey nino
Conel el su cuerpo sin braços
E Atamante ser con mino
E alos nietos de Cadino
Fazer sus carnes pedaços
E arder y ser ardidos
A Jason con su marido
Dela biuda penelope
E al hijo de Liriope
Pesame por ser nascido.

¶ Ende vieras al rey nino.) Enla copla cōtinua ala promesa q̄ se noto enla copla antes desta do dire: que erpressaria los nōbres ōlos q̄ vi alli estar penādo la q̄l copla puede ser diuidida en dos ptes pncipales. La pmera fasta ende do dize. (Fazer sus carnes pedaços.) La segūda ende do dize. (Y arder y ser ardido: hasta ēta fin. Assi mesmo la pmera pte pncipal se puede diuidir en tres ptes. La pmera hasta do dize. (Cō el su cuerpo sin braços.) la segūda fasta do dize. (E atamante ser cōtinuo.) La tercera fasta do dize. (Fazer sus carnes pedaços.) Enlas q̄les tres pticulas ptes para mejor entender es a saber las fictiones delas fabulas poeticas: y sabida cada vna vernemos ala historia y realidad: y despues ala aplicacion de cada vna dellas. E agora sigue se la primera fabula sobre quella parte que dize. (Nino.) Este Nino fue hijo de Semiramis la qual Semiramis fue hija de Neptuno hijo de Saturno: el qual Neptuno fijo de Saturno fue dios dela mar. Esto hasta aqui va metaforico.

¶ Verdad y historia.

¶ Este semiramis madre deste nino fue reyna delos Assirianos: mas el su linaje la su grāde ātiguedad lo ha dado a oluidāça. Pero los poetas fingian ser fija de Neptuno: esta caso cōel rey delos assirianos: el q̄l se llamaua nino: y ouo del vn hijo y puso le assi Nino por nombre y de aq̄ste hago aqui mencion enla copla Este pmer marido suyo murio en vna batalla q̄ ouo por nōbre de saeta: y esta Semiramis vino a vna ciudad ó Babilonia do reynaua por entōces el Tirano nēbrot: y vēcio lo: y tomo la ciudad: y cerco la meior de grande y altos y sotiles muros: y despues desto casose con su hijo Nino. El qual no era por defensar la ciudad ni la tierra de sus enemigos. Vn dia vinierō los enemigos a correr la Ciudad y Semiramis que vido que su fijo no era apto para la conquista armose de todas armas y segundada la se feminil temor y recibiendo las caualleriles armas salio y peleo con los enemigos: y ellos fueron desbaratados y vencidos/assi que esta Semiramis era madre y muger deste Rey Nino.

Aplicacio y mortalidad.

¶ Conel su cuerpo sin braços.) Dezia la copla q̄ viera en aquel rio penar aquel rey Nino cōel su cuerpo sin braços. Por nino podemos entender q̄lquiera q̄ dexa pder el oficio q̄ le es recomendado por miedo o por panor o couardia de corazon/como lo hazia este rey Nino q̄ no salia alos enemigos ni a defender la su ciudad/dezia q̄ tenia cuerpo sin braços. Estos a tales como nino dīē assi son como el cuerpo sin los braços que los braços han de ser defensores del cuerpo/y aq̄llo les falleſce/assi q̄ estos tales podemos entēder q̄ son vn linaje de gente delos que penauan en aquel rio q̄ es pecado mortal en que son enbueltos. Sigue se la segūda parte dela primera y principal. ¶ E atamāte ser cō Jno) Este Jno fue hija del rey cadino y ó Ermidone hija de Mares y venus. Esta fue casada cō Atamēte/ala q̄l Jno y atamāte enloqueccio y mato la deesa Juno/y porēde descēdio alos infiernos a demandar rauias y cuerpos infernales para destruyr: y la dicha Juno fuyo pa vn ponedo del mar pa se lāçar cō su fijo Milicerta/ca a Atamāte cō la locura q̄ ya auia muerto a Learco otro hijo suyo/y la deesa viendo su abuela cōdolie dose ó Jno q̄ cō su hijo Milicerta se lançaua en el mar hizo lu oracio y plegaria a Neptuno q̄ le guardasse/el q̄l neptuno lo cōuertio en espuma ól mar: y mudo a ella y a su hijo los nōbres. La a el puso nōbre Leuthoroe/y a Jno palomeca/y atamā-

te bijo de Eolo Dios delos vientos que era su ma
rido mato a Learto el otro bijo suyo. y el murio
con las ponçoñas de Echine serpiente infernal. y
con el espuma del canceruero portero delos infier-
nos y todo esto por la yra q̃ tenia cõcebida Juno cõ
tra la casa del rey Ladino: por quãto auia auido a-
dulnerto coyto Jupuer su marido con su hermano
del rey Ladino llamada Europa. y esta destruyciõ
fue vno delos afortunados y desastrados casos dela
casa del rey Ladino segun mas largamente lo cesa
Ouidio enel su. v. libro metamorphoseos. Hasta aq
es metamorphozico. Siguese la hystoria.

Hystoria y verdad.

¶ Ladino fue bijo ỹl rey Agenor: el q̃l pueblo aboc
cia: y su hermano Fenis a fenecia: y Cilix a Licilia.
Este cadino ẽtre las otras fijas q̃ ouo: ouo a estaino
y casola cõ Atamãte los q̃les nũca biẽ se acordaron
en vno: ni durmierõ en buẽa paz ẽ sus dias ni se dio a
biẽ el su casamiẽto y a todo siẽpre fuerõ mal auẽidos

Aplicaciõ y verdad.

¶ Por la infanta Jno nieta ỹ venus podemos en-
tãder qualq̃era q̃ es amigable ala luxuria y pariẽte
suyo como fue esta Jno: essa tal psona alli ỹne penar
en aquel fuego para siẽpre jamas sin ninguna esperã
ça: por lo que dize q̃ fue nieta de Mares: podemos
entẽder qualquiera muger batalladora y de aspera
respuesta a su marido no obediẽte: esta tal puede ser
dicha de mares nieta: que era dios delas batallas.
La nunca de entre los tales casados fallece batalla
y contienda: especialmente que la tal muger topa cõ
hõbre assi arrebatado como viẽto qual fue este Ata
mãte: por lo qual dezia ser bijo de Eolo dios delos
viẽtos: entõces nunca fallece entre ellos desamor y
desacuerdo y muy paca gracia de biẽ enestas tales
vienẽ las furias infernales q̃son los malos pẽsamiẽ
tos q̃ les haze aborrecer alos hijos: a esperar la per
petual cõpañia: estos tales por los semblãtes fechos
biẽ deuẽ penar en aq̃l rio ỹ lete: do dire q̃ los veya:
q̃ quiere dezir lugar de olvidãça do nũca hõbre los
trayga en memoria por los sus pecados y vicios: cõ
los quales impetrarõ perdurable pena enlos tales
lugares. Siguese la tercera pte ỹla pmera. ¶ Elos
nietos de Ladino.) Enla copla dezia q̃ viera hazer
pedaços las carnes delos nietos de cadino: y cadi-
no tuuo muchos nietos: assi como a libero padre hi
jo de Jupiter y a Semele: y a Penteo bijo de Aga-
ue y a anteõ hijo de Echiõ: y Antonco y todos ellos
salierõ mal acostũbrados/y embueltos en reprehẽ-
sibles vicios: pero la vida de todos seria muy proli
xos de cõtar: pero dire de Penteo hijo de Agaue.

Fiction.

¶ Este pẽteo fue hijo de agaue hija del rey Ladino
ỹste pfeto Tiresias dizẽdo/q̃ auia de ser hecho pie
ças sino adorasse a Libero padre hijo de Semele q̃
era el dios Baco ỹ nueuo linage en tierra/y este ỹsde
fio a este tiresias escarneciẽdo lo ỹlo q̃ hazia: por lo
qual prẽdio a Lestes cauallero de Baco: y despues
quãdo vino baco de india salio la madre de pẽteo y
otras muchas gẽtes parãdo altares al dios baco: y
el salio a escarnecer ỹ su madre y ỹlos otros por esso
y ellas fizierõ las pieças: y espzierõlo por mil lugares
assi q̃ se cõplio lo q̃ auia dicho Thiresias cõtrauã los
malignos las tias y madres ỹ Pẽteo a el mesmo por
q̃ lo adorasse diziẽdo este señor ta toda la india fasta
el rio Ganges: este mudo las infantas mineidas en
vespertilio ỹ q̃er murcielagos. Este bolnio los mari
neros Tirenes en peces calãnos. Este mato al rey
Lygurgo a este adorana el hõrrado Sileno maguer
q̃ aguardana: el q̃l a penas ỹ viejo se podia tener en
la bestia. Estas todas cosas no preciana Penteo.

Hystoria y verdad.

¶ Esta madre deste Pẽteo era muger q̃ se allegana
mucho al vino: por ende dize la fabula que hõrrana
al dios Baco que era el dios del vino: dize mas que
era nueuo linage en tierra: esso era porque por entõ
ces en aquella tierra vinierõ nuenamẽte en conoci
miento de poner vides: y de hazer vino: y este Pen
teo que reprehendia a su madre: y alas otras gẽtes
por que se llegauã al vino tanto que fue muerto por
sus manos ellos estando beodos.

Moralidad y aplicacion

¶ Por Penteo podemos entẽder qualquiera que
menospzecia a dios assi como este hazia a sus dioses
Por el viejo Tiresias q̃ le dezia que honrrasse a su
dios sino que seria fecho mil pieças: podemos entẽ-
der qualquier buena psona que amõesta a hombre
q̃ biua bien y que sirua a dios sino q̃ sera hecho mil
pedaços enlos infiernos: a este Tiresias dana mala
respuesta penteo: por este tal podemos entẽder qual
quier pecado q̃ esta embuelto enlos vicios ỹste mũ-
do que quãdo otro lo reprehende del pecado torna
se a el y aborrece lo por ello y desamalo mucho: este
tal deue ser hecho pedaços enlos infiernos sino se a
rrepiente y se reconocc q̃ haze mal: y es mal: o offen
der a dios: el qual arrepentimiento este lo deuemos
tornar pues que no podemos enel otro.
¶ E arder y ser ardido a Jason cõel marido.) Este
jason fue hijo ỹ Enso hso de Pelius rey de Pelo lo
poneso. Este passo cõ hercules ala yla de colcos do
reynana Oetes padre de Medea dela q̃l se enamo
ro y ella ỹl: y dixole ella mãera como pudiesse ganar
el dorado vello: y como sobrasse la fuerça ỹl dragõ q̃
no dormia: y las fuerças delos toros bufantes vul-
cano: q̃ dere dezir fuego por las ereas narezes: y co
mo vẽciesse o sembrasse discordia enlos terrigenos si
quier hõbres dela tierra nascidos: el q̃l Jason ven-
cio los cõmemorados peligros coadjunado ỹlos ma
gicos de Medea beneficios: con lo q̃l por canjugal
voto ayuntado partio pa Thessalia: y su padre Oe
tes las pisadas ỹ scina siguiẽdo: la q̃l moto a su her-
mano: y matãdo pedaços lo hizo enlos quales el vie
jo padre llorãdo se tardasse: la qual Medea hizo re

ſuuenir al padre ó Jaſon en ſon llamado cipreſes ſu yos traya delas del mundo ptes apies yeruas en ca rro tirado poz bolãtes dragones: delos q̃les bizo decoctiõ que fuerça auia de dar nueua mãcebia: eſta Medea engaño las bijas del rey peleo diziendo q̃ aſſi auia de reiuuenir aſu padre: el q̃l poz las manos de ſus bijas degollado quedo hecho cadauer frio: q̃ quiere dezir cuerpo muerto: el qual Jaſonõ ſpueſõ auidos bijos de Medea cõ otra cõtraro con mber nio ſi quier legitimo caſamiẽto con la bija de Lreon Lreuſa llamada: õlas quales bodas Medea de ra bia peſtilente encendida quemo la caſa de Lreõ: ta Lreuſa con buego enlas rugas dela camiſa eſcõdio t mato con rauia los bijos de Jaſon auidos: ſegun mas largo lo pone Seneca enla Tragedia intitula da de Medea: t Ouidio enel regiſtro del ſeptimo li bro metamorphoſeos q̃ comiẽça. (Jamq; fretũ.) ha ſta aqui va metamorphozico enla mayor parte.

Hyſtoria y verdad.

¶ Eſte Jaſon engaño antes la bija del rey Toante: y deſpues a eſta Medea bija del rey oetes: poz el q̃l aborrecio Medea los paternos amoz es y ſe ſometio a venir conel a Theſſalia: el qual enojado della qui ſo contraer con la bija de Lreon: poz lo qual Me dea enſayo las ſuſo dichas crueldades.

Moralidad y aplicacion

¶ Por Jaſon deuemos entẽder a q̃lquiera q̃ anda poz la ſemblãte manera engañando el mũdo cõel ar dor dela luxuria dãdo fe a muchas: t no la teniendo cõ mingũa: eſte tal q̃ arde ó flama ó luxuria deue ſer ardido ó fuego infernal enel otro ſiglo: como dize la copla: eſtos tales no acatã aq̃llo q̃ dize Seneca.

¶ Verdad.

¶ Dela biuda Penelope.) Eſta Penelope fue bija de Dicaro t muger ól eloquẽte caualliero Ulixes: del q̃l ouo vn bijo Talamãte nõbrado: eſte fue vno delos q̃ fueron cõlos gregos prĩcipes ſobre Tro ya: t como mozaſſen alla poz diez años: ta cabo ó ſte tẽpo todos repartieſſen o boluieſſen a ſus tierras: eſte Ulixes anduuo errabundo t poz el mar pdido poz otros diez años: y en tãto eſtaua la caſta dueña pene lope muger ſuya cõ Laertes padre del dicho ulixes t cõ Anchilia ſu madre: la qual murio de peſar de ſu bijo que no venia: t la biuda Penelope poz tãtos di as era de muchos grãdes hõbres en caſamiento de mandada pẽſando Ulixes ſer muerto: t los dela ſu tierra la affincauã mucho: la qual demãdo plazo de llos coartada que deraſſen eſperar a ſu marido tan to tẽpo quãto ella eſtuuieſſe en hazer vna tela: la qual ella labraua de dia: t con grã aſſucia de noche deſor denaua los filos de dia texidos: porque nũca ſe aca baſſe en eſte tiempo vino Ulixes ya llegados veyn te años de quando el de ſu tierra partiera t venia ſo lo: t llego alos ſus paſtores poz demãdar de ſu caſa nuenas: t halloſe con Sibozotes portero ſuyo q̃ era viejo t cõ Talamãte q̃ venia de Menelao bijo ſu yo: y tal llego q̃ a penas lo conocia ponelope ſu mu ger: y deſpues de llegado a ſu tierra mato muchos de aquellos que apremiauan a ſu muger al caſamiẽ to t mas allende otros prolixos y largos hechos.

Aplicacio y moralidad.

¶ Poz Ulixes podemos entender qualquiera en gañador t liſongeador que con dulces palabras en gañan alos q̃ enellos ſe fian: eſtos pueden ſer dichos Ulixes/los quales cõ intricadas razões y cercana das palabras acabã quanto quieren/ no guardãdo fe ni lealtad/eſtos tales como Ulixes alli deuenan dar y perpetual pena alli pade cer como poz lo qual dize q̃ lo veyaen tre los otros que las infernales ra nias padeſciã. ¶ Y al bijo de Lyriope.) Eſte bijo de Lyriope narciſo/ca fue bijo de Lyriope t Sephizo: eſtos como oniero eſte bijo quiſiero ſaber la vẽtura q̃ auia de auer t llegarõ cõel a Tyreſias q̃ vaticina na ſiquier profetizaua todos las aduenideras coſas poz eſta razon ouo Tireſias eſta virtud de pronoſti car lo poz venir ſegun lo teſtifica Ouidio en ſu terce ro libro metamorfoſeos: t la fabula es eſta. Dize que vn dia eſtaua el dios Jupiter t rey cõ ſu hermana t muger reyna y deeſſa Juno llamada en vna cõtien da jugoſa y de ſolaz: diziẽdo que quales hazia mas los hõbres poz las mugeres o las mugeres poz los hombres t para determinar eſta queſtion llamaron a eſte Tireſias poz quanto auia ſeydo ſiete años mu ger vſando de todos los femeniles vſos enel leuãdo la propriedad del ſu ſer: t fue muger t auia ſido poz eſta vẽtura. En dia el andãdo poz vna montaña vi do dos culebras que ſe cauallgauan: t con vna vara q̃ enla mano traya firio las: y luego inconuenẽte fue cõuertido en muger: t aſſi biuio ſiete años. Deſpues deſte tiẽpo paſſo poz aq̃l meſmo lugar: t vido otras culebras ſer como las otras. Entõces birio cõ otra ptiga tales ó ſu boca derramãdo palabras: p luguiſſe alos Dioſes q̃ poz yo ferir vos agora fueſſedes poderoſas de me tornar ala mi primera naturaleza t luego Tireſios fue conuertido en hombre como lo era antes: t porque eſte ſabia delas cobdicias y deſſeos delos dos eſtados: es a ſaber del hombre t mu ger: pozẽde fue tomado poz juez entre Juno t ſu ma rido Jupiter t Tireſias preguntado dela demanda es a ſaber que quales hazian mas las mugeres poz los hombres o los hombres poz las mugeres. Tire ſias pronunciando determino q̃ mas hazia las mu geres poz los hõbres q̃ los hõbres poz las mugeres Del qual juzio Juno teniẽdo ſe poz agrauiada: pzi no a Tiriſias dela cozporal viſta cegando lo delos ojos: t Jupiter peſole ó aquello: po vnos dioſes no deſſacia lo q̃ alos otros plazia de hazer. Pero en re moneracio dela pdida viſta diole en gualardõ jupi ter a Tireſias q̃ ſupieſſe todas las aduenideras co ſas. El qual Tireſias hallauan muy cierto profeta

los gẽtiles: y la fu fama corria por todas las partes de Acaya: t por esta causa vino Tirilope con este su hijo Narciso a Tiresias q̃ le dixesse q̃ auia de ser del y el le dixo q̃ grãde y hermoso seria: y q̃ luẽga vida biuiria si se conociesse. El qual narciso fue amado d̃ muchas dueñas y doncellas assi Driades como cuyades: t a todas desechaua: si ẽ ser nose pagaua dellas: t á todo cõ las otras. El q̃l llegãdo en vna mõtaña se pdio delos suyos por el estudio dela caça en q̃ andaua enbuelto: y venido a vna muy clara fuẽte lauãdo sus manos en ella queriendo della beuer mẽtra matana vna sed: creciole otra sed: quã locamẽte oyredes q̃ se enamoro dela figura q̃ recudia dela suya en el agua: en tal manera q̃ muy tristes palabras dixẽdo fue muerto y leuado a la ciudad d̃ Ditis en los infiernos: t alla en los infiernos esta mirãdose: t viẽdo su hermosura en las aguas de aq̃lla laguna Stix llamada assi fue muerto Narciso como Tiresias pronostico porque no se conocio: dspues de esto las doncellas driades t dryades buscando su cuerpo no le hallaron do muriera: pero hallaron vna flor salde q̃ por todo esse prado no se mostraua otra tal: t dixeron el cuerpo de Narciso ser conuertido en aquella flor.

Moralidad t aplicacion.

¶ Per narciso podemos entender qualquier ptona q̃ mucho pſume de si como este narciso: y que recibe mucha vanagloria d̃ si mesmo y dsu hermosura o fortaleza o virtud en tal manera q̃ a todos menospcia: y no tiene otra cosa buena ser saluo el solo: este tal los hombres cuerdos assi como Tiresias dize del q̃ biuira si se conociere: ca si los hombres se conociessen t ouiessen respecto de como fueron criados: y de quan poco valor: t a lo que an de ser tornados los sus cuerpos hechos poluos t ceniza: nũca el hermoso tã to se preciara de su hermosura/ni el fuerte de su fortaleza: ni el sabio d̃ su sabiduria: pues q̃ conociessen ser todo tã corto y tan fallecedero. Pero estos tales como narciso no les plaziendo de otra cosa no se pagan sino de si mesmos t de sus vanas virtudes se enamorã: y ellos biẽ conocẽ a la fin que esto es el mal: pero ya tanto estan pſos dela locura que no se pueden della partir como hazia narciso: t dura les esto hasta que se desfazen y se tornã en vna flor assi como Narciso: por la qual flor se entiẽde la hermosura de qual quier que presume: la qual no dura sino como flor q̃ luego se seca: estos tales son leuados alos infiernos. E dize q̃ alla se miraua narciso/ porq̃ deuemos entẽder q̃ alla se estan maldiziẽdo a si mesmo t mirãdo la cegũedad q̃ los truxo engañados hasta le uar los al tal lugar. Porẽde todos se deuen abstener de no pſumir de si mas ni tãto como deuẽ contẽplando la vida corta y el mundõ fallecedero.

¶ Copla. vij.

¶ Pudieras ver esto mesmo ⁘
Acteon comer los canes ⁘
Con el troyano reyſmo ⁘
En otrõ mudado. ⁘
Al padre de anfiũones ⁘
Pudieras ver a tercos ⁘
A ydas grandes anceo ⁘
Colgar de agudas cimbrias ⁘
E bañar se las tres arpias ⁘
En la sangre de finco. ⁘

Fiction.

¶ Podrias ver esso mesmo. Acteõ comer los canes ¶ Este acteon fue hijo de Autone y de Echon: t nieto del rey Cadmo: deste trata ouidio en el su tercero. Abetamorfoseos: t comiença la fabula verificada. (Abons erat mfecmus.) E lo q̃ dize del es esto: q̃ era vn mõte Gargafius llamado: el qual monte era consagrado a Diana diosa dela castidad y dla caça: en el qual mõte auia vna muy clara fuente dõde solia diana venir a festear despues que caçaua con sus dõzellas: a este mõte fue Acteon a caça con su gente: t ya diana estaua ende cerca la fuente que llegara dla caça: t Acteõ por el mãdadero delas parleras aguas que dela fuẽte corrian fue subiendo segun sus hados lo leuanã: porq̃ andaua perdido de cõpaña: t cobdiciãdo llegar do manaua la fuente anduuo tanto hasta que llego do estaua diana cõ sus donzellas: t ya diana estaua se bañando: si quier bañauã la sus donzellas. Y todas sin ropa desnudas: las quales como vieron Acteõ ouierõ muy grãde verguença/t vnas le lançauan del agua por lo cegar: t otras cercauan con sus braços el cuerpo de Diana: porq̃ no lo viesse acteõ: pero no lo pudieron tanto celar que no sobrasse Diana delos ombros arriba sobre todas. E a dr aquello era mas q̃ ellas alta: t quisiera le diana lãçar Acteõ las saetas cõel su arco: po en lugar dlas saetas lãçauale delas aguas. E por esso todo acteõ esteuo se rebazio si quier nũca boluio atras t diana con la mucha verguẽça que ouo dixo: agora porque tu no despõgas como a mi as visto/ni vayas por las tierras desto te alabãdo/yo quiero q̃ seas fecho cierno/y luego encontinente fue tornado t cõuertido en cierno. Y los sus canes q̃ venian tras acteõ buscãdo a su señor t vieron lo hecho cierno fuerõ se todos a el t pone Ouidio los nõbres delos canes y son estos. Melampo. Jnobates. Sagas. Panlagus. Dorco. Ozebas. Arcades. E todos estos canes se fuerõ a el/t Melampo arremetio se le al pescueço t degollo lo/t llegaron todos los otros canes t comieron lotodo. Hasta aq̃ esfabuloso t meto morfozico.

¶ Verdad t hístoria.

¶ Este acteon fue hijo d̃ Actoneo t nieto del rey cadino/el qual fue muy gran caçador tanto que no curaua de otras virtudes procurar/ saluo quãto tenia todo lo comia cõ perros y canes y anes a tanto que murio pobre y desauenturado.

Aplicaciõ y moralidad.

¶ Por acteõ podemos entẽder qualquier hõbre de gran eſtado y manera: aſſi como era eſte infante: el qual en lugar de dar ſe a prẽder buenas coſtumbres porque fueſſe apto y merecedor de adminiſtrar biẽ tã alto eſtadõ como el de caualleria: da ſe a la caça y deſtribuye todo quanto tiene en perros y canes: no curãdo la honor y acrecẽtamiẽto dela republica: ni pugnãdo por la õfender: eſte tal es comido y diſſipado de ſus canes: ca lo echã a mal: y aquellos aparejos dela caça gaſtã: ay lo comẽ lo que tiene: q̃ es mãtenimiento õ ſu vida: por lo qual dize la fabula: que eſte tal vino dedõde ſe eſta Diana bañando: por diana podemos entẽder la cobdicia õla caça: q̃ los trae alos tales en medio delas fieſtas deſfazicndo y menoſcabando ſus honores: por lo que dize la fabula: que Diana parecia mas alta que las otras õſde los hõbros arriba. Por eſto podemos entender en quãto diana era deeſſa dela caſtidad: que la virtud dela caſtidad es mas alta virtud q̃ todas las otras: y ſobrepuja alas otras en excelẽcia: y en merecimiẽto de mayor galardon: aſſi que por eſſo dize la copla q̃ en aquel oluidado lugar eſtaua aquel Acteon do lo comiã ſus canes: los q̃les le acortaron la vida y le robarõ ſu fama: por lo qual eſte a tal lugar deue penar pues q̃ no dexo memoria de ſi digna de laudable recordaciõ: antes ſera reprehẽdido en quãto el eſtado delos ſiglos cõ los mortales durare. ¶ Al padre de enaſſanes.) El padre õ enaſſanes fue Hector el q̃l ouo eſte hijo en Andromaca ſu muger: õla hõdad y caualleria del qual muy vulgar y clara fama lo teſtifica: alo menos de aquellos q̃ en las ſus hiſtorias lo teſtificã: pocõ todo eſto era gẽtil y ſacrificaua los dioſes: aſſi que podemos entẽder por hector que ninguno por eſforçado que ſea ni mucho extremado en armas: ſi no ha conocimiẽto de dios todo poderoſo q̃ todas ſus fuerças no le aprouecchan nada/para lo apartar dela pena pdurable/y dezia la copla (en otro mas fundo abiſmo.) y eſto aſſi es que aquellos que mas fuertes ſon/o mas hermoſos/o mas virtuoſos ſino conocen a dios que los hizo tales y lo alabã por que los crio mas eſpeciales que alos otros/eſtos tales mayor pena ocuen auer que los otros/ pues les hizo dios mayor gracia y no la conocierõ. Porende q̃lquiera tãto deue dar mayores gracias a dios y ſer mas humilde quãto ſe conoce mas auãtajado ſobre les otros/en todas ſus excelencia y vẽtajas dios es poderoſo delas dar y q̃tar quiẽ le plaze. ¶ Pudieras ver a Tereo.) Eſte Tereo fue rey de Tracia y fue caſado cõ vna hija de Pandiõ õ Athenas progne llamada. y hecho el caſamiento en Athenas por entõces dezian los gentiles hymineo al dios delos padrinos. E Juno deeſſa delas madrinas/pero en eſte caſamiẽto no fue Juno al hymineo/ni gracia õ biẽ. Otro ſi ſe dezia Eumenides por furias infernales/eſtas vinierõ aguayar el lecho a Tereo. E otroſi vna aue llamada bubo/ eſta ſe aſſento la noche õſte caſamiẽto ſobre los palacios haziendo mal agueros cõ eſtas ſeñales/caſados ya la hija de Pãdiõ Progne llamada y Tereo rey de Tarcia paſſarõ por mar alas tierras de Tereo el y ſu muger/y deſpues q̃ fueron caſados nacioles vn hijo llamado Ithis/y hizieron hazer fieſta cada año en tal dia como aquel q̃l naſciera aquel hijo. Deſpues q̃ auia ya cinco años que eran caſados en vn recrecio gran deſſeo a Progne de ver a ſu padre y vna hermana que tenia Filomena llamada y rogo a ſu marido que paſſaſſe la mar/y que rogaſſe a Pãdiõ que le dieſſe licẽcia a ſu hermana Filomena q̃ la vinieſſe a ver: y q̃ ſe les daua a ver a ſu hermana q̃ la guareſceria dela llaga: õl tal deſſeo cõuẽcido Tereo por los ruegos õ Progne ſu muger paſſo la mar y llego a Athenas y demãdo a Filomena a Pãdion. El q̃l ſe la bazia de mal dar gela: pero al fin prometio que le leuaſſe: pero q̃ la boluieſſe luego. y Tereo como vido a ſu cuñada Filomena luego fue enamorado della: y ayudaua a los amores la maldad õla ſu ſangre: y la naturaleza de la tierra dõde era o biuia: ca todos los de Thracia erã de mugeres mucho: y Filomena no entendiẽ do ninguna dela maldad de ſu cuñado Tereo rogaua a ſu padre muy afincadamẽte y por impetrar del la licencia: echaua los braços al cuello de ſu padre y comẽçaua lo de beſãr: y quãdo aquello veya Tereo tal era para el como eſtimulos alo q̃ peſſeaua: y tantas vezes cobdiciaua ſer padre: ca no le ſeria menos piadoſo que padre: y antes que ganaſſe la licẽcia tereo de leuar a Filomena. Quãdo vido que no gela daua tã ayna començo a llorar: y cada vez que affincaua mas que dexia por que gela dieſſen. Dezia que Progne ſu muger mandaua gelo aſſi: y Pãdion daua le del ſu peeado alabança: el q̃l conuẽcido ya por los afincados ruegos de ſu hija y de ſu yerno dioles licẽcia que fueſſen pero que gela boluieſſen luego: y el le hizo õllo plyto y omenage. Deſpues que tereo paſſo la mar cõ Filomena y llegaron a puerto: el tenia ya beſtias mandadas aparejar en q̃ fueſſen enlas q̃les caualgarõ todos luego: y Tereo ordeno como fueſſe la gente ſuya y de Filomena delãte: y el y Filomena q̃daron atras/y el tomo a Filomena por la rieda como por le hazer honra/ y es verdad q̃ ſi otra maldad ende no ouiera hõrra era aquello. Tereo quando vido ſus compañas dellos ya algun tãto alongadas metio a Filomena por vna ſelua antigua y muſitada y llena õ mucho temor/quãdo aq̃llo vido filomẽa comẽço le a õzir: cuñado por do ymos aſſi fuera de camino: y el no queriẽdo gelo mas encobrir dixole: yo vos trare por aqui q̃ quiero hazer cõ vos como hombre con muger. Ella comẽço de dar grãdes bozes llamando alos ſus dioſes: y otras vezes a ſo padre como es coſtumbre delas donzellas hazer: po Tereo no ſe dãdo ninguna coſa por aquello forçola en aquel lugar: y dize Ouidio q̃ forço õ zella virgen ſin ningun acatro/y deſpues que aſſi ſe vido Filomena forçada de Tereo deſuioſe vn poco õly comẽça õ raſgar ſus veſtiduras y õ arar ſu tierna

cara cõ los cortados dedos ⁊ faziẽdo esto ósia o bar
bar o dlos fechos crueles ni te mouierõ los ruegos
del mi padre ni los votos que tu le hziste: ni el grã
deudo ó la mi hermana ni menos la mi ỽginidad to
do como cruel lo q̃brantaste: por lo q̃l yo soy hecha
cũbieça dela mi hermana: y tu doble marido de nos
ambas por cierto tu deues ser la mi pena si yo algu
na deuo auer. Porẽde mata me porq̃ no te q̃de nin-
gũa crueldad por hazer: ca si yo biuo yo yze por las
ffras y hablare ⁊ dire tã grande mal dad como la tu
ya: ⁊ a vn q̃ enlos mõtes me touiessedes encerrada
yo enllenare ẽ gritos alas selvas ⁊ los cortados va
lles reternã el sonido: ⁊ oyra esto el ayre: ⁊ oyra esto
el cielo/ ⁊ oyr lo ha dios si algun dios ay enel cielo: el
barbaro tereo oyẽdo tales palabras no ouo el mie-
do menor q̃ la saña: ⁊ saco el espada ⁊ hizo vna moz-
daça ⁊ como Filomena estaua hablãdo tomo la con
ella: ⁊ Filomena q̃ pẽsaua q̃ la queria matar estaua
queda a todo: y el cõel espada corto la lẽgua a Filo
mena: ⁊ la lẽgua cortada yua saltãdo por el suelo co
mo el rabo dela enlebza quãdo gela corrã ⁊ buscãdo
a su señora o aquel miẽbro de q̃ fuera desapegada: ⁊
Filomena q̃ queria hablar ya no podia. Pero q̃ los
pulmones que causan la materia de q̃ se haze la boz
le ayudassen: no tenia ya lẽgua pa la formar: el bar-
baro tereo despues de tã grã enemiga enlayada toz
no como en cabo a hazer cõella lo que antes auia fe
cho. Por lo qual fue denostado por muy mas malo:
despues que la ouo assi maltratado lleuo a Filome-
na a casa de vnos pastores que vacas guardauan ⁊
ala muger del pastor mayor y delos otros que ende
estauan encomẽdoles a Filomena diziẽdo les tales
palabras. Esta dueña era pariẽta de mi muger ⁊ yo
leuãdo gela ⁊ passando la mar cayole cãer enla bo
ca: yo por miedo que la cancer no le entrasse al cuer
po ⁊ muriesse cortole la lẽgua: ⁊ al presente no la que
ria leuar tal a que la viesse mi muger/ alo menos ha
sta que sanasse dela cortadura. Porẽde yo vos rue
go que la tẽgays aqui/ ⁊ yo vos lo pagare a vra vo-
luntad. El pastor ⁊ su muger de que vieron cõpaña
tã honrrada: ⁊ ala dueña tã mal trecha: movidos a
piedad ⁊ acẽplazer les dixerõ qne de grado lo que
rian hazer. Y entõces les dexo Tereo a Filomena ⁊
partiose dellos: ⁊ anduuo mas rezio hasta que alcã
ço alos suyos: ⁊ comenco de fengir gran llãto. Pero
como todo passo por estẽso lo relatãdo seria grã pro
lexidad. Porẽde abreuiando diro alos suyos q̃ leo
nes salieran a ellos ⁊ comieran a Filomena: y des-
pues desto roro alos suyos que diessen a su muger
q̃ se les muriera ⁊ adolesciera enla mar: y ellos cre
yerõ lo q̃ assi seria: y llegando a su muger Progne di
xo lo assi: y ella que como hija de rey de pocas mali
cias era sabidora creyo que assi seria: y hizo grãdes
llantos por su hermana: ⁊ paro por ella vn rico luzi
llo: ⁊ hizo alos dioses muchos sacrificios. Despues
que Filomena quedo enla cabaña delos pastores
⁊ fue sana la cortadura dela lengua: hizo vna tela ⁊
margo no si quier debaxo enella toda la historia su-
ya y del falso Tereo: y dablo por señas cõ vn pastor
lleuasse aquello ala reyna: y que le diresse que gela
presentana vna ducña: ⁊ todo yua intitulado y lleno
de letras en somo ólas historias por dose aprendies
se la verdad: el qual fue ala ciudad ó Thracia y dio
le ala reyna. E por alli vido la reyna como su herma
na era biua ⁊ adoõe estaua: ⁊ vna noche fue ella mes
ma alla cõ algunas dueñas que leuo cõsigo: ⁊ con el
pastor q̃ le traxera el presente q̃ las guiaua: q̃ fueron
de noche ⁊ armadas de armas de togleria como a
manera delas fiestas que los gentiles por estonces
celebrauan las dueñas se solian vestir ⁊ llego Prog
ne la reyna do estaua Filomena su hermana y saco
la dela casa o choça como quiẽ la roba ⁊ tal la lleno
hasta su palacio: y ópues interuenidẽdo otras cosas
q̃ aqui dexo ordenarõ vna fiesta y vn comer para Te
reo: enel qual le dierõ a comer a su hijo Ithis: el q̃l
hijo la madre mato Filomena ayudãdole: ⁊ ópues
que Tereo ouo comido aquel manjar: salio Filome
na con la cabeça de Ithis cuyo a entera ⁊ diole cõ
ella a Tereo enla cara: segun mas largamẽte lo pone
Ouidio enel su serto libro Metamorfoseos: enel
paragrafo que comença (Thracius Tereus) hasta
aqui va historico ⁊ segun fue la verdad.

Fiction.

¶ Despues que Tereo se vido assi cercado llamo a-
las furias infernales que son Alecto Thesiphone ⁊
Megera hijas de Morgergon y ólas deessa dela no
che y comẽco de cuytar: ⁊ cõ la rauia dexo se correr
contra Filomena y Progne su muger. E los dioses
no queriendo del todo la destruycion conuertieron
a Tereo en abubilla: ⁊ a Progne en golondrina y a
Filomena en ruyseñor y a Ithis en fayssan.

Explicaciõ ⁊ moralidad.

¶ Por Tereo podemos entender qualquier q̃ pos
puesto el temor de dios ⁊ la verguença del pecado y
el miedo dela mala fama cometẽ tales incestuosos
pecados auiãdo cõtino ayuntamiento cõ parientas
de sus mugeres o esposas a quiẽ deuẽ continẽcia de
castidad: estas tales como Tereo muriendo enel tal
pecado/ verdaderamẽte se van alos infiernos do pa
padeceran sempiterna pena como dezia enla copla
deste tal Tereo dezia la Ouidina fabula ser cõuer-
tido en abubilla ala semejança della: ca es vna aue
q̃ biede muy mal: assi los q̃ no temẽ a cometer el tal
pecado biedẽ muy mal: assi ante dios como ante los
hõbres q̃ de tal abominable pecado oyerẽ hablar.

Fiction.

¶ Aydas arcas anceo.) Estos dos se cõtecierõ enla
muerte del puerco de calidonia: el q̃l puerco fue en
cãtado por la deessa diana: y embiado a aquella tie
rra porq̃ sacrificauan alos otros dioses: ⁊ hinchian
sus altares de sacrificios y olindauã a Diana dexan
do robados los sus altares ⁊ vazios ó todo sacrificio

t honor por lo q̃l Diana se ensañó: y embio vn vestiglo encantado a tierra de calidonia tã grãde q̃ matana t destruya a quanto delãte se le parana: a matar este puerco vinierõ muchos. La vino ende Theseo de Athenas: t Partes padre de Ulixes: y Meleagro hijo del rey Honeo: en cuya comarca caya: t luego si quier montaña do el puerco se acogia. Ecomo entresse en la bozeria y derrota del puerco: t lo hallassen muchos le lançauan sus dardos: t otras armas t lançtas: t no le podian herir: entre los q̃les le lãço su dardo el obispo Ochides q̃ende andaua: el q̃l era sacerdote de Phebo: y rogo a phebo q̃ le diesse gracia por el sacrificio suyo q̃ el ministraua q̃ lançasse cierto cõ el q̃l dardo al puerco: y Phebo oyo su peticiõ en quãto fue enel: ca el dardo fue certero a dar al puerco: porllego la virtud de Diana: t tirole el hierro y fue sola el asta: t dio al puerco: la q̃l asta no le firio avn q̃ ya quãto lo ensañasse: por la virgẽ Atalante hirio este puerco. A ella fue la primera: t este puerco se llego: estuuo Arcas anco t cõ mucha fantasia sobre los otros ensoberuecidõ llego a el denodadamẽte por lo herir cõ vna segur en sus manos: al q̃l el puerco arremetio t fizo le tal llaga cõ los colmillos q̃ muerto le echo en tierra las entrañas fuera de su lugar.

Hystoria y verdad.

¶ En tierra de Calidonia era aquel Honeo rey: el qual fue padre de Dianira t de Meleagro: en la tierra deste era vna grã montaña mucho espessa de arboles do se criaua vn grã puerco: t por razõ d solaz para matar aq̃ste puerco llamo o hizo llamar a meleagro: t a los mãcebos de las tierras vezinas q̃ viniessen ende: y el puerco mato en aquel monte a este arcas anteo: t despues Meleagro mato a dos tios suyos hermanos de su madre la reyna Altea sobre vna contienda que sobre el puerco ouieron.

Aplicaciõ t moralidad.

¶ Por lo que dixo la fabula q̃ aquel puerco embiara Diana deesa de la castidad: la qual Diana dize la fabula q̃ no honrrauan ni sacrificauã en aquella tierra. Por esto podemos entender q̃ no guardauã castidad en aq̃lla tierra: antes eran muy fornicadores enesos dias todos los de calidonia. E por esso dize la fabula q̃ no honrrauan a diana q̃ era deesa d la castidad: por lo que dize que embio vn puerco: que todos los d̃strua t matana. Por el puerco podemos entender el pecado mortal que viene t moza con aquellos que la virtud de la castidad no obedecen ni guardan a este puerco. Dize la fabula que la virgẽ Atalãte firio t mato. Por aq̃sto podemos entender que con la virginidad d̃ aquella el puerco que es el pecado q̃ nasce de no guardar la castidad con las armas de la virginidad es herido t afuyẽtado: assi como la virgen Atalante hirio este puerco de Diana q̃ era deesa de la castidad: por lo q̃ dize la fabula q̃ arcas anteo se arremetio cõ vn segur al puerco por lo herir. Podemos entender qualquiera que se arremete al pecado: t perseuera enel hasta que lo mata: esto es hasta quãdo es muerto q̃ lo lleua a los infiernos do muere para siẽpre. Este arcas anteo dize la fabula q̃ le amonestauã sus cõpañeros q̃ no se llegasse al puerco: y q̃ el no lo q̃so oyr. Por esto podemos entẽder algũos q̃ se duelẽ del peligro del aia de su primo: t amonestã le q̃ no se allegue al puerco: q̃ es el pecado: antes le ruegã q̃ huya del: estos tales como arcas anteo no lo quierẽ oyr el buẽ cõseio antes tãto se llegã al pecado hasta q̃ muerẽ enel: t los mata para siẽpre los alcança al infierno: por esso dize q̃ ende viera a Arcas anteo cõ los otros enla copla.

Fiction.

¶ E bañar se las tres arpias: en la sangre de Fineo)

¶ Este fineo fue rey en vna ptida de los d̃ Grecia: t fue hermano del rey Fineo padre de Andromada: este fineo fue casado dos vezes: t d̃ la primera ouo hijos: t de a segunda muger no. La segũda como madrastra aborrecio los hijos de la primera: t buscaua muchos achaques por los boluer con su padre: t rogo a cada vno dellos a parte q̃ dormiessen cõ ella: los q̃les guardãdo la lealtad t dudo paternal no lo q̃sieron hazer antes lo dixerõ a su padre. E la madrastra dixo por el cõtrario q̃ ellos quisierõ dormir con ella. Por lo q̃l Fineo dãdo mas fe a los dichos de la madrastra q̃ d̃ los hijos fue indignado cõtra ellos en tal manera q̃ los cego de la corporal vista: de la q̃l cosa los dioses airados cõtra fineo derõ le essa mesma pena: ca le cegarõ d̃ la vista añadiẽdole estas tres arpias q̃ a la hora de su comer viniessen a la su mesa: y le arrebatasse las viãdas y ensuziassen la su mesa cõ las sus immũdicias: y estas arpias fingẽ los poetas tener las caras de dõzellas virgines: t los pies armados d̃ vñas agudas: t alas luzianas pa volar y el cuerpo lleno de pluma: t la boca por mucha hãbre a maravilla: t por mucho q̃ comiessen no se hartauã: las q̃les arpias se guardarõ o apartarõ de la fina mesa de zecho t calais hijos de boreas quando passarõ a la ysla d̃ colchos cõ Jason: avn q̃ el honor de la victoria querẽ los poetas fuesse atribuydo a Hercules assi como de la muerte del puerco calidoneo: puesto q̃ el no lo hizo t las dichas arpias fuerõ desterradas por el dicho Hercules hasta ẽlas ysias Tropheas dõde las hallo eneas viniendo de Troya por el mar quãdo Celeno le fado su viaje: segũ lo cõtaua ala reyna penea: si quir de los peneos Dido llamada. Esto Virgilio testigua enel seteno libro eneydos: estonces los dioses las arpias segudadas restituyeron la su vista a Fineo y sus hijos.

Hystoria y verdad.

¶ Este fineo al tiẽpo de su mancebia fue muy buen rey t destribuya sus riq̃zas en licitas apuestas despensas y por esto dize la fabula q̃ ouo quando mancebo vna muger: esto es la edad de la mãcebia: dezia mas la fabula q̃ ouo de aq̃lla muger hijos. Por los hijos. Podemos entẽder las buenas virtudes q̃ te

nia en destribuyzlo suyo poz los que aniã menester. Este tal dize q̃ perdio esta muger: y q̃ ouo otra q̃ fue madrastra dela primera: y esta no fue saluo la sengũ da edad suya: en la q̃l mudo las costumbres buenas en mucha cobdicia t auaricia. Esta tal segunda muger dize la fabula q̃ boluio los hijos primeros: t de la ꝓmera cõ el padre Fineo esto no es saluo q̃ la mucha auaricia t cobdicia suya hizo a Fineo q̃ cegasse alos hijos dela ꝓmera q̃ eran las virtudes q̃ ouiera quãdo era mãcebo q̃ fueronciegas poz fineo. Desto dize la parábolica fabula q̃ fuerõ sañosos t ayrados los dioses: y q̃ cegaron a Fineo dela corporal vista: esto es q̃ cego dios ỹl juyzio poz el pecuerar q̃ en las malas obras hazia: dize que le añadio tres arpias que le ensuzi assen la mesa: estas no eran saluo la cobdicia ỹla rapacidad: poz las quales tristes estrecha vida biuia ꝓcurando de cõdesar t allegar muchos tesoros. Oyendo esto Hercules fue alla al reyno de ste fineo t conel su arco t cõ sus saetas aparto a estas arpias ỹla su mesa. Esto no es saluo el su arco el mucho juyzio t discrecion de Hercules: las saetas las bueas palabras q̃ hercules dixo a Fineo reprehendiendole el estado dela su vida: en tal manera q̃ le hizo desechar aquella tanta cobdicia t auaricia t essa casseza en que biuia: t assi fue alumbrado ỹla corporal vista. Y esto es ỹl juyzio t entendimiẽto para acatar t conocer el error t culpa que lo tenia enlazado.

Moralidad t aplicacion

¶ Poz Fineo podemos entẽder el estado real: o de grande hõbre q̃ poz tesaurizar t condesar riquezas ciega las sus ỹndes t encurre enla famosa clamor dela culpa del auaricia t cobdicia no acatãdo ni curando mãtener la manera q̃cõuene a su estado: este tal deue ser acõpañado delas tres arpias: q̃ son llamadas. Zelo. Occipite t Celeno: t son llamadas arpias ỹ arpe q̃ dize el griego poz arrebatar: estas fengiã los poetas tener las caras de dõzellas. Esto es poz quãto ala cobdicia t auaricia y escaseza q̃ sõ ver dadoras arpias sen assi infecũdas y esteriles: ỹ der maneras q̃ no parẽ ningũ fruto. Otrosi fengiã tener las bocas amarillas poz mucha hãbre: t poz mucho q̃ les diessen no se hartauã. Esto podemos entẽder ser la cõdicio cobdicia t auaricia: q̃ poz mucho q̃ arrebate o aꝓpe el auariẽto assi uũca se farta: ãte recibe mas hãbre. Otrosi fingian los poetas tener plumas en su cuerpo estas aues: poz esto podemos entẽder los engañios t malicias t intricadas razones q̃ los auarientos ponẽ poz dar color alo mal ganado. dezia mas la fabula q̃ agudas vñas temã: poz esto podemos entẽder las tomas t retinimientos delos auarientos t cobdiciosos: las q̃les son hechas con vñas endurecidas: esto es cõ esperãça de no restituyr lo mal ganado. Estas arpias quitau ã la venida a Fineo delante la su mesa: esto era la buena fama q̃ pudiera auer del habito virtuoso: t tollẽdo el nõbre dela verdad q̃ son assi como ꝓciosas viãdas q̃ mãtienẽ al hõbre: a vn despues ỹ muerto en la gloria de la buena fama. Otrosi dezia enla copla que estas arpias se bañauã enla sangre de aquel rey Finco: poz esto podemos entender que la cobdicia t auaricia t rapacidad que son verdaderas arpias enel otro siglo se bañan enla sangre del auariento esto es que se huelgan con la su pena y le alcançan el entendimiento t la pena renouãdo el immẽso y perdurable dolor.

¶ Capla. viij.

¶ Pudieras ver a erion
Penar en vna braua rueda
Y el peruerso de ỹnon
Sin fuzga de redempcion
Con los dos hijos de lena
E vieras a menalao
E alas hijas de Danao
Apres de aquestos a citra
E vieras arder la mitra
Del obispo amphiarao.

Fiction.

¶ Pudieras ver a Erion.) Este Erion fue griego ql quier de gigante o linaje: el qual se enamoro de Juno deesa del ayre hija de Saturno y madrastra de Hercules: aqueste gigãte quiso cõ la deesa Juno carnalmẽte ayuntarse. Pero Juno no queriẽdo conce bir los vanos y desordenados desseos de Erió: puesto que se viesse cõ el en apartado lugar poz diuinal sabiduria ordeno vn cuerpo espessado eñl ayza que al suyo semejasse fantastico: con la qual forma se ayũto Erion presumiendo vsar carnalmente de Juno: pero de aquel ayuntamiento quedo ꝓfiada aq̃lla mentirosa forma: en tal manera que pario cient animales de chimerinas ql quier de muy diuersas figuras t no segun naturaleza ꝓporcionadas: antes le parecian renouar: ca dela cinta arriba eran hechos a semejança de hõbre: t dela cinta abaro tenian forma caualiar: del numero delos quales quisierõ los poetas fuesse Chirõ maestro de Archiles: t Meso el q̃ furto a Diaymira: poz el qual pecado Erió fue embiado alos infiernos dõde anda penãdo en vna rueda huyẽdo de si mesmo t boluiendo se atras si: segũ lo testifica Ouidio enel quarto libro metamorphoseos q̃ comiença. (Antenon alatoe.) Y comença la fabula enel paragrafo (enia de chimis) Y dize q̃ viesse Juno quando descendio alos infiernos entre las otras penas a este Erion. Otrosi lo pone Ouidio enel. x. Metamorphoseos que comiẽça. (Inde per immensum.) t la fabula prosigue del principio diziẽdo que viesse a este Erion. Orpheo quando descendio alos infiernos a demandar a Euridice su muger ponelo otro si Boecio enel su libro de consolacion: t comiença la hystoria ende do dize. (Felix qne potu) Sobre esso mesmo Orpheo: t pone Vergilio en su sexto libro Eneydos: de quando Eneas descendia alos infiernos todos hazen mencion dela pena de Erion del gigante o linage.

Aplicacio y moralidad.

¶ Por erion podemos entender qualquier hõbre cobdicioso que no cura de virtud: poniendo su espe rãça enlos tẽporales y falleceder os bienes enamo ramdose dela vida activa q̃ se entiende por Juno: y por esso dizia q̃ era deesa del ayre: la qual acata las temporales cosas y se ocupa enellas: es dicha deesa ol ayre a õmostrar y por dar a entẽder la coplasin meza delas temporales cosas: pero es dicha diuinal por ser delas cosas que comienen ala conuersa cion dela vida delos hombres: de aquesta se enamo ro Erion queriẽdo auer del todo a su vso: y esto no les la alcançan menos: por no auer cõsigo cimiento de virtud ni buena intencion: por esso la dicha vida activa por los tales no derechamente buscada causa error y escurecimiento de conocer virtud enel en tendimiẽto de aquellos q̃ hazẽdo entẽder engaño samẽte q̃ la tal vida aya pfecion para cõseruar y mã tener temporales bienes: este error es la nuue o nie bla q̃ la vida activa representa a su semejança en los ojos del cobdicioso q̃ era erió: enla qual nuue enga ñando se deleyta y via de aquella por actos no dem dos: enlos q̃les actos se engendran mostruosos efe ctos como los cẽtauros q̃ al pncipio parecia humanos y los sus fines erã bestiales: los quales muestrã muchedũbre por aquel cẽtesimo numero: estos cen tauros de oquel ayuntamiẽto engẽdrados y van ar mados enla parte delãtera defendiẽdo sus malicias y dãdoles color: pa la su fin es õnud y conocida de rãdo cola de mala nõbradia no teniẽdo ninguna fir meza huyendo assi como viẽto mostrãdo q̃ poco du ra la vida delos viciosos y en viẽto se cõuerte: y po rende dera la copia auer visto en aquellas penas a erió andar enla rueda: por el q̃l erió podemos entẽ der todos aq̃llos q̃ enlos tales vicios se ocupã y en tremetẽ. ¶ E alas hijas de Danao.) Aqueste danao fue rey de argos y tuuo cincuenta hijas y tenia otro hermano q̃ se llamaua Egisto: el q̃l tenia cincuenta hijos: y Danao por desamor q̃ auia a su hño Egisto: y por lo desheredar a su salud: pẽso q̃ seria biẽ ó casar sus hijas cõ los hijos de su hño: y q̃ amonestaria el a sus hijas q̃ matassen la noche dela boda a sus mari dos: por q̃ no ouiesse quiẽ estorbasse a danao ala mal dad q̃ tenia pẽsada: y hizo lo assi: y la noche de su ca samiẽto mãdoles a todas y dioles agudos cuchillos con q̃ matassen a sus maridos: las q̃les obedeciendo los paternales mãdamiẽtos mataron todas essa no che a sus maridos: salvo sola Hipermestra q̃ no quiso matar a su marido Lino: por la q̃l cosa todas aque llas hijas otras q̃ aquel hecho tan aborrecedero y desigualado assy ayan ó fueron leuadas alos infiernos: ca los dioses fueron ó tal hecho ayrados: por lo qual les establecieron pena enlos infiernos: la qual pa siẽ pre padoce: es a saber q̃ cada vna cõ su cãtaro coge agua de aq̃lla laguna de stix: q̃ es enlos infiernos en vna tina sin fondõ: si q̃er tiene pfondõ el ayre q̃ no mengue su pena hasta q̃ aquella tina a yã cullenado Fasta aq̃ va en pte fabuloso y pabolico y historico segũ q̃so escriuir Ouidio de quãdo Juno descẽdio a los infiernos: y Boccio alla do pone exẽplo ó orpheo y Vergilio eñl. vj. lib. ólos eneydos ó quãdo Eneas descẽdio alos infiernos: y Seneca quãdo teseo descẽ dio alla: todos habla destas bellidas donzellas.

Aplicacio y moralidad.

Desta fabula podemos recolegir q̃ no deue ninguno obedecer el mãdamiẽto del padre ni ola madre q̃ a mal fin se endereça: ni menos poner en execuciõ: ca de cõplir el tal mãdado le desplaze: y assina por ello pena sin termino: la pena dezia la fabula ouiesse aq̃ llas donzellas bellidas hijas del rey Danao q̃ ma taron a sus maridos.

¶ Ficion.

Del obispo amphiorao.) Este amphiorao era sacer dote de febo: y quãdo polinices hño de etiocles el q̃ caso cõ argibo ó Adrastro vino sobre Tebas rogos este oño Amphiarao q̃ fuesse cõel ala batalla y auia lo de llenar en vn carro de quatro ruedas segun pte necia al sacerdotal officio: y auia de leuar las armas delos sus dioses: porq̃ les diesse troseo si q̃er cuita ó vẽcimiẽto de sus enemigos. El q̃l Amphiarao escõ dio se por no yr a cõplir su sacerdotal officio enla ba talla empo no supo otro ninguno de como se escõdie ra saluo su muger cisile: la q̃l cõuẽcida por dones de oro mostro y descubrio el lugar do amphiarao estaua escõdido: al q̃l sacarõ de alli y llenaronlo enla bata lla segũ cõuenia: y vẽdo enla batalla a vistas todos se abrio la tierra y se trago a este oño amphiarao y fin gẽ los poetas q̃ descẽdio biuo alos infiernos: la q̃l fa bula trae ouidio eñl su. ix. li. metamorfoseos q̃ comẽ ça.) Que genus crucẽ.) eñl paragrafo.) Dicta ionis.

Aplicacio y moralidad.

Por el obispo anfiarao podemos entẽder q̃l q̃er pla do q̃ no vsa derechamẽte ol cargo q̃ tiene: antes se al cõde por no vsar ol: esto es q̃ ascõde la justicia no ere cutãdo los errores de aquellos q̃ a el son recomẽda dos: dezia mas la fabula q̃ se escõdiera por no yr ala batalla: por esto podemos entẽder q̃l q̃er plado q̃ no q̃ere batallar por la fe y q̃ ascõde la justicia cõsintiẽ do muchas heregias y fechizerias y otras cosas puer sas q̃ batallã cõtra nra fe y diuinos mãdamiẽtos este anfiarao dezia la colpa q̃ tenia vna muger: por esta muger podemos entẽder la yglia cõ la q̃l el plado es casado y ayũtado por fe y por x̃o da de creẽcia y pa la defender ólos q̃ cõtra ella leuãtar se q̃sierẽ: dezia mas la fabula q̃ la muger fuera q̃brãtada por dones por esto podemos etẽder q̃ la yglesia de dios es por dones ganada: q̃ son ofones y ayunos ó buenas pso nas: a descobrir el su marido q̃ es el plado: o sacerdo te q̃ se ascõde por no batallar ella lo descubre por ruegos y buenas ofones q̃ son cõparados alos pciosos dones: porq̃ la hagã biuda del y le den otro marido q̃ pueda ministrar mejor los diuinos sacrificios de zia allẽde ola fabula q̃ se abrio la tierra y trago a an fiarao: y q̃ biuo descẽdio alos infiernos: por esto po

semos a entender que viene la muerte y traga a estos tales: los quales descienden a los infiernos donde biuos serán para siempre: porque ayan mayor pena y dolor: y reuestidos de sus propios cuerpos despues del dia del juyzio do pena sin fin padeceran.

¶ Copla. ix.

¶ Despues que fue prouocando
Sus prisiones y cadenas ∴
Delos que biuos matando
Y muertos biuificando ∴
No sueldan armando penas
Ni a minos radamante ∴
Con ecaco auer semblante
De juezes de aquel siglo ∴
E vi al brauo vestiglo
Echine ser adelante. ∴

¶ Despues q̃ fue prouocando. Cõuiene a saber trasspassando adelãte (y muertos biuificãdo.) Cõuiene a saber resistiendo los vida cõ dolor: ca las infernales penas mata a los biuos: esto es q̃ dan martyrio mortal y sin fin: y biuifican a los muertos: esto es q̃ por la mucha pena suya no puede ninguno morir: antes es biuificado y renouado en tormentos.

¶ Ni a minos radamante: cõ Eaco auer semblante.) Estos tres fueron hijos de jupiter: y fingẽ los poetas ser juezes delos infiernos: y aq̃sto es por el misterio y substãcia delos sus nõbres y el nõbre de minos por ethimologia tãto quiere dezir como hõbre q̃ amenaza o q̃ amenazãdo constrifie dezir verdad/y nombre de radamãte por interpretaciõ quiere dezir escodriñador de la verdad. Eaco se interpreta punidor del mal: y por esso fingiã los poetas estos tres ser juezes de los infiernos por q̃ en el juyzio tres cosas se requierẽ indifició de la verdad: promulgaciõ de la sentẽcia: y essecuciõ de aquella segun mas largo pone Isidoro en el. v. titulo de publicis y de vitijs libro de las ethimologias.

Echine ser adelãte.) echine era vna serpiẽte q̃ fingiã los poetas entrarse en vna lagũa delos infiernos llamada stix: diziẽdo q̃ auia muy grã cuerpo y cubierto de escamosas cõchas y amarillas/la lẽgua dezia q̃ vibraua si quer esgremia tã amenudo q̃ parescia q̃ tenia vna lengua y parescia q̃ tenia tres: ca segũ dezia Isidoro en el. xij. li. ca. iiij. de serpẽtibꝰ delas ethimologias: no ay miembro de criatura mas pestilẽciosamẽte mãdado q̃ la lẽgua dela culebra. Desta serpe echine: escriue ouidio en el. iiij. metamorfoseos diziẽdo: q̃ vna de las pocoñasꝰ que lleuo Thesifone para enlocecer a atamãte por ruego de Juno/ fue el espuma de la boca del cancerbero: la qual pocoña desta serpiẽte echine: segun este metro suyo lo testifica. (Ozios cerueri ispumas y virusꝰ echine.) es dicho veneno por q̃ por las venas va: ca en otro manera no puede empecer: ca el veneno es frio: y la calor dela sangre cuesta: por ende dize Lucano. Horia serpentium statum mirtia sanguine pestis. Isidoro lo testifica en el. xx. libro capi. de serpentibus.

¶ Copla. x.

¶ Item vi alas tres hijas
De la nocturna deesa ∴
Los sus braços sin manijas
Y sus dedos sin sortijas ∴
Como fadas sobre fuesa
Nunca vi muerte tan muerta ∴
Ni gente tanto despierta
De tormentos ni tan fuerte ∴
No fueron en dar la muerte
Al padre de milicerta. ∴

¶ Item vi las tres hijas.) Estas tres hijas fingierõ los poetas ser hijas de moygergon y dela deesa dela noche: y fuerõ deesas graues y malas de amansar: y fuerõ assi dichas hijas de moygergon q̃ quiere dezir traymẽto del mal/ por q̃ãdo este nõbre de megã q̃ es mal y gero q̃ es traer: y otrosi dela deesa dela noche: esto es dela ignorãcia y ceguedad q̃ se enmẽde ser escura como noche. Otro si estas hijas fuerõ eumenides llamadas: y dize se Eumenides de dos nõbres griegos: en q̃ dize el griego por biẽ y mene que dize pfallescimiẽto: assi q̃ Eumenides no son salvo desfallecimiẽto de biẽ. Otro si sus nõbres õstas fuerõ alecto: y thesifone y megera: y alecto es compuesta palabra de dos griegas palabras. Las q̃les son. ac. q̃ dizen por sin y lectos q̃ dizẽ por folgança. Thesifone se dize de Thesis q̃ es cõpostura y phones sonido: assi q̃ Thesiphone es cõpostura de mal sonido: esto es de mala cogitacion. Megera a mengan q̃ es mal: y gera q̃ es traer: porque luengo mal trae: assi que estas tres hijas no son sino las malas cogitaciones y pensamientos y obras que descubrẽ la carrera a mal hazer q̃ es el camino delos infiernos.

E sus dedos sin sortijas.) Esto da a entẽder q̃ tenia pocas señales de plazer ni poco arreo de folgura salvo miseria y dolor.

Nunca vi muerte tan muerta.) Assi es que la pena penual no ay muerte a ella comparada: ca en la muerte ay esperança de resuscitar para auer gloria: mas alli no ay esperança salvo de biuir por siempre por recebir mas mortal afliction y tormento. (Tormentos.) Conuiene a saber atormentadores que nunca cansan ni han gloria.

Al padre de milicerta. (Esta es vna semejança y el padre de milicerta fue Atamãte marido de Juno hija del rey Ladino y nieta del rey agenor: dela vida y muerte del qual mas largamente yo te enla sexta copla: el dezir ende lo hallaras enla Glosa señalada sobre la parte. (E Atamante ser con Juno.

¶ Copla. xi.

¶ De otras muchas personas
Del linaje femenino ∴
Por no espantar alas dones
Ni robar les sus coronas ∴

Sus martyrios no assigno
Aun que la tal excepcion
Te saluda en discrecion
Erouando que no sagas
Del tal linage de plagas
Ligera contemplacion.

¶ De otras muchas personas. Aquí no quise señalar las penas delas mugeres que ende veya: y aquesto por honor y reuerencia delas dueñas y dõzellas por no poner las en gran espanto en los tiernos coraçones suyos: ca hartas pudiera hallar de quien dezir. La pudiera dezir de Lilla hija del Rey Hiso de alli que descabeçó a su padre por amores del rey Minos de creta fijo de Jupiter y de Europa: otrosi pudiera dezir de Medea fija del rey Oetes: como mato al Rey Peleo ꝛ a su hermano y a sus hijos: pudiera dezir de Fedra y Diana fijas del rey Minos ꝛ de la reyna Pasiphe: las quales mataron a su hermano el Minotauro por amores de Theseo: si quier dieron a el con que lo matasse: pudiera dezir de Latalia fija de Acas Rey de Jsrael y de Jesebel: ꝛ muger de Joran: por la mano dela qual tantos niños murierõ/ a fin de poder ellos suceder enel reyno: pero el estado delas dueñas y donzellas queriendo conseruar no quise meter las en mi registro. La si algunas ouo no buenas ouo otras muchas assi virgines como sabias: como castas y leales.

¶ Aun q̃ la tal excepciõ.) Quiere õzir q̃ porq̃ en las coplas no exprimiere los nõbres de aq̃llas q̃ padescian: por todo esso no es de dexar de considerar la tãta pena y dolor que esta aparejada a todos aquellos que enel mal plaze de perseuerar.

¶ Ligera cõtẽplaciõ.) Quiere õzir esta copla q̃ deue hombre las cosas q̃ son encargadas de tener al juyzio del leedor q̃ se deue ver ꝛ acatar con estudio sotil ꝛ memoria reposada ꝛ ojo atẽto: ꝛ cõtẽplaciõ plongada porq̃ sepa el estillo dela escritura y la intencion ꝛ proposito del q̃ la ordeno qual fue ꝛ a que fin se endereça assi lo malo como lo bueno/lo bueno para enello perseuerar/y lo malo para apartar se dello.

¶ Copla xij.

¶ Aquestos que yo profiero
Ni fueron sanctos ni sanctas
Mas vn linage grossero
Delos que traga ceruero
Por todas sus tres gargantas
Assi que considerando
Los dias mal empleados
Destas gentes que padescen
Quanto al nombre bien merescen
Seneca ser llamados.

¶ Aquestos que yo profiero.) Profiero comiença a saber represento los nombres. ¶ Ficuon.
¶ Delos q̃ traga ceruero.) Este fingieron los poetas ser vn can portero dios infiernos del qual habla boccio trayendo por exemplo quando alla descendio orpheo por su muger/ꝛ toca esta fabula enel su libro de cõsolaciõ. Otrosi Vergilio enl. vj. libro eneydos de q̃ndo Eneas descẽdio alos infiernos. Otrosi pone lo Ouidio enl quarto y nono libros del su libro mayor y dize õste can q̃ tenia tres cabeças/y era portero infernal. Otrosi dize q̃ este encadenado hercules q̃ndo alla descendio/basta aqui es fabuloso ꝛ metaforico.

¶ Verdad.

Ceruero es deriuado de canis ꝛ vozo que quiere dezir tragador de carnes. En verdad el can cerucro es la tierra q̃ traga vniuersalmente todas las cosas biuas y no pdona a ningũo/otros q̃eren q̃ fuessen la muerte este can/la qual es rauiosa ꝛ tragazona como can.

¶ Aplicacion.

Por cierto que tenia tres cabeças podemos entender las tres partes del mundo/ si quier ysias do aq̃l can cerucro q̃ es el infierno se mãtiene/ꝛ porque son tres cõuiene a saber. Europa/ꝛ Asia/ꝛ Affrica. Y por esso dixeron q̃ aquel can tenia tres cabeças/porq̃ de aquestos tres lugares se mãtenia/esto es õbres al mas q̃ mal vsan en aquellos. E assi lo nota la glosa de tra beto sobre Boecio.

Quanto al nombre biẽ merecen.) Nota q̃ cautamente dire quanto al nombre merecian ser llamados Seneca/pero no quãto ala sabiduria/ca Seneca fue grã filosofo/y qualquiera q̃ sabio fuere biẽ conocera q̃ mal hazer no pueda sin pena passar.

Seneca ser llamados.) Dixe quanto al nombre que merecian ser llamados Seneca por quanto Seneca en latin tanto quiere dezir como hombre matador de si mismo/o mata a si mesmo/o porque los cõmemorados ꝛ fusos tafiidos mataron a si mesmos de perdurable muerte y sin ningun esperança de salud/y porẽde dixo la copla q̃ mereciã ser llamados Seneca a semejança del su nombre.

¶ Copla. xiij.

¶ Por seguir la mi carrera
Aun no mucho seguro
Me fingi ser quien no era
Fablando por tal manera
Como vela sobre muro
O vos rauias muy rauiosas
Estas gentes congoxosas
Que en este siglo tractades
Dezid porque las penades
De penas y nominiosas?

¶ Por seguir la mi carrera.) En este lugar se prosigue el proposito del dezir por esta manera/fasta aqui era dicho delas penas de aq̃stos/ꝛ por adelante ver determinadamente la causa/porq̃ las padeciã mostrarse aqui la pgũta q̃ se hizo a Thesifone furia infernal/y aquesto por proceder por orden enel dezir.

¶ De fingir ſe quien no era.) Eſto es quanto ala fiction dela virtud: pero no dela perſona: eſto es pueſto que oueſſe mucho temor y eſpanto fingirme oſado y no temeroſo.

¶ Como vela ſobre muro.) Aqui puſe vna ſemejança en que manera fueſſe aquella fiction: y dire que como el velador o la vela que eſta velando el muro: el qual tiene gran temor de ſus enemigos q̃ no le eſcalen: o furte la fortaleza en que eſta: pero por todo eſſo no dexa de dar grãdes bozes. O vos ranias muy rauioſas.) Eſta era la mi propoſicion y dire rauias alas furias infernales ya cõmemoradas que ſon Alecto Theſiphone y megera fijas de Acheron y de a deeſa dela noche como dire ſuſo.

De penas ynominioſas.) Y nominioſas cõuine a ſaber no cõuenibles pa nõbrar: antes muy aborreſcidas: alas q̃les no puede ſer dado nõbre de tã cruel y triſte ſignificaciõ como ellas ſon en ſi fuertes y malas de ſofrir.

¶ Copla.xiij.

¶ Theſifone me repuſo
Eugas tu que nos preguntas
Sabe que fue por mal vſo
Del eſpiritu confuſo
Deſtas gentes ya defunctas
Do en lugar de auer victoria
Cobraran pena por gloria
Y ſer an fechos veſtiglos
Y en el ſiglo delos ſiglos
Denoſtada ſu memoria.

¶ Theſifõe me reſpuſo.) eſta theſifõe era vn dela s rauias infernales como ya muchas vezes es repetido.

Deſtas gẽtes ya defunctas.) Eſto es deſtas gẽtes ya muertas pa ſiẽpre ſin eſperança de redempcion: ſegũ en la letra ſe proſiere:

Sabe q̃ fue por mal vſo:) Aq̃ moſtrauа teſifone la razõ y cauſa porq̃ erã dañadas eſtas gẽtes: y dezia que por mal vſo: por lo q̃l nos deuemos abſtener del mal vſar: pues que es cauſa de tantos males.

Del eſpiritu confuſo.) Aqui eſta palabra del eſpiritu eſta por anima: y dezia teſifone q̃ el anima ẽ cada vno de aquellos era cõmũna ſi quier dañada por mal vſar: porque deſpues del dia del juyzio ſeran dañados en almas y cuerpos.

Do en lugar de auer victoria.) eſto es q̃ en lugar del galardõ q̃ auia de auer por vẽcer al diablo y al mundo y ala carne aura martyzio ſin fin:

Cobrarã pena por gloria. Eſte metro ſe entiẽde que cobrarã pena infernal ẽ lugar ẽla gloria aparejada: ſi biẽ vſarã aq̃ſta gloria aurã los buenos que contaran en gloria entre las ſeraphicas alas delos cherubines alabando a ſu criador.

Y ſeran fechos veſtiglos.) Eſto ſe entiende que los que las infernales rauias o penas padeſcen ſerã deſpues que fueren reueſtidos de ſus propios cuerpos/ hechos de ſemejãças deſuariadas y diſformes ſi quier muy fieras fayciones y figuras: porende dire que ſeran fechos veſtiglos: ca aſſi como eſte nombre veſtiglo comprehende qualquier linage de fieras y eſpantables animalias: aſſi los ſus cuerpos comprehenderan fayciones deſuariadas y de diuerſas formas: ca para alli guardara naturaleza las mas orribles y feas fayciones: y las ayuntara en cada vno de aquellos cuerpos: porque acatando ſe deſeſperẽ de ſu hazedor. Denoſtrada ſu memoria.) Eſto es que quanto el mundo durare ſeran los malos denoſtados eſpecialmente aquellos que nos dexaron buena fama eneſte mundo: delos quales eneſte mundo ſerã martyzadas ſus famas/ y enel otro ſus almas.

¶ Copla.xv.

¶ Oluidança del bien ſancto
Houerca de ſapiencia
Permite cauſar a tanto
La ſombra que con eſpanto
Aueſtra a ſer de tal eſſencia
Porende me diro fuye
Deſte valle que deſtruye
Los que falla ſin deſtreza
Y el vicio dela pereza
Delos tus lados eſcluye.

Olundança del biẽ ſetõ.) Dezia la copla oluidãça de biẽ ſetõ es la x̃dadera ſabiduria: la q̃l nos enſeña como conoſcamos a dios y le ſiruamos.

Houerca de ſapiẽcia.) Nota comũmẽte q̃ dize la copla la oluidãça ſer madraſtra ẽla ſabiduria: y houerca madraſtra quiere dezir.

Permite cauſar a tanto.) Permite conuiene a ſaber dexar cauſar la ſombra eſpãtoſa q̃ es la carrera dlos infiernos eſto como dire no lo cauſa ſaluo oluidar a dios y alas ſus obras.

Aueſtra ſer de tal eſſencia.) Eſte ſer es infierno: la eſſencia del qual es la pena y martyzio ſin fin.

Porende me diro fuye. Nota q̃ el mal q̃ ſe entiende por teſifone amoneſta al pecador q̃ ſe parta dela mala carrera.

Y el vicio dela pereza.) Eſte es que deue hõbre fuyr del pecado y no perezoſamente/ ni de mala gana: ni con propoſito de boluer a el.

¶ Copla.xvj.

¶ Mas mira quando te fueres
No retroceda tu nombre
Ver te bas ſi lo fizieres
No nunca jamas eſperes
Redencion ni certidumbre
No ſeas tan inconſtante
Que vencido del talante
Aueſtre ſeſo mas inope
Al fijo de Caliope
Quiriendo ſer imitante.

Mas mira quando te fueres.) Eſta copla es amoneſtamiẽto q̃ me dazia teſifone furia infernal: y la razõ della depende dela copla ſuperior.

No retroceda tu lũbre.) Esto es no torne a tras tu lũbre cõuiene a saber q̃ no bueluas a tras los ojos. Podemos entẽder q̃ no buelue hõbre a tras cõuiene a saber q̃ndo se parte dl pecado la volũtad o la cobdicia de boluer a el: ca entõces no aprouecharia nada partirse del con proposito de boluerse a el.

Redẽpciõ incertidũbre.) E aq̃sto es verdaderamẽte q̃ aq̃l q̃ del pecado se parte si essi torna a pseuerar y fenesce en aq̃l pũto poco le aprouecha el biẽ q̃ antes auia fecho: q̃ a lugar sin redẽpciõ: cõuiene a saber al infierno ha impetrado por boluer a ẽl.

No seas tan inconstante.) Quiere dezir no seas tan poco firme: o tan mouible que lo hagas assi.

Que vencido de talante.) Esto es vencido dela voluntad que se quiere señorear sobre el seso sino falla quien la refrene.

Aduestres seso mas inope.) Quiere dezir nunca la voluntad se fatiga mostrar mas inope le so: conuiene a saber mas menguado de virtud.

El hijo de Caliope queriendo ser imitante.) Aqui ponia Tesifone enel su amonestamiento vna semeiãça de vn hombre que estaua o estono en otro tal peligro t bolujo atras la cabeça por lo qual perdio lo q̃ el mucho amaua: t traya lo por exemplo diziendo q̃ no me conteciesse assi a mi: y este aquien contescio fue hijo de Caliope vna delas nueue musas: y de Phebo Dios del sol del qual habla Ouidio en el su decimo libro Metamorphoseos al principio ende do comiença. (Inde per immensum roseo velatus amictu) Otrosi lo toca t haze menciõ enel onzeno libro ende do comiença.) Carmine dant tali siluas animasq; ferarum.) Otrosi pone Boccio en esta Fabula enel su quarto de Consolacion: y pone lo verificado t comiença.) Felix qui potuit.)

Fiction.

E la fabula segun aq̃stos es a tal. Fue vn hombre hijo de Caliope t de Febo Orfeo llamado: este casó cõ vna muger llamada Euridice. El qual Orfeo era muy gran juglar alomenos tania tambiẽ vna crola o vihuela: al son de qual los rios q̃ lo oyã detenjã de correr pa el mar por oyr el su son. Otrosi las animalias t bestias montesas se veniã para el por oyr su dulce son. y los arboles se assian delas ramas vnos con otros: t hazian ademanes como de aq̃llo q̃ dize bayar aguardando alos dulces puntos de su son. Aq̃ste Orfeo teniendo esta Euridice por muger la q̃l el mucho amaua. y acõtescio q̃ vn dia esta muger suya fuesse a holgar a vnos prados cõ las nymfas nayadas si quier deesas delas aguas: t alla andando mordiola vna serpiente ponçoñosa en tal manera que del mortal venino dela serpiẽte fue trabajado su cuerpo assi que luego fue muerta y leuada alos infiernos. Por entonces auia vn dios que se llamaua y mineo a cerca delos gẽtiles: y este era dios delos casamiẽtos. y otra deesa llamada Juno dezia ser deesa dlas madrinas/a estas cõbido Orfeo q̃ veniesse alas sus bodas y ellas vinieron. Pero cõ muy triste semblantes t caras amarillas: t poco arreo de boda: antes venian cõ amortajadas caras esfos dioses haziendo mal anuncio dejo q̃ auia de venir adelãte; Despues q̃ la muger de Orfeo fue muerta dela mordedura dela serpiẽte vinierõ las nueuas al dicho Orfeo marido suyo de como era muerta Euridice el qual comiẽço a fe mater todo y mostrar dolorido semblãte diziẽdo palabras q̃ pteneseẽ a cosa biẽ q̃rida: po pẽsando repa rar a su desigualado dolor pẽso de descender alos infiernos t hazer abrir camino por las sombras delas escurezas hasta la boca del huerço: conuiene a saber del infierno penfolo Orpheo/y bizo lo assi/y lleuo cõsigo su citola/y comiẽço de poner enella cãtares muy doloridos que le procurana el amor t la perdida del delos quales cantares cõuencido Cerbero can portreos ojos infiernos diole lugar q̃ entrasse y alla comẽço de tañer su citola/t luego los atormẽtadores dlas almas estouierõ q̃dos por la dulcesa dela su citola a escuchar/y Tesifone q̃ tenia por pena echar vn cãto del cuello y tornar lo a tomar assentose sobre el cãto y el buytre cesso de comer enla molleja de ticio t Cantalo y Exion cessarõ de sus penas/y la rueda en q̃ auna Exion paro y estouo queda. Otrosi las donzellas Belides hijas del rey Danao de Argos cessaron de echar agua con los cantares enla tina sin fondon. Otrosi el viejo Charon cesso la barca en que passauan las almas por el rio Leteo. Despues q̃ les ouo assi a todos los infernales aplazentado: comiẽço contra Pluton Dios delos infiernos tales palabras effundir. O tu hijo de Saturno q̃ por fuerte te cupo la tenẽcia de aq̃llos reynos sin algun calor de Cupido/si quier cierta andãça t amorio ayunto a Proserpina contigo por el qual amor puedes hauer de mi duelo consideracion/yo te ruego q̃ des el anima de Euridice mi q̃rida muger al cuerpo suyo: que yaze muerto por ponçoña t venino pestilente atajando la en sazõ de crescer y cõualescer no derando le acabar los hados los cuẽtos dios sus dias. La yo no pido a mi muger saluo por pequeño viso como todos nos aq̃ramos a venir a vna silla: cõuiene a saber ala muerte. Pues q̃ assi es dame la pstada por poco viso de tiempo/t no me embies del tu reynó triste al qual viene ỏ consolado. Este Pluton oydas las Orfenicas palabras como auiendo consejo con los infernales dixo. Todos somos vẽcidos por los dulces sones t cantares deste juglar: por lo qual bien ha merescido q̃ le demos a su muger y gela restituyamos. Pero cõ esta ley y decreto q̃ vaya el adelante t su muger empos del t̃q̃ nunca buelua el la cabeça atras a ver a su muger hasta q̃ salga a fuera de nuestro reyno. y el Traciano Orfeo como aquel q̃ mucho amaua a su muger bolujo la cabeça a tras por la ver y luego eneste pũto la pdio/t cuydo la tener t abraçar t no abraço saluo ayre q̃ no tenia cuerpo/assi q̃ se cuño los hõbres cõ los braços/t su muger fue tornada alos infiernos/t Orfeo de rodope perdio la por boluer la cabeça atras/ca no pudo guardar la ley que le fue puesta/ca como dize boe

cio cuel libro de consolacio sobre aq̃sta fabula. Quis legem det amantibus cum lex amoris maior est sibi.) Lo qual quiere dezir. Quien sera aquel q̃ ponga ley alos amadores como no pueda ser la ley mas fuerte para mãdar q̃ mas fuerte no sea el amor para la q̃brãtar: assi se partio de alli Orpheo biudo de su muger y desconsolado: y fuesse para los sirtes de Rodope en las syuydades del monte Helias: y ende biuio tres a ños hasta que las dueñas Libones lo mataron: y lo hizieron mil pedaços: y echarõ su cabeça y su vihuela enel rio de Ebro. Fasta aqui va metaforico:

¶ Verdad y historia.

¶ Enel reyno de tracia fue vn grã filosofo orpheo llamado y mucho musico: y en quãto fue grã filosofo dixeron los historiales que fuesse fijo de phebo: y porq̃ fue gran musico quisierõ que fuesse hijo de Caliope.

Moralidad y aplicacio.

¶ Por Orfeo podemos entender el seso: o el juyzio y entẽdimiẽto del hõbre cuerdo este dezia la fabula q̃ era hijo de Febo. Por esso podemos entender q̃ era fijo de la sabiduria: assi como es el buen entendimiẽto. Otrosi si dezia q̃ era hijo de Caliope musa que canta bien. Por esso podemos entender q̃ el hombre de buen entendimiẽto que la dulce garganta y aplasible a todos de escuchar assi como haze Orfeo. Por la q̃l dize la fabula que los rios deraná de correr para el mar por oyr el canto deste juglar. Podemos entẽder los hombres que estã embueltos enlos rios que son los sus pecados que no deran ni cessan de correr pa el mar: conuiene a saber para el infierno. Estos tales pecadores q̃ se entienden por los rios yendo la dulce harpa: cõuiene a saber la buena doctrina de orfeo o hõbre entẽdido y sabio enla cuẽa y diuinal sabiduria de rar de correr para el mar: conuiene a saber para el infierno y estãça y no correr mas adelante por el rio: conuiene a saber por el pecado. Por lo qual dize la fabula q̃ las animalias monteses se venã para el. Por estos se entienden los hombres simples y monteſinos o criados enlos montes que querian y cobdiciauan oyr su palabra y canto: por lo qual dize q̃ bayllan guardãdo los pũtos del su son: esto es q̃ começan á a vsar guardãdo los sus dichos y buenos amonestamientos. Por lo que dize la fabula que este Orfeo ouo vna muger llamada Euridice. Deuemos entender la nuestra carne: la qual el seso y entẽdimiẽto de qualquier de nos deue señorear como a muger a mandar mas q̃ ella. Por lo q̃ dize la fabula q̃ esta muger de Orfeo se fue a holgar cõ las deesas Nayades a vnos prados. Esto es q̃ la nfa carne se va holgar a los prados: cõuiene saber vicios y deleytes deste mũdo. Por lo q̃ dize la fabula q̃ andando alla esta Euridice muger de Orfeo holgãdo que le mordio vna serpiente de que murio. Por esta serpiente podemos entender el pecado mortal que muerde y empoçoña: la nuestra carne: en tal manera que luego muere. La aquel que esta en pecado mortal muerto esta por lo q̃ dize que desque supo orfeo la muerte de su muger que começo de llorar y mostrar grã sentimiẽto. Por esso podemos entẽder q̃ despues q̃l seso y el entẽdimiẽto del hõbre cuerdo vee muerta su muger que es su carne ella serpiẽte q̃ es el pecado mortal piẽsa de aplazer a dios: esto es por buenos sones y dulces cãtares. Conuiene a saber por buenas oraciões y muchos ayunos y por tomar trabajo ofreciẽdo alos infiernos: esto es por la penitẽcia a tanto q̃ torna a viuificar o dar vida a su muger q̃ es su carne. Cõuiene a saber librandola del pecado mortal: por el qual estaua mortificada: por lo q̃ dize la fabula q̃ dierõ a su muger con este decreto o condicio q̃ fuesse el delante: y ella empos del y q̃ no boluiesse la cabeça atras por la mirar. Por esto podemos entender q̃ quãdo sale el pecador del pecado mortal q̃ gana a su aia y carne q̃ gela dã cõ esta cõdicio q̃ no bueluo mas los ojos a ella: cõuiene a saber al pecho en q̃ cayo q̃ vaya el adelãte y su muger empos del: esto es el juyzio y seso y razõ que ande delante en las cosas q̃ fiziere y que pceda alos talãtes y quereres dela carne: por lo que le direrõ assi que se volueſſe mas los ojos a ella hasta que saliesse de aq̃l lugar q̃ la pderia. Por esto podemos entẽder q̃ si el pecador q̃ saca su aia del pecado mortal en que cayo y su carne si por vẽtura mas buelue al pecado: pdera su aia y su carne pa siẽpre: y esto durar le ha falta que salga del aquel lugar: el q̃l era el camino del ifierno. Por el camino del infierno podemos entẽder el mũdo en que biuimos q̃ esta cẽlazado de armadijas q̃ lleuã los hõbres pa alla. y en q̃nto los hõbres en este camino del mũdo no estouieren q̃ es este mũdo do no deuẽ boluer los ojos al pecado despues q̃ vna vez de salẽ sino poco les aprouecharia salir del. Por lo que dize la fabula que orfeo leuãdo ya su muger que antes que saliesse ó aq̃l lugar volujo los ojos a ella y la pdio: y fue buelta y lleuada pa siẽpre alos ifiernos. Por esto podemos entender los hombres que sacan sus cuerpos y aias del pecado mortal: y tomã afan por ello: y despues antes q̃ passen el camino q̃ es este mundo tornã los ojos al pecado: cõuiene saber al peuerar por el q̃l pierdẽ sus aias y su carne pa siẽpre como fizo Orfeo: por lo q̃ dize q̃ cuydo abraçar Orfeo a su muger por no la pder pero q̃ no la pudo abraçar: saluo al ayre por esto podemos entẽder que despues q̃ bueluẽ los hombres al pecado de que se auiã partido cuydã abraçar a su aia y su carne y tenerla y durar cõ ella por siẽpre pero hallan se burlados y no abraçan saluo el ayre que es la vanidad en q̃ peuer aron: y por esto la furia infernal Tesifone llamada reduzia este exẽplo que dar me mandara que me desuiasse dela semblante desto.

¶ Copla. xvij.

¶ A penas ouo cessado
Quando cuson muy esquinole
Conforme lo razonado
Al querer acelerado
Conel acto fugitiuo

yenla ribera que auia
Al tal entre qual venia
En vna barca sin remos
Tomando de dos estremos
peligro por mejoria.

¶ Apenas ouo cessado.) Quiere dezir esta copla q̃ no auia a vn aq̃lla rauia infernal ól todo cessado sus palabras de amonestamientos quando yo comence de huyr de aquel lugar.

¶ Conforme lo razonado.) Conuiene a saber lo que Tesifone me auia amonestado que el huyr y apartarme de aquel lugar.

¶ Al querer acelerado.) Conuiene a saber q̃ ya aplsurana o aceleraua mi querer huyendo y haziendo conforme al mandamiento o mocion de Tesifone.

¶ Conel actio fugitiuo.) Esto se entiẽde q̃ mi querer era ya puesto en execuciõ y acto de huyr: ca yua huyẽdo de aquel lugar por no incurrir dẽ aquellos tormẽtos y penas segun Tesifone me auia dicho.

¶ Y enla ribera que auia.) Esta ribera era del rio q̃ dize que veya segun se mostro suso enla quinta copla que comiença Riberas de vn fondo rio.

¶ A tal entre qual venia.) Esto se entiende que assi solo y lleno de miedo: y sin otro ningun reparo soluo qual venia q̃ne assi entre enla barca.

¶ En vna barca sin remos.) Esta letra ó la copla va fengida o fictionado vsando dela licencia atribuyda ala poesia: la qual es poder hablar por mas hermosas palabras y fictiones trayendo fondon de aq̃llos el seso verdadero de aquello en que hablã: y porẽde sepan aquellos que no tienẽ esta manera cõ il metrificar o verificar que no puede poesia ser dicha sin obra ca segũ dize Ysidoro en el octauo libro delas Ethimologias cõ il titulo de poetis por fablar hystorialmẽte pomẽdo la ẽdad en lo q̃ verifico: no es cõtado Lucano entre los poetas: y parẽde pues q̃ assi es sepamos la aplicaciõ y mortalidad de aq̃lla barca sin remos ẽla copla tañida: por aq̃l rio en q̃ entre segũ dize la copla Pero deuemos entẽder esteste mũdo en q̃ biuimos q̃ se dezina assi como rio: y nũca en vn estado pmanece Por la barca sin remos podemos entẽder el cuerpo del hõbre q̃ es assi como barca en q̃ nauega el aia por el rio q̃ es este mundo: la qual barca q̃ es cuerpo. Dize que era sin remos: y aquesto por tanto que assi como barca sin los remos no puede yr a qualquier lugar que quisiesse. Ni mouerse alomenos sin auer viẽto q̃ le ayudasse. Assi el cuerpo no puede obrar de ningun fecho sin la perfecion del anima que es espiritual pero deta natraleza del cuerpo nasce la voluntad/ y dela pfecion ól anima el seso y la discreciõ: los quales son dos contrarios que sobre el alnedrio se apoderan muchas vezes.

¶ Tomando de dos estremos.) Los estremos eran estos el vno los peligros que dize deloe que mal vsaron eneste mundo: y los tormentos q̃ han los q̃ muerẽ en pecado mortal. El otro estremo era nauegãdo por el rio que es este mũdo: el qual esta lleno de peligros y armadijas mortales.

¶ Peligro por mejoria.) Este vn estremo q̃ es nauegar por este mundo peligroso es como he dicho: pero en respecto del que ya es perdido por el pecado mortal: mejor es que el otro que en el biuir deste mũdo se puedẽ los hõbres auer en manera q̃ pueden huyr de aquellas penas por los sus bnficios o buenas obras impetrar la sempiterna gloria. E por ende dize la copla que el estremo del peligro de entrar enla barca q̃ es nuestro cuerpo y nauegar por el rio que es este mũdo escogi por mejoria en respecto del otro estremo que es el infierno do no se espera redencion.

¶ Copla. xviij.

¶ Nauegando quedo a quedo
Con temor del lago escuro
Falagando mi denuedo
Conel ya passado miedo
Uenci el daño futuro
Hun cante vino querella
De dueña ni de donzella
Tanta sombra padesciendo
La muerte menos temiendo
Que no la tardança della.

¶ Nauegando quedo a quedo.) Enesta copla se da la via como los hombres deuen nauegar o biuir eneste mundo. E aquesto a esta semejança.

¶ Quedo a quedo.) Cõuiene a saber no pjudicãdo a sus prximos y mãsamẽte y sin otro mal escandalo/ este tal puede ser dicho nauegar quedo a quedo.

¶ Con temor del lago escuro.) En esta parte muestra la copla que este tal nauegar quedo a quedo se deue fazer por temor del escuro lago: quiere dezir que puesto que no acatassen los hombres a Dios: ni dexassen de vsar mal por el su temor: solamente por temor del lago escuro: conuiene a saber deste mundo lo deuian dexar: y este temor se deue assi auer dela pena que este mundo da al que mal vsa: conuiene a saber los juezes que lo rigen: y assi mesmo se deue auer este temor deta mala fama que es centella inextinguible: la qual hõbre no puede amatar: salmo cõ el buẽ vsar. y este era el temor del escuro lago que la copla dezia.

¶ Conel ya passado miedo.) Este miedo passado es los martyrios que arriba dize que padescian los que morian en pecado mortal. La el hombre que conocimiento o quiere la pena que han los malos: y la gloria delos buenos conel miedo y temor ya passado por el pensamiento y juyzio dela criatura vencera como dize la copla.

¶ El daño futuro. El qual es por venir y se espera eneste mundo: el qual daño es lidiar conel diablo: y conel mundo y con la carne. Todo este se vence pensando enla perdurable pena que aquellos auran que en pecado mortal embueltos passaran de aqueste mundo.

¶ La muerte menos temiẽdo q̃ no la tardança della.) Esta palabra della se refiere ala sombra o el paso finio

dicho: ꝛ quiere dezir que los hombres que ouieren las ſobredichas conſideraciones menos temeran la muerte: eſto ſe entiende eſtando en eſtado de gracia.
Que no la tardança della.) Conuiene a ſaber la ſombra dela vida deſte mundo: ca en tanto que hombre biue eſta el perdimiento y ſaluacion del anima en cõdicion ꝛ duda: aſſi como el vaſo del vidrio: ꝛ ya quando la muerte viene en oportuno ꝛ conuenible tiempo conuiene ſaber que tome al hombre como fiel chriſtiano deue eſtar: entonces no es tanto de temer: pozende dize la copla que no la tardança della.

¶ Copla.xix.

¶ Las gentes que me veyan
Nauegar atal hora
Con el mal que ſoſtenian
A grandes bozes dezian
Como gimiendo quien llora
Tu que tan noche mareas
Sobre las aguas leteas
Si amas a ti caſtiga
En nueſtra triſte fatiga
Que en ella nunca te veas.

Las gentes q̃ me veyan.) Poz eſtas gẽtes podemos entender las Animas ya paſſadas deſte mundo: las quales padeſcen las infernales rauias.
Nauegar ala tal hora.) Aqueſte tiempo es dela junctud do eſta el hombre en mas peligro ꝛ menos apareiado para impetrar la ſu ſaluacion: ꝛ ya los que paſſaron deſte mundo veen la hora que es peligroſa. y poz es de guardarſe hombre mas.
Cõel mal q̃ ſoſtenia.) Eſto es cõ las penas ifernales ꝛ cõ la deſepaciõ de auer redẽpciõ: veẽ q̃nto mal ſe le apareja a aq̃l q̃ vſa como ellos vſarõ: y poz eſſo amoneſtarõ a grãdes bozes: ꝛ aq̃ſtas bozes no ſon ſaluo: los muchos milagros que cada dia acaecen: los quales teſtifican la gloria ꝛ dan la fe dela pena.
Tu que tan noche mareas.) Eſta es la exclamacion delas animas: ꝛ dize la copla: tan noche: ꝛ aſſi dexo deſde arriba el dezir en la quinta Copla haſta aqui q̃ era de noche: y eſto no es ſaluo: poꝛque trato haſta aqui de aquellas penas que auian los que acabaron en pecado mortal: ꝛ aquellos nunca veen dia ſaluo noche: ꝛ poꝛque aqui aun eſtaua en el rio que es comparado a eſte mũdo: ꝛ poꝛ la tiniebla ꝛ ceguedad que los hombres ciega en el: y en laza dezian las almas tan noche mareas.
Sobre las aguas leteas.) Eſtas agu[illegible]eas ſon cõparadas a eſte mũdo ꝛ poꝛ eſta cauſa/ca aſſi como los poetas fingiã el q̃ beuia delas aguas de aq̃l rio de lete oluidaua todas las coſas paſſadas: aſſi aquel que beue ỏ las aguas deſte mũdo: las q̃les ſon las malas obras: eſte tal oluida las coſas paſſadas: conuiene ſaber el ſu naſcimiẽto ꝛ a dios que fue ſu criador: ꝛ los bienes que le hizo ꝛ haze de cada dia.
En nra triſte fatiga.) Eſta parte ſe demueſtra como los hõbres deuẽ abſtenerſe de mal obrar viẽdo la fatiga y dolor q̃ recibẽ los malos poꝛ las malas obras que en ella nunca te veas.) E aſſi contecería a las criaturas ſi ſe caſtigaſſen en la pena de los malos nunca ſe verian en lo ſemejable.

¶ Copla.xx.

¶ El eſfuerço nauegando
Que en los tales caſos reſta
Con el miedo batallando
A todos les yua dando
El ſilencio poꝛ reſpueſta
Mas fueron luego comigo
Con muy orrible caligo
Siete peligros marinos
Que aſſi venian caminos
Como al real de enemigo.

El eſfuerço nauegando q̃ en los tales caſos reſta.) El qual eſſuerço reſta o pmanece muy poco en los lugares medroſos aſſi como eſte.
Con el miedo batallando.) E aq̃ſto es vna de tres obras dela naturaleza: ca el eſfuerço naſce dela ferocidad del coraçon y el miedo dela flaqueza dela carne. Poꝛ eſto eſtos dos cõtrarios batallan en vno en los tales lugares.
El ſilencio poꝛ reſpueſta.) El ſilencio conuiene a ſaber el callar: el qual da el hombre en los lugares que miedo le trae afligido.
Mas fueron luego comigo.) Conuiene a ſaber en tãto que nauegaua poꝛ el mar que es eſte mundo.
Cõ mi orrible caligo.) Orrible cõuiene a ſaber eſpantable. Caligo cõuiene a ſaber eſcuridad: ỏ la q̃l eſpantable eſcuridad nos ciegã los entendimientos los pecados mortales aſſi como allende parecera.
Siete peligros marinos.) Eſtos ſiete peligros: o q̃l q̃era ỏ llos fingiã los poetas ſojuzgar las naues ꝛ fuſtas q̃ poꝛ el mar andauã: po aq̃llos q̃ q̃ſierõ los poeticos ſecretos poꝛ el mar mozalizar compararõ eſtos peligros. vij. alos. vij. pecados mortales: ꝛ aq̃ſto poꝛ tãto q̃ aſſi como la naue es ſumida ꝛ anegada poꝛ q̃l q̃era ỏſtos en la mar: biẽ aſſi los hõbres q̃ ſon aſſi ſus cuerpos como naues ỏ ala ſon anegados eñiſte mundo poꝛ cada vno ỏ los. vij. pecados mortales. y q̃ aq̃ſta ficion aſi eſcriuieñen los poetas: teſtifica lo Ouidio en el libro epiſtolarũ en la epiſtola q̃ Oriana hija ỏ el rey minos hſa ỏ el minotauro: y hija ỏ la reyna paſife embiada a teſeo de athenas q̃ndo la ỏroſola ẽla yſla ỏ el mar: ꝛ ſe fue furtadamẽte con ſu hſa Fedra en la q̃l epiſtola oriana ẽtre las otras coſas q̃ le eſcrivio dezia: y q̃ ſabemos ſi ſaldrã algunos peligros de aq̃llos q̃ ſe llamã Caribdis o Quarina y me deuozarã y tragarã toda. Otroſi ſcriue Ouidio ỏſtos peligros en el. vij. libro metamozfoſeos ende do habla al pncipio ỏ el libro dela cõtẽpciõ q̃ hazia Medea conſigo meſma: ꝛ los metros q̃ lo teſtifican dize aſſi. (Dicuntur montes ritibuſq; in mine caribdis. Scilla rapax carbus ſicla latrare profundo.) Otroſi ſcriue Seneca ỏſtos peligros en la tragedia de Medea ꝛ Hergi-

lio eſſl. vj. li. cnéydos alli do fabla de entre las otras cosas que vido Eneas quãdo dsc̃dio alos infiernos (Que assi venia caminos.) Esta parte pone la copla vna semejãça ala manera q̃ aq̃llos peligros venian t dezian que venian assi rauiosos t caminos.

Como a real de enemigos.) Esto es como quãdo los enemigos fier̃ en real de sus aduersarios q̃ se ennẽde q̃ sera cõ mucha crueza t poca piedad. Y bien de aquesta manera los siete peligros que son los pecados mortales nos andan cereãdo t aparando lazos o armadjas en que nos puedan prender.

¶ Copla. xxj.

¶ Eran sirtes t cieladas ∴
Aclocecramina scilla
Las rauias desafrenadas ∴
Que de fuegos inflamadas
Demostrauan gran cuadrilla ∴
E caribdis t carina
E cafarco muy ayna ∴
Se mostraron por las rocas
E los delfines y vocas ∴
Con la nocturna pruina.

Eran sites y cieladas.) En esta parte demuestra esta copla los nõbres de aq̃stos peligros dla mar: por los ãles podemos entender los siete pecados mortales. E dize la copla q̃ el pmero se llama sirtes: y deste vocablo sirte dize Jsidoro eñl. xiij. libro delas Ethimologias eñl titulo. xix. de situb9 t vadis: dize q̃ sirtes son arenosos lugares en la mar. Y dize Salustio Sirtes ser llamado assi por q̃ traga las naues: y llegando las al vadoso mar en eallen y perezan: los quales Sirtes se hallã muchos en el mar Egypciano. Testigo el susodicho comemorado.

Cieladas.) Deste otro peligro dize Papias Ugucio t Catolicõ q̃ son. lxiij. insulas llamadas assi cieladas Pero cielas en otros lugares es peligro q̃ somigra las naues y los traga. En otra manera se toma cielada por vna manera de vestidura q̃ es hecha ãcha en la falda: y estrecha en los hõbros como se halla ẽla lectura de santa Ynes q̃ dize assi. Vestiome dios de cielada dorada: cõuiene a saber dla aq̃lla vestidura. Assi q̃ alas vezes se entiende ser vna delas insulas: otras vezes vestidura: otras vezes peligro dl mar como aq̃

¶ Aclocecramina scilla.) Aclocecramina es otro peligro del mar donde remolinan las aguas t trastornã los nauios.

Scilla.) Algũas vezes es nõbre de yerua, ppiamente Scilla nõbre fue de muger: t fuerõ dos Scillas: la vna fue hija del rey niso: la qual dscabeço a su padre y fue cõuertida en cogujada: segũ lo dize Ouidio eñl su. viij. metamorfoseos al pncipio do comiẽça. Jã niticũ retinentẽ diẽ. Otra Scilla hija de forco la qual fue mudada en monstro marino. E pozẽde Scilla siempre se toma por lugar peligroso eñl mar. Desta scilla escriue Ysidoro eñl. xiij. dlas ethimologias eñl. xix. titulo q̃ tracta de sirtib9 t fretis. E dize q̃ Scilla es monstruosa forma: la q̃l es grã roca en q̃ se q̃brãtã las naues. Otrosi las saladas ondas dl mar se q̃brãtã enella y q̃brãtãdo se hazẽ: son como de ladrido de canes. E por ende dixeron las fabulas que tenia este peligro forma de hombre y muchas cabeças como de can.

Las rauias dsenfrenadas.) Dize la copla estos peligros rauias desenfrenadas porque son comparados estos siete peligros alos siete pecados mortales: los quales son desenfrenados para pcurar damnaciõ t perdurable pena sin freno de arrepentimiento.

Que de fuegos inflamadas.) Dize la copla q̃ aq̃stas rauias o peligros q̃ erã inflamados de fuego y aq̃sto por tãto porq̃ los siete pecados traẽ flamma t fuego de mal: y de aq̃l fuego son engẽdrados: assi como la libidine del fuego dela luxuria: t la soberuia dl entẽdimiẽto dela malẽconia: t la yra dela flama del corazõ t por esta manera todos los otros: y por ende dixo la copla que de fuegos inflamados.

Demostrauan gran quadrilla. Dize la copla q̃ aquellos siete peligros q̃ son los siete pecados mortales: demostrauã grã q̃drilla: t aquesto por tãto que puesto que los siete pecados mortales no seã saluo siete/ por las sus circunstancias de cada vno dellos son infinitas y sin numero. Y por ende dixo la copla que demostranan gran cuadrilla.

E caribdis.) Aqui pone la copla otro peligro q̃ se llama caribdis: dl escriue Ysidoro eñl libro t titulo arriba allegado t dize q̃ caribdis se llama porq̃ por ocultos tragos las naues sorue y traga adonde conteeen muchos naufragios y tres vezes eñl dia caribdis rẽpura las ondas: y tres vezes las torna a sorber. La su officio deste peligro es tragar las aguas por las lãçar: y lançar las por tornar las a tragar.

Carina.) Es peligro del mar: po muchas vezes se toma puramẽte por la mar o por las ondas del.

E cafarco muy ayna. Cafarco es grã golfo y fondura marina do pierdẽ los mareantes el termino t sabiduria por donde seguian.

E los dlfines t vocas.) Esta pte la copla despues q̃ puso los siete peligros: pone otros dos linages de pezes marinos: y dlfines son diehos afanes que dize el griego por sonido: porq̃ fazẽ ayũtando cãto o sonido/ como de cifonia. Otrosi destos pescados dize largamẽte plinio eñl. xxxiij. li. dla natural historia. Y dize q̃ eãtã o dã bozes semejables alos delos hõbres: t q̃ se llegã alas naues si oyẽ tañer instrumẽtos: los ãles dize Plinio eñste mesmo lugar: q̃ ndose demuestrã fuera dl mar q̃ dnũcia tẽpestades: dlos ãles escriue Ysidoro t dize, ppiamẽte dlfines se denẽ llamar: y llamã simones: los ãles tienẽ vn hueso como aguja eñl espinazo agudo: eõ el q̃l matã grãdes peces firiendo los por las barrigas con aquel escamoso hueso.

Focas.) Son otros pescados marinos t dize Ysidoro eñl. xij. li. delas ethimologias eñl. vj. de piscibus q̃ focas son vacas marinas t son dichas ecruelas.

Con la nocturna pruina.) Nocturna cõuiene a saber dela noche pruina. Esta palabra pruina se toma por

elada que cae enel tiempo ỏla gelada mañana. E dize se pruina ỏ pyr que diz en griego por fuego: ca assi como el fuego q̃ma esta esso mesmo lo haze: ca el que mar al gran frio ꝛ al sol grande pertenece: ꝛ por vna palabra diuersas cosas significan: pozende por vn effecto traen ca el calor quema: assi como dize Tergilio enel tercero libro eneydos donde escriue. Tritur fẽlix dido. ꝑ otrosi el gran frio quema demas si es ayudado del penetrable viẽto boreal: ꝛ assi que pruina es aquella elada q̃ quema las yernas: la q̃l cae despues ỏ media noche: ꝛ assi tenemos q̃ cosa sea los siete peligros ꝛ porque se pusieron aqui.

¶ Copla. xxiij.

¶ La mi sangre que alterara
La vesible tentacion
Desque frio me desara
Robo la flor de mi cara
Por prestar la al coraçon
Lo mas fue mi dolor
Y el espanto no menor
Que por vencido me toue
Mas miedo que dellos oue
Me hizo ser vencedor.

La mi sangre que altera.) Enesta parte demuestra esta copla como fue alterada la sangre con el pauor delos sobredichos peligros: ꝛ aq̃sto natural mẽte acaece ẽ todas las criaturas: pero por la sangre moral mẽte podemos entẽder la virtud ỏla criatura: assi como adelante mas claro parecera:

¶ Robo la flor de mi cara: por prestar la al coraçõ) Esta es natural esperiẽcia q̃ quando los hõbres hã grã pauor paran se amarillos: ꝛ assi q̃da robada la flor de su cara: y porẽde es necessario saber q̃ lo causa: y la causa es esta. La sangre es muy amigable ala carne y en qualquier lugar que la carne recibe alguna passion luego socorro muy a ya la sangre a aquel lugar ꝛ como quando los hombres conciben grã temor de alguna cosa aquella concepciõ causa se enel coraçon como la sangre que es tã amiga dela carne siente aquel miembro que es el coraçon cõ aquella passion que causa es miedo luego socorre la sangre de todas las partes alli al coraçon por la fortificar: ꝛ como de entre los otros miẽbros por do la sangre esta derramada se atrae aquel lugar viene tãbiẽ de la cara y dexela a marilla: ca todos los lugares del cuerpo menos gouernados de sangre mas amarillos estan. ꝑ esta es la causa por do se paran los hõbres conel temor grande amarillos: ꝛ la fin por que la sangre lo haze esta mesma causa es por la qual se paran colorados con la verguença: ca como dize veyendo la sangre al rostro que es principal miembro del cuerpo recebir passiõ cõ la verguẽça que se causa enla cara quando el hõbre es tã vergonçoso: luego la sangre socorre a aq̃l lugar: y despar se por la cara ꝛ por el rostro ꝛ pa lo colorado segũ demuestra la esperiẽca ỉdllo: assi q̃ por esso dezia la copla q̃ fuera robada la flor ỏla cara cõuiene a saber la sangre.

Moralidad y aplicacion

Por la sangre podemos entender la virtud: la qual assi como la sangre sostiene y haze biuir al cuerpo: assi la virtud sostiene ꝛ da vida y gloria al anima cõpliendo la de perficion. ꝑ por la cara podemos entẽder nuestro cuerpo ꝛ nuestra carne: y por el coraçon podemos entender el anima: pero la qual fortificare en perficiõ la sangre q̃ es la virtud roba la flor a la cara q̃ es nra carne por prestar la al coraçõ q̃ es el anima: ca el hõbre virtuoso enel tpo del pauor o del lidiar cõ los siete peligros q̃ son los siete pecados: toda la flor ꝛ toda la vtud deue ẽrer robar ꝛ lenar paguarecer cõestas cosas al aia: ꝛ no se deue curar delas passiones ỏla carne q̃ son trãsitorias: mas aq̃llo q̃ para sẽpre ha de durar: ꝛ auida esta consideraciõ dixo la copla q̃ robara la flor ỏla cara que es la carne: por prestar la al coraçõ que es el anima.

La mas fue mi dolor: que por vencido me toue.) El dolor del gran miedo no recibe otro en cõparacion: ca ỏl tal dolor no quedo miembro enel cuerpo sin doler se. Dezia mas la copla que fuera este espanto tan grande q̃ me tenia por vencido: ꝛ aquesto era de aquellos peligros que son comparados alos siete pecados mortales los q̃les traẽ tãtos modos de enlazar ꝛ tãtas circunstãcias q̃ maraujlla es al q̃ no vencen: ꝛ por esso dize la copla q̃ por vencido toue.

Mas miedo que dellos oue: me hizo ser vencedor.) Esta es vna cosa que parece que va contra natura leza ser vencido y vencer conel miedo que el hombre recibe del enemigo. Empero es bien notoria razon para segun esta requesta que nuestra carne ha con los pecados mortales que se entienden por los sobredichos peligros: ca quando los hombres han miedo delos pecados: conuiene a saber dela pena q̃ han de recebir por los hazer: auiendo este miedo no los osan hazer: ꝛ no los osando hazer/ ni acometer los vencen: ca el pecado entonces es vencido quando los hambres no los osan acometer por la infinita pena que por ellos se espera recebir. E a vn allẽde desso porque traen gran desonestidad: ꝛ por esso dixo la copla mas miedo que dellos oue: conuiene saber de aquellos peligros me hizo ser vencedor: cõuiene a saber abstiniendo me dellos.

¶ Copla. xxiij.

¶ Oystes nunca nascidos
Tan hecho tan bazañoso
En puertos tan combatidos
Los osados ser vencidos
Como las armas del medroso:
Mas hablar de tal virtud
Su perdurable salud
No quiero no quiero no
Caſiendo tan moço yo
Injurio la juuentud.

Oyſtes nunca naſcidos.) Eneſta parte demanda la copla de queſtion diziendo. Si por ventura oyeron los naccidos tal marauilla ⁊ inumanidad: la qual era dela copla ſuperior donde diro que con miedo que auia vencido alos oſados que erã los peligros ſuſo commemorados.

En puertos tan cõbatidos.) Eſtos puertos no erã ſaluo los años ⁊ dias que hombre biue eneſte mundo: que ſon aſſi como puertos dõde los hombres llegan vnos haſta vn tiempo: ⁊ otros haſta otro ſegun la cuenta de ſus dias: ⁊ todos eſtos tiempos ſon cõbatidos conuiene a ſaber: toda la edad que el hombre biue delos ſuſo dichos peligros.

Los oſados ſer vencidos.) Cõuiene a ſaber los peligros que ſon los pecados: que ſon oſados a cometer a todos eſtados delas perſonas: eſtos ſon vencidos con las armas del medroſo: las quales armas ſon las buenas obras del medroſo: cõuiene a ſaber de aquel que los teme y guarda de caer enellos.

Mas hablar de tal vertud.) Eſta virtud es muy grande ỏ aquel que la alcãça: la qual puede reſiſtir alas tẽtaciõs diabolicas y carnales y mũdanales.

Su perdurable ſalud.) Bien dize la copla en quanto dize pdurable ſalud enla virtud del q̃ eſta en verdara penitencia que es dadora dela ſalud perdurable que es gloria celeſtial que nunca deſfallecera.

La ſiendo tan moço yo: injurio ala junentud.) Eſta manera de hablar ſe enciende quãto alo deſte mundo: ⁊ por razon de tẽporizar con los del preſente tiẽpo dize la copla que ſe injuria la junentud: mas quãto ala verdad en todas las edades deuẽ hablar los hombres dela virtud y perdurable gloria que enel anima impetra por bien obrar: mas que haremos a los andan embueltos enel mundo que demueſtran al hõbre quãdo es mãcebo q̃ mucho ſe entremete en hablar en ſanctas ⁊ buenas coſas: aſſi que por tẽporizar con eſtos toue la ſuſo mencionada manera.

¶ Copla. xxiiij.

¶ Avn que auia conuolado
Allende dela ribera
Mi auia ſeſo cobrado
Ni ſus miedos mitigado
La vida fallecedera
Mas con el mal trabajoſo
E tiempo caliginoſo
Mis ſentidos de pequeños
Vencidos de mucho ſueño
Fueron dados al repoſo.

¶ Avn que auia conuolado.) Eneſta parte pone la copla como era ya paſſado dela ribera ala otra parte ⁊ dize: avque auian conuolado: ⁊ conuolar quiere dezir traſpaſſar: aſſi como el aue q̃ buela eſto es cõ mucha ligereza: aſſi como aquel que ſale del pecado mortal que ſe entiẽde por aquel rio: luego eſte tal cõ mucha ligereza puede conuolar al eſtado de gracia: ⁊ poniendo eſta aqui propriamente eſta palabra.

Allende dela ribera.) Eſto es allende dela ribera q̃ es el pecado mortal ⁊ lo ſegundo: ⁊ allende della ſe entiende ſer el eſtado de gracia.

Ni auia ſeſo cobrado: ni ſus medios mitigado. Eſto ſe entiende que puesto que los hombres ſalen de pecado mortal y entrã en eſtado de gracia que a vn demientra q̃ la vida les dura nunca deuen eſtar ſeguros del miedo del pecado mortal: pues eſtar en abito no les aſſegura del miedo: el qual abito es la fragilidad dela carne de que es reueſtiada el anima.

Mas con el mal trabajoſo.) Conuiene a ſaber con los affanes y miedos delos peligros ſuſodichos.

E tiẽpo caliginoſo.) Conuiene a ſaber eſcuro aſſi como enla vida deſte mundo cubierta ỏla caliginidad ſi quier eſcureza de muerte: o de lazos que traen al alma ala muerte ſempiterna ſin ningũa redẽpciõ eſperar. Mis ſentidos de pequeño.) Conuiene a ſaber los niferiores y exteriores ſentidos: todos de pequeño o en poco eſpazio fueron vẽcidos del ſueño que haze recrea alos miembros.

Fueron dados al repoſo.) Al repoſo conuiene a ſaber del dormir ⁊ aqueſto por vna ſemejança que aſſi como quando hombre ſe libra de lgun alugar temoroſo: y duerme y repoſa todos ſus miembros con el dormir que es gouierno delos ſentidos. Bien de aq̃ſta manera el anima quando ſale del pecado mortal repoſa y ha gloria y deſcanſo eſperondo perfection. Y por eſta comparacion entendio la copla en ſu dicho exemplo.

¶ Copla. xxv.

¶ Al tiempo ſurgi penoſo
Que clicie volui temprano
La cara contra ſu eſpoſo
Que ſaliamuy hermoſo
De lemiſpero inſano
Tantoeran eſpeciales
Los rayos pyramidales
Que del baſis procedian
Que ſus conus empedian
Las viſtas delos mortales.

¶ Al tiẽpo ſurgi penoſo.) Eneſta parte la copla muestra el tiempo haſta el qual repoſe enel ſueño ⁊ otro ſi quando me leuante de aquel: y dize al tiempo: cõuiene a ſaber ¡el de yuſo eſcrito me ſurgi conuiene a ſaber me leuante.

Que clicie bolui temprano. Deſta clice habla Ouidio enel ſu q̃rto libro metamorfoſeos: y comiença la habla enel metro que dize aſſi.) Inuidit clicie nec enim moderatus in illa. E la fabula es eſta. Fue vna muger llamadaclice: la qual fue eſpoſa y amiga de Phebo dios del Sol: la qual phebo ſobre todas las coſas amaua y como phebo anduuieſſe cada dia ſu jornada que es deſde oriente haſta occidente. En occidente era entonces vn rey ortano llamado el qual ortano deſcendia ſegun la cuenta delos hiſtoriales

del linage del rey Jupiter por esta manera Jupiter de la reyna ser engẽdrado Epapho y epapho a bel lo y Bello a Danao y egisto a abãte y abãte a crisio y agenor y crisio a danae: danae a pseo peseo a archi menides archimenides a este ortoma de quiẽ fabla mos: ortoma auia vna hija q̃ se llamaua leutotoe: y ésta leutotoe se enamoro febo dios del sol: olujdádo a su esposa y amiga clicie: y dize ouidio q̃ como febo descẽdia en occidẽte de aq̃l dorado carro de q̃tro rue das q̃ tiraua los sus caualos: y como febo los dexa se en los suelos de España q̃ son los sus postrimeros pastos recreãdo sus miẽbros y apascẽtando se por aq̃lla yerua Ambrosia llamada: en este tpo febo órã do assi los sus caualos tomo forma dela ama dela hi ja del rey ortamo de lẽparos. Leutotoe llamada: y reuestido febo delos vegibles miẽbros y semblante forma dela senectud del ama de leutotoe entro alas camaras o claustros do estaua leutotoe guardada: engañados los porteros cõ la forma a ellos vsada ó yer: y despues q̃ fue cõ leutotoe en la camara despo sose ó aq̃llos miẽbros y tomo miẽbros ó hõbre muy fermoso: y por aq̃lla manera vso febo de leutotoe se gũ le plugo: aq̃sto assi passado vino la sabiduria ó cli cie q̃ mucho celaua a su esposo febo: y fuesse pa el rey ortamo ferida dela rauia de celo y descubriole como auia febo cõtinuo vso cõ leutotoe su fija: y por tal ma nera le dio la crẽcia dello q̃ el padre cõ la lastima de la dõnra tomo por mas buena la muerte dela su fija q̃ la vida mal infamada: y tomo la y soterrola viua echãdo le sobre su cuerpo grã quãtidad de arena y assi acabo. Las nueuas desto vinierõ a febo aquien no se encubre nada: y quãdo lo supo comẽço referir cõ los sus inflamados rayos sobre aq̃lla arena por tal q̃ pudiesse restituyr a leutotoe la calor dela vida pero no pudo: ca ya el su cuerpo estaua frio como de sapoderado de vida. E quãdo aq̃llo vido Febo tra xo vnguentos delao pies del mundo y derramolos sobre aquel lugar delas quales especies odoriferos y dela su lico:: y con la su color y con la tierra q̃ende auia hizo engendrar vna pertiga de enciẽso en la q̃l los historiales quisierõ el cuerpo ó Leutotoe fuesse conuertido. Despues q̃ vido Febo y supo q̃ por cau sa de su esposa Clicie era assi muerta Leutotoe es cluyola de si y desecho la aborrescièdola mucho: la qual dizẽ viẽdose assi aborrescida dl hecho q̃ ella mu cho amaua fuese triste y ósterro se ella mesma assi mes ma: y fuesse alao selnas lo anduuo cõel pesar nueue dias sin comer y beuer hasta q̃ murio: y cayo tẽdida sobre la tierra. La q̃l clicie assi por essa manera muer ta quiere los historiales fuesse cõuertida en vna yer ua q̃ se llama torna sol: y truxo el nõbre del experien cia q̃ en ella se muestra q̃ a qualquier parte del cielo q̃ este el sol: todo el dia tiene ella buelias las fazes ó las flores y ojos aquella parte. E dize Ouidio que esto no es saluo porq̃ ayn clicie en aqueste yerua cõ uertida: no puede olujdar los amores que de Febo su esposo auia. E porẽde dize la copla que yo me le uãte aquella hora q̃ clicie cõuiene a saber aq̃lla yer ua buelua tẽprano: cõuiene a saber en saliẽdo el sol la cara cõtra el esposo: cõuiene a saber cõtra Febo q̃ el sol. E aqui no curo en esta fiction de poner verdad ni historia ni aplicaciõ ni moralidad. Pues si truxo el en exẽplo dello por dar tiẽpo a sazonar: y no por que haze mas al proposito/ni trae otra importancia quanto mas que seria grande prolixidad.

¶ Que salio muy hermoso.) Aq̃sto assi acaece quan do el sol sale q̃ se demuestra muy hermoso embiãdo sus rayos por todo el ayre especialmente si no halla medio dello si q̃er espesso: como son las nues en q̃ se detẽga trasplsan los sus rayos por el ayre q̃es di afano ni segũ embargo hasta q̃ viene a nuestro viso

¶ Del emisplo iusano.) Emisperio puede ser dicha q̃lquier mytad de vn cuerpo redõdo assi como pe lla y por q̃ qualq̃er cosa redõda el griego espera la llama. Porẽde emisplo de espera truyo este nõbre ca catõ quiere ósir como medio espera y ósde el cẽ tro óla tierra a baxo en iusano emisperio: esil q̃l anda el sol en la noche q̃ndo nos no lo vemos: y porq̃ sala hora q̃ el nace en oriẽte sale del emisplo de abaxo: y por causa dela reuolucio del cielo en q̃ el anda. Por esso dixo la copla que salia por entonces del emispe rio iusano y iusano quiere dezir a baxo de ayuso.

¶ Los rayos pyramidales.) Dezia la copla q̃ eran muy especiales los royos dl sol y estos es q̃ era muy fuertes por q̃nto los rayos solares son de cuerpo mas illuminoso q̃ otro qualq̃er cuerpo q̃ sea. Otro si dizẽ se ser muy fuertes q̃nto ala passion de nro viso La los nuestros ojos son de tan tierna cõposicion q̃ veyẽdo qualquier objecto sentimos passion segũ lo testifica Alacen en la tregessima nona regla dela ẽs pectiua en la primera parte que comiença. Obscio nẽ visibilis in visum esse dolorosam. E otro si aristo teles de qualitate visus. E si de qualesq̃er especies embiadas de q̃lquier cosa visibles nuestros ojos rescibẽ passiõ: mucho mas de aquellas cosas visi bles q̃ son luminosas assi como la candela: o los cu erpos delos planetas: y sobre todos los otros cuer pos el del sol q̃ sobrepuja en fuerça y excelẽcia sus ra yos sobre todos los otros. E por esso dixo la copla q̃ los sus rayos eran muy especiales. Dize allẽde la copla. Pyramides. Epiramidal: este nõbre viene de pyramis q̃ dizẽ por vna señal beeba por este mo do: y dize se pyramis de pyr q̃ dize el griego por fue go: y q̃ ninguna cosa que mayor sea que nisilla de nuestro ojo: no podemos ver sin que los rayos que proceden de qualquier cosa que el ojo ha de ver: vi nessen por pyramis: o por rayos pyramidales segũ que escriuio alacen en la trageesima sexta regla dla p mera parte dela regla. Ret visibilis comprehendi tur per pyramidem ramosam. La ninguno no veria ningũ cuerpo visible que fuesse por pyramide: sal uo si no fuesse tan grande o menor que la parte dl ojo por do entrã las especies visibles: o por esta pyra mide que causa en el ver: ver hombre qualquier co sa por grãde q̃ sea: ca proceden las especies del ver dela sobre haz dela cosa vista: por muy grande que

alla se auienē se enfanguſtādo y aguſando: aſſi como es la figura que puſe arriba haſta tanto que llegā al ojo tan agudas que puedē entrar t caber por el ojo t aſſi se pueden cōprehender t ſi aſſi no como he dicho de ninguna coſa no veria hōbre mas parte ō quāto el ojo era grande: ni el ſol no lo podia ver enteramente pues la ſu grandeza es muy mucho mayor que toda la tierra: ſalvo por eſta pyramide: y porende dixo bien la copla diziendo que los rayos del ſol eran pyramides quiere dezir: que venīā aſſi aguzādose haſta que ſe podian cōprehender enel ojo.

¶Que del baſis procedīā.) Baſis es dicha qualquier ſobrefaz ōla coſa que hombre vee por pyramide aſſi como la frēte que eſta enel cabo dela figura ſuſo puſta aquella es dicha baſis: como quādo veemos vn libro que ponemos ante los ojos todo aquello es quādo que los ojos veen: es dicho Baſis por que ō alli procede la pyramide que viene haſta el ojo t aquella es la fuente: y porque los rayos del ſol vienē por pyramide haſta nueſtros ojos: y porque dela fuente del ſol dela ſu ſobrefaz proceden: porende dixo la copla que del Baſis procedian.

¶Que ſus conos empedian.) Conos ſe dize aquella punta dela pyramide radioſa que ſe aſſienta en nueſtro ojo aquel lal es dicho Conus aſſi como parece enla figura ſuſo puſta.

Las viſtas ōlos mortales.) Dize la copla que los conus empedian: conuiene a ſaber embargauā las viſtas delos mortales: y eſto aſſi acaece que como dixe arriba: el ojo ſiente paſſion con los fuertes rayos ōl ſol: y por eſſo es embargada la viſta con los ſus canos que ſon las puntas de ſus pyramides radioſos que del ſol proceden.

¶Copla. xxvi.

¶Quando yo me leuantara
Los mis ojos ver quiſiera
Las aguas por do paſſara
La ya no ſe me membra
Dela ley que me puſieran
Ni delos trinos juezes
Como de hōrras preſes
Od e afanes ſin medida
Nos ſuele ſer offendida
La memoria muchas vezes.

¶Quando yo me leuantara.) Eſto ſe entiende del ſueño ſuſo dicho enla copla ſuperior.

Los mis ojos ver quiſieran.) Enesta parte pone la copla como los ojos q̄ ſierā ver las aguas q̄ paſſara y eſto no es ſalvo que los ſentidos q̄ ſe entiendē por los ojos quiſieran tornar alas aguas: conuiene ſaber alos pecados mortales. y eſto aſſi acaece alos hombres por diabolica ſubiecciō: y deſpues que ſon ſalidos del pecado mortal y eſtan en verdadera penitencia querrian los ojos boluer: cōuiene a ſaber los ſentidos alas aguas: conuiene a ſaber alos pecados que dexaron atras y de aqui auian eſcapado.

Dela ley que me puſieran.) Eſta ley fue pueſta por theſipbone enla copla .xvi. donde no retroceda tu lumbre: t dizia queſta copla q̄ ya no ſe mēbraua de aq̄lla ley: por eſſo q̄rria voluer los ojos a tras: eſta mēbrança no es ſalvo delas penas del infierno q̄ en quāto hōbre piēſa enellas abſtiene ſe ōl pecar: t q̄n do hombre no cōſidera aqueſtas coſas bueluē a tras los ojos conuiene a ſaber el pecado en que antes era

¶Ni delos trinos juezes.) eſtos tres juezes t lo q̄ ſignificauā declare largamēte enla .ix. copla do ſe fazia mēcion delos q̄les eran Eaco t Minos: t Radamāte: y eſtos no ſon otra coſa ſalvo la juſticia diuina y el ſu juyzio t la ſu eſecuciō: por eſſo dize la copla que no mēbraua delos tres juezes: ca q̄ndo los hombres ſe mēbraren dela juſticia de dios t de ſu juyzio t dela ſu eſecuciō q̄ no dexar paſſar mal ſin pena: ni ſu biē ſin galardō luego los hōbres ſe abſternā ō boluer la cabeça a tras: cōniene a ſaber el pecado de q̄ ſalierō: t por eſſo dize la copla ni los trinos juezes.

¶Como de hōrras o pces o de afanes ſin medida.

¶Aqui eneſta parte pone la copla tres cauſas que ofenden ala memoria t hazen olujdar las coſas paſſadas t dize q̄ la vna es honor: la otra prez: la otra afan fuera de medida por eſtos acidētes: t por otros tales la memoria oluida las coſas q̄ alla recomēdā

¶La memoria muchas vezes.) En quāto dize muchas vezes entiende ſe que no toda via: pero ſegun es la qualidad delos accidentes: t la diſpoſicion de los corporales organos.

¶Copla. xxvij.

¶Deuedando voluntad
Con los paſſados enojos
No quiſe dar libertad
A larga captiuidad
Por contentar alos ojos
Mas comence mi jornada
Contra la ſelua nombrada
Que tan mucho conualesce
Como el hombre que guarece
De fuſta deſbaratada

¶Deuedando voluntad: con los paſſados enojos) Dize eſta copla que deuedando la voluntad: cōuiene ſaber cō el miedo delos peligros ya relatados.

¶Por contētar los ojos.) Eſto es q̄ no quiſe dar la libertad que eſtaua en mi mano alarga captiuidad conuiene ſaber ala ſempiterna pena por contentar alos ojos conuiene a ſaber por aplazer ala volūtad delos ſentidos.

¶Contra la ſelua nombrada.) Conuiene ſaber contra el monte dela ſabiduria ya ſuſo nombrado.

Que tan mucho conualece.) Eſto es aſſi notorio q̄ la ſabiduria y cīēcia ſobre todas las coſas cōualece

¶De fuſta deſbaratada.) Eſta es vna ſemejança que pone la copla al que guarece de fuſta deſbaratada porque ſe entiende que ya temeroſo penſando enel temor de que eſcapo.

¶ Copla. xxviii

¶ Ala mas alta diſtancia
Lamine por vna ſenda
Con armas de gran conſtancia
Del ſeſo dela ingnorancia
Buſcando como deſienda
La qual ſelua inuiolada
Eſtaua poco hallada
Por gran no vſo de gentes
Avn que de ſabios prudentes
No era deſabitada.

¶ Ala mas alta diſtancia.) Conuiene a ſaber haſta el monte relatado.

Del ſeſo dela ignorancia.) Eſte es vno delos fines porq̄ los hombres aprendan por euitar la ſimpleza y alcançar ſabiduria como dize Ariſtotiles.) Oēs homines natura liter ſcire deſiderāt.) Quiere dezir q̄ todos los hombres deſſean ſaber naturalmente.

La qual ſelua inuiolada.) Conuiene a ſaber no corrompida: ca la ſciencia q̄ buena es no tiene corrupcion ninguna: como dize Ariſtotiles enel libro delos ſiſicos. Ars imitatur naturā in quantū poteſt: quiere dezir. El arte o la ſciencia ala naturaleza remeda en quāto puede: y la naturaleza nunca crio a coſa demaſiada ſegun lo teſtifica Ariſtotiles: y pues la ſciencia es comparada ala naturaleza ſegun be pronado: ſigueſe que bien ſe puede dezir que la buena y honeſta ſciencia no padeſce ningun corrompimiento: y por eſſo dixo la copla la ſelua inuiolada q̄ quiere dezir la ſciencia ſin corrompimiento.

Avn que de ſabios prudentes: no era deſabitado.) E nota que dize la copla ſabios prudentes aſſignādo differencia entre la prudencia y ſabiduria: ca la ſabiduria es aquella que comunmente alcança aſſi locos como cuerdos todos eſtos pueden ſaber alguna coſa: pero no es aquella prudēcia no: cā la prudēcia requiere ſolamente ſabiduria: mas eleuacion de juyzio: y organo de capacidad y memoria a quē la recomēdar y eſpeculatiua pa diſcernir: y expreſſiua para repreſentar. Dize mas q̄ aquella ſelua no era deſabatida de ſabios prudentes: y aq̄ſto aſſi es q̄ el prudēte moza cō la ſabiduria y la ſabiduria moza eſil

¶ Copla. xxix.

¶ Andaua como confuſo
Por ballar do me reciba
Haſta los alpes de ſuſo
Vnas boras cueſta aruſo
E otras cueſtas arriba
Do cobre los mis ſentidos
Con los gozos infinidos
Que me fueron reuelados
E di por bien empleados
Los afanes recebidos.

Andaua como cōfuſo.) Eneſta parte mueſtra eſta copla como andan los hōbres haſta punar ala verdera ſabiduria: aſſi como ciegos vnas boras cueſta arriba: y otras cueſta aruſo: cōuiene a ſaber q̄ vnas vezes eſtan en grande eſtado y otras en baxo: y ſin termino ninguno dize la copla.

Haſta los alpes ō ſuſo.) Alpes dize aq̄ por altos mōtes avn que propiamente alpes mōtes de gallia ſon delos quales Vergilio diro aerias alpes: y diziēdo aerias aparto palabras vna de otra: ca los gallicos a qualquier mōte alto alpa lo llaman. Y por eſſo dire aqui alpes: ſegun lo teſtifica Iſidoro enel. x. delas ethimologias titulo nono de montibus: la qual altura es comparada ala ſabiduria. Ala qual prudēcia y ſabiduria quando los hombres a ella vienen eſtōces recrean y deſcanſan porque por ella ſaben conocer la pfeciō ōla pdurable vida y el engaño ō aq̄ſta.

Do cobre los ſentidos.) Aqueſto el eſperiēcia lo demueſtra ſer verdad que la ſciencia guarnece los ſentidos de perficion y les haze cobrar virtud.

Cō los gozos infinidos.) Eſtos infinidos gozos ſon los dulces ſecretos dela ſciencia y llaman les infinidos porque carecen de fin.

¶ Copla. xxx.

¶ Enlas mayores alturas
Dela ſelua peruenido
Delas biuas criaturas
Que recuente ſus figuras
Que ſera tan entendido
Lo de tan gran eſtrañeza
Las cubrio naturaleza
Que no ſe modo en que ſe bbale
Su obra ſuma inefable
Eſpreſſando ſu belleza.

Enlas mayores alturas ōla ſelua peruenido.) Enepte dize la copla como puno ēlas mayores alturas dela ſelua q̄ ſon los ſecretos dela ſabiduria y prudēcia no puede exareſſar la lēgua ni dezir las figuras: cōuiene a ſaber las dulces ſotilezas dela ſciēcia.

La de tan gran eſtrañeza.) Conuiene a ſaber de aq̄llos fines alos quales cada vna delas ſciēcias ſe endereçan: los quales ſon muy eſtraños y mucho de marauillar: y pozende dize la copla que de aquella grande eſtrañeza los cubrio naturaleza.

Que no ſe modo en q̄ hable.) Eſto es para hablar propiamente ay auer ō dezir las ſus ſotilezas y marauillas.

Su obra ſuma inefable. Bien dize la copla ſuma cōuiene a ſaber alta: y tal es la obra y marauilla dela ſabiduria: ala qual no ay ninguna coſa comparable ala ſu excelencia: dizeſe mas inefable: eſto es q̄ no le puede hablar la ſu pficiō y dezir tāta quanta ellas.

Expreſſando ſu belleza.) Quiere dezir eneſta pte la copla q̄ pueſto q̄ der alabar aq̄lla ſelua q̄ es mōte ō ſabidria: po pozq̄ no baſta humano juyzio a hablar ni expreſſar ppiamēte la ſu belleza: cōuiene a ſaber

vulcedumbre dellas tcomo quier q̃ alguna parte dello se puede dezir: t pozende ala figuiẽte copla se haze vna exclamaciõ coadjutoria alos sẽtidos pozq̃ puedã delo q̃ ellla se cõtiene escreuir segũ parece.

¶ Copla. xxxj.

¶ O tu orfenica lira
Son de febea vihuela
Tien ven venida de vira
Y de tus cantos aspira
Pues que mi seso recela
E alos mis sentidos cinco
Que te dan tan gran offuco
Da tu lumbre caucasea
Pues ala fuente pegasea
Mis registros apropinco.

¶ O tu orfenica lira.) Enesta parte la copla comiẽça vna exclamaciõ inuocãdo dela citola orfeo: la q̃l era la sabiduria o la q̃l es hecha mẽciõ enla .xvj. copla q̃ comiença.) Mas mira quando te fueres.) t dize esta copla orfenica pozser de Orfeo: t dize lira q̃ quiere dezir vihuela: assi que orfen cã lira se entiende ser vihuela de Ofio; conuiene a saber la mucha sabiduria t sotileza.

Son de febea vihuela.) Esta fue la vihuela de Febo dios del sol y padre d Orfeo: el q̃l otrosi fue muy gran filosofo: y pozende dize la copla que la vihuela de orfeo tenia son dela Febo: cõuiene a saber que le parecia enla sabiduria desta vihuela de Febo haze mencion ouidio enel principio d su octauo metamorfoseos enla fabula dela infante Silla hija del rey niso de alcitoe y enel mtro que dize assi. (Depositisse lirau saxo sonus eius adhesit.

¶ Ten ven venida de vira.) Enesta parte pone la copla vna semejãça ala q̃l semijãça demãda la venida desta vihuela deste orfeo: t dize que vẽga assi como vira de ballesta conuiene a saber que sera cõ poco detenimiento t muy apressurado.

E de tus cãtos espira.) Estos cãtos no son saluo los terminos dla sabiduria: t las razones della que son son assi dulces como sabroso canto.

Pues que mi seso recela.) Aqui da la causa porque se hazia esta exclamacion: t dize que poz el seso que recelaua hablar en tan altas cosas estãdo desnudo de sabiduria: t poz esto implozaua subsidio.

E alos mis sentidos cinco.) Cõuiene a saber los interiozes t aqui poz estos los toma la colpa: delos quales se notara mas largamente enel comento de la figuiente copla ende poz estenso.

Que te dan tan grã officio. Este afinco ni cessan los interiozes sentidos todos dias de dar ala sabiduria como aquellos que la su naturaleza es dessear perfection segun enlas superiozes coplas muy mas claramente ha parecido.

Da tu lumbre Caucasea.) Nota aqui esta palabra. Caucasea quiere dezir resplãdeciente t desciẽde el su nombre t significado de vn mõte de Jndia q̃ se llama Caucaso segun escriue Jsidoro enel decimo quarto libro delas ethimologias enel titulo de montibus: t dize de aq̃l mõte Caucaso q̃ es alçado contra el mõte de Tauro: t aquel mõte siempre esta lleno de claridad: t pozẽde los oriẽtales le llamã Caucaso: pozq̃ enla su lẽgua a qualquier cosa muy cãdida y resplã deciẽte ca sin la llamã: t pozẽde dize la copla: la tu lũbre caucasea que quiere dezir lũbre muy resplãdeciẽte: lo qual denota aquella lũbre caucasea: poz la razõ sobredicha: t aquesto biẽ se puede dezir ala sabiduria lũbre caucasea: cõuiene a saber muy resplãdeciente: y puede se dezir lumbre pues los ingenios delos hombres son alumbrados poz ella y resplandecients sobre las otras facultades.

¶ Pues ala fuente pegasea.) Aqui da vna razõ sin las sobredichas la copla porque implozaua la sabiduria dize poz apropincar o cercar sus registros: cõuiene a saber las presentes coplas ala fuente pegasea/ cõuiene saber ala fuẽte dela sabiduria: dize pegasea pozq̃ fingẽ los poetas la hiziesse pegaso aq̃l cauallo q̃ nacio delas gotas dela cabeça d Medusa: quãdo pseo gela cozto cõel alfange de Mercurio segũ lo escriue ouidio eñl su. v. libro metamorfoseos: t comiẽça la fabula enel verso q̃ comiẽça (Dũq3 ea cephei ande al principio del libro: y delas otras gotas de aquella cabeça de Medusa nasciẽron segũ las poeticas fictiones muchas serpientes que enel leuaron toda la tierra segun lo escriue Lucano: lo qual dize que no an cuenta. Otrosi le llama assi Pegasea aq̃lla fuente Ouidio enel principio del septimo libro d metamorfoseos que comiença assi. (Jamq3 freum munie pegasea pupes secabant.

¶ Mis registros apropinco. Mis registros conuiene asaber las presentes coplas apropinco conuiene a saber a cerco: y aquesta cercandança no se entiende a qui poz el estilo dlas coplas: ca no es a tal: mas porque acerto el historia a hablar de aquella fuente poz la orden començada.

¶ Capla. xxxij.

¶ Ued seños interiozes
Pozdonde començaremos
Las hazañas y loozes
Da nuestros antecessozes
O que orden les daremos
Pues que fueron ccollocados
Poz sus hechos estremados
E muy grandes marauillas
Ena quel rencle de sillas.
Que da aida enlos passados.

¶ Ued seños interiozes.) Enesta pte la copla pñte haze vna exclamaciõ alos seños o potẽcias interiozes pa comẽçar a seguir delas marauillas d aquella sella: y los seños o potẽcias interiozes son cinco assi como los sentidos exteriozes: t los exteriozes son viso o ydo: tañimẽto: olor: y gusto: y los interiozes son esso mesmo cinco: cõuiene a saber: seso comũ: y imaginatiua: fantasia: estimatiua: memozia: vistos los seños o

potẽcias iterio:
cosas que obzã el
es el seso comũ bo
lula ỏla frẽte. El
nosce los ojos z la
vee. El.iij. acto q̃ h.
jectos cõuiene a sab
assi como lo blãco: dez.
entre lo blanco o lo neg.
so exterior q̃ es el ver: ca
er las especies dela cosa vi
sierna cõpassiõ. El tercero a.
nocer el lugar do la cosa vista
gota q̃ cae del tejado q̃ despues q
comun el momẽto de quãto esta an
ma la gota por el ayre: z lo q̃ no baze
ga della saluo quãdo lo vee. El segũ.
es ymaginatiua: z la su obra desta poten
es retener las especies q̃ ha aprẽdido el s.
La tercera potẽcia y seso interior es fantasi.
ficio deste seso es cõponer las formas o especi
estã ayũtadas enla ymaginatiua y hazes dellas
fantasia z semejãça q̃ la ymaginatiua tiene en si fo
ma de oro: y de aquella forma haze la fantasia z co
pone vn mõte dorado: o otra cosa semejãte: o ỏ otras
species q̃ estã enla ymaginatiua haze la fantasia chi
mera: oy cõcerno: es a saber cõpone vna semejança
de animalias de estrañas feehuras q̃ no crio natura
leza. El quarto seso interior o potẽcia es estimati
ua: y aquesta saca ỏlas formas q̃ an passado por los
otros sesos: y por ellas recebidas vnas intinciones
las quales intinciones q̃ la estimatiua saca no auiẽ
do seydo enlos otros sesos exẽplo yo veo arrebatar
vn lobo vn cordero/esto solo haze el ver q̃ es seso ex
terior. Despues que estas especies son entradas por
el ojo hasta la frẽte que es celula del seso comũ: juz
go q̃ el lobo q̃ es pardo no es cordero: y el cordero
es otra cosa que el lobo. Despues que estas especies
entrã adelãte enla cabeça ala otra celula que es lla
mada ymaginatiua: z aquella no haze saluo recole
gir las y tener las: y despues tomar las de alli la ter
cera potẽcia q̃ esta mas adelãte q̃ es llamada fanta
sia: y esta ordẽa ỏ aql lobo y cordero vn lobo medio
lobo y medio cordero: z otros desuarios tales/ca a
quel es su officio. Despues viene la.iiij. potẽcia/o se
so interior que es llamada estimatiua: y de aqllas es
pecies o formas passadas por los sentidos saca ella
vnas intinciones assi como por q̃ vido leuar el lobo
al cordero juzga ella yna intinciõ como ỏue auer ene
mistad entre el lobo y el cordero/y aqsta es dicha in
tinciõ/y este es su officio dela estimatiua. La.v. potẽ
cia y seso interior es dicha memoria: y este esta enel
fin dela cabaça q̃ es el celebro: z su officio desta es re
tener las formas z intinciões passadas por los otros
sesos y en quãto faze el officio ỏl retener es dicha me
moria: y en ãt se miẽbra della es dicha reminicen
cia/y aqstas cosas dichas pruena las aristotiles en
el tercero de aia. E sancto Thomas sobre el: z assi

De.
Ellas.
E cinan.
E vi cubic.
De jacinto.
E grandes lu.
E de cedros y lau.
Los oteros soberanos.

Ti los collados monteses.
comiẽça de recuntar de aqll
z que sto por tãto porq̃ basta a
socorro ala sabiduria pa los e
mẽciõ aloss sentidos pa lo reten
de con razõ se pudo poner a qui
mẽçado a expressar delos arbole
dize. (Ti los collados mõteses.) z
ses por tanto porq̃ esta palabra col.
piamẽte por otero ernoso y no mõtu
q̃ eran mõtuosos aquellos collados di
plãtados por los reguardos: y ỏ sus fal.
ses (Enesta parte quiere dezir la copla: q̃ po.
los lugares dela selua eran plãtados delos a
q̃ se signẽ. (altas palmas.) palmas es dicha po
tiene las sus bojas assi lisas ala manera dela p
ỏl bõbre: y es palma vn arbol q̃ ónota grã vict
segun escriue Jsidoro enel. xvij. libro ỏlas Ethim.
logias enel titulo de propriis nominibus arborum.
q̃ se comiẽça. (palma dicta.) El qual arbol los Grie
gos fenir le dizen: z aqsto por la propriedad ỏ aque
lla aue assi llamada: la qual dura muy mucho tiẽpo
z aquesto en tierra de Arabia/z no en otras partes:

dudades porque el lugar do la sabiduria se puede exercitar deue ser contemplatorio: por esso dize o la copla del teatro tan plaziente.

Guarnido de rica gente.) Bien dize la copla en dezir rica gente: ca no ay mayor riqueza que la sabiduria como dize Boccio.

El la nimpha que manaua.) Nimpha quiere dezir agua: y dize la copla arriba que aquella agua que manaua era muy limpia: y es comparada la sabiduria al agua porque no ay elemento tan noble como ella es sin la qual no puede biuir ninguna cosa criada: y dos cosas son que sostienen principalmente la humana vida: el agua y el fuego y por esso alos q̃ son dañados dezimos el agua y el fuego: y segũ dize y sido: o en el tercero libro delas ethimologias en el titulo tercio décimo de aquis: el agua de todos los otros elementos se enseñorea: ca el agua el cielo ariẽpla conuiene saber el ayre y la tierra empreña: los pescados cria: los q̃les no puedẽ segũ su naturaleza durar sin el agua: haze engẽdrar a la tierra mieses y fructificar los arboles las yeruas fuera salir: las inmundicias y suziedades alimpia beuer da a todas animalias: y sobre todos los pecados el agua alimpia: assi q̃ por las sus virtudes del agua es cõparada la sciẽcia a ella sin la q̃l no pueden los hõbres perfectamente entender a ninguna cosa.

El Cõtaminada de frõdas.) Cõtaminada quiere dezir enssuziada: ca la sabiduria no recibe macula ni suziedad de frõdas q̃ quiere dezir hojas de arboles: y dize se de fero por traer por q̃ traẽ sombra: y las hojas se gũ dize y sidoro en el. xvij. li. delas ethimologias el titulo de arboribꝰ salẽ del arbol por los ojos nudosos q̃ el arbol tiene: y no por otro lugar: y por q̃ la sciencia q̃ se rep̃senta por aquella fuente no es contaminada: mi amãzillada de ningũ defecto aquella que buena honesta es y licẽciada de vsar: por ẽde dize la copla que aq̃lla fuente no era contaminada de frondas.

El Si fueron tales las hondas: do salmacias se bañaua.) En esta parte pone la copla vna semejãça a aq̃lla pureza de aq̃lla fuente: y dize q̃ no fuerõ tales las ondas dela fuẽte de salmacis: dela q̃l fuẽte escriue Ouidio en̄ el libro metamorfoseos: y comiẽça la fabula en el vso q̃ dize assi(. Mercurio puerũ vidua arbe ride natũ.) y dize que fue vn niño Troco llamado: el qual era hijo de los dioses mercurio y venus: el q̃l niño criarõ las deesas nayades en la ydaselua de troya: el q̃l tal era su rostro q̃ bien parecia a su padre y a su madre: y por la semejãça de los sus padres y por el nõbre q̃ truxo dellos le conosceria quiẽ le no conosciesse y como fuesse ya de edad de quinze años: con el deseo de ver las tierras estrañas desamparo alas deesas a mas q̃ lo criarõ: y fuesse lexos a lo el desseo: el q̃l faze alos trabajados no sentir el afan en la grãdeza de su quãtidad: el q̃l anduuo fasta que llego alas tierras y las carras: en la q̃l hallo vn estãco de agua muy clara el q̃l no era el ordinario de agua suya ocupada de vibores espadañas: fauzes ni cañaueras saluo de verde arbol: y de cortas y floridas yeruas q̃ dictas humidades q̃el criana el humor cõ el arena q̃ recreaua los verdes cespedes: este estãco de agua fallo troco: el q̃l estãco era mesurada de vna de esas ninfas nayades salmacis llamada: la q̃l no se trabajaua en̄ el estudio dela caça como sus compañeras: ni era dela cuẽta delas venadrizes ni sabia disparar el couardo arco alos ligeros venados: ni enastillar el goldre de agudas saetas: ni tomar el cã por la nudosa traylla sola salmacis era no conocida de esa dela caça: y muchas vezes los nayades de esas le contauan los solazes dela caça por ammalia ella dizẽdo toma salmacis arco corbado: y en astillado goldre de saetas: y mezcla los tus ojos con los dulces trabajos dela caça. Pero por todo esso salmacis no se entremetio nunca en̄ tal estudio: antes se andaua en derredor del su estanco: ora espeynando sus rubios cabellos cõ peyne eburdeo q̃ fuera de marfil: ora bañando su blãco cuerpo en las claras aguas: ora acõsejãdo se en ellas como era hermosa: assi como se consolaua con el espejo: otras vezes se acostaua en las blãdas fojas y quãdo ó aq̃llo se enojaua cogia dellas flores y hazia hermosa guirlãda: cõ la q̃l cercaua su cabeça y q̃ sabemos si quãto vino ay troco en el aquel menester cõuiene saber del coger delas flores estaua ocupado: y como vido salmacis a troco luego lo desseo auer: pero no le quiso fablar antes q̃ se afeytasse y arreasse y despues que aparo assi fuesse al fuesse pejo que en̄ las claras aguas: el q̃l le demostro hermosa ymagen: recodida el habito dela su hermosura y despues q̃ se paro a tal salmacis que bien mereceo ser vista hermosa no dubdo de yr se a troco y dezir le tales palabras: niño tãto me pareisces hermoso q̃ la tu fermosura me haze digna de creer que tu seas dios y si dios eres cierto tu eres cupido dios dellos amores y si por vẽtura eres mortal bienauenturados los q̃a ti engendrarõ: y bienauẽturada tu madre y algũa tu hermana si la has: y biẽauẽturada el ama de quien tu mamaste teras: mas sobre todos mucho mas bienauẽturada tu esposa si algũa tienes: y si la tienes sea yo tal amo de nuestro casamiẽto. E aqui cesso Salmacis: y el niño Troco començó con verguença a embermejecer: y aquel rubor: paro lo mas hermoso: y no de otra manera la vinieron aquellos colores salmo como vienen alas mançanas que cuelgã del arbol: y como el marfil reẽdo: o como aq̃l color que suele tomar la luna en el eclipsi dela serena nordeca no sabia que cosa eran amores. Troco assi que la ignorancia era en̄ el despensera dela verguença: y quando lo vido estar assi salmacis fuesse a el y colgose del su blanco cuello ensayando de le besar. E quando aq̃llo vido Troco dixo cõtra salmacis tales palabras: por cierto sino me deras yo bujre de aqui: y desamparare ati y por ti al lugar entõces salmacis dixo troco antes te lo ó xo yo ati avn q̃ aun pertenecio: libremẽte lo otorgo. Entõces Salmacis bizo semblãte q̃ se partia de alli fasta que entremetio entre la villa suya y de Troco algunas matas: tras las q̃les se pudo asconder: y en cãdo los ojos estuuo esperando que haria Troco. E quando Troco se vido solo metio los pies en el agua

buena ſabiduria ſin macula ⁊ ſin daño.

¶ Vi aquel por cuyo ſeſo los metauros floreſcierõ) Aq̃ſte fue ariſtotiles: el q̃l biʒo los metauros ⁊ otras muchas excelẽtes obras q̃ ſeria largas de numerar: por los quales bechos mereció auer perdurable recordacion. ¶ Copla.xxxvij.

¶ Vi a Homero ⁊ Lucano
En aquellos entremeſes
Con vergilio mantuano
Seneca vandaliano
E otros ſabios cordoueſes
Puesto que digan de mi
Porque en cordoua naſci
Quien loor ſuperlo ſus menguas
Callen callen malas lenguas
Pues ſe ſabe ſer aſſi.

¶ Vi a homero ⁊ lucano.) Eſte homero fue griego y el mas excelẽte poeta de todos los de grecia: del q̃l diʒe Juſtiniano eñl inſtituta eñl titulo ó jure naturali. (Homerus apud greos: ꝛc.) Dela muerte deſte homero cuenta Valerio maximo enel nono libro eñl titulo de morſbus nõ vulgaribꝰ. E diʒe q̃ eſte homero ſe mato por quãto ſiendo viejo ya: ⁊ andãdo por la ribera ỏl mar fuele puesta vna queſtiõ por vnos pescadores: ⁊ por q̃ no lo ſupo ſoluer ſe mato a ſi meſmo: ⁊ la queſtiõ era eſta. (Quos ſuſcepimus nõ habemus: ⁊ quos nõ cepimus retinemꝰ.) Quiere dezir en nro romance. Homero. Los q̃ tomamos no tenemos: ⁊ los q̃ no tomamos tenemos: ⁊ Homero ꝓ ſumedo q̃ ellos dezian por los peſces que peſcarã pareſciale di ficile eſte becho: ca como podia ſer q̃ los que ouieſſe tomado que tuuieſſen ⁊ los q̃ no ouieſſen tomado q̃ los ouieſſen: ⁊ por no ſaber entender eſto ſe mato: empero los peſcadores aũ mas baxo la cõſideracio: ⁊ dezia por los piojos q̃ ellos temã: los q̃les los q̃ tomaron ya no los tenĩã: ⁊ los q̃ no tomaron aq̃ſtos tenian. ¶ E Lucano.) Eſte lucano fue de la gran Cordoua egregia caſa de la philoſophia aunq̃ otros quieren q̃ fueſſe de Luque villa de la muy notable cordoua: aſſi como lo teſtifica Valerio marcial enel primero de los ſus epigrammatos. (Duoſq; Seneca vnicunq; lucanum facunda loquetur Corduba.

¶ Con Vergilio mantuano.) Vergilio fue el mas excelente poeta que entre los latinos ouo: ⁊ fue de la ciudad de mantua ſegun el canta diziendo. (Heu miſera Mantua tibi vicina cremone.) de la qual vergilio en loor ⁊ gloria: el ſacrificio dãte enla primera comedia eſcriue diziẽdo. Tu ſolo mi maeſtro ỏ mio actore tu le ſolo colui del cuy yo tolſi lo bello eſtilo que mato honore. E aſſi meſmo el alto Vergilio Ouidio no lo olvida enlos argumẽtos que biʒo ala eneida diziẽdo. (Nec me prelatũ tibi copia fert poeta ſi te ſubſequar doctacris eſt.) A eſte glorifico cãtando eñl. xij. de la ſu Thebayda el gran poeta Stacio ende do comiença. (O mihi biſſenos tãtũ vigilata per anños.) ⁊ aun el glorioſo doctor ſant Auguſtin ouo por bien de traer lo enel ſu ſeſto libro ỏ ciuitate dei bazieñdo le tal loor. (Cum legiſſem quartũ eneydos vir̃ poteram laudare ſuſtinere.) Aſſi q̃ pues tan egregios ⁊ ſubhumes hõbres ocuparõ aſſi enloco loar no ſin merito ſufrio razõ: ⁊ la ſuadio q̃ el como excelẽte fueſſe cõellos y ẽtre tales colocado: ſobido glorificado: ỏl q̃l yo no hallo auer peſcido mas volũines de libros ſaluo tres el vno las georgicas: el otro las bucolicas: el tercero los eneidas. ¶ Seneca vãdaliano.) cõuiene a ſaber andaluz: ca vandalia por andalnzia ſe toma: ⁊ fue andaluz pues fue ỏla glorioſa cordoua ſobre todos los morales mayor filoſofo: del q̃l eſcriue hieronimo eñl libro intitulado illuſtriũ virorũ diziẽdo. (Seneca cordubenſis fortunys ſtoyci diſcipulus ⁊ patruus lucani ⁊ poete cõtentiſſime vitã fuit: quẽ nõ poſuiſſem in catalogo ſanctorum: niſi me ſtle epiſtole procurarẽ que legũtur a plurimis pauli ad ſenecã ⁊ ſenece ad paulũ qui ante biennũ quod ꝑ Petrus ⁊ paulus deſolarẽtur mucrone interfectus eſt.) Deſte alto philoſofo los libros que hallo q̃ el ordenoſo: los q̃ ſe ſiguen los nõbres dellos. Las epiſtolas de Seneca a ſant pablo ⁊ veyente ⁊ dos libros dellas epiſtolas que biʒo a Lucillo: y otro libro que biʒo ỏ beata vita: ⁊ otros dos libros de dei puidẽcia: otros tres libros de yra: otros ſiete libros q̃ biʒo de biſicios: otros libros q̃ biʒo ỏ q̃ſtionibus naturalibus: otros onʒe libros q̃ biʒo de las declamaciones: otros dos q̃ biʒo de clemẽcia: otro libro que biʒo de tranquilitate anim: otro libro q̃ biʒo de breuitate vite: otro libro que biʒo al Marcia: otro libro de cõſolatione a Pollibio: otro libro de cõſolatione que biʒo a Belian: otro libro q̃ biʒo de moribus: otro libro que biʒo de quatuor virtutibus; ⁊ por otra manera ſe puede intitular ỏ copia verborũ otro q̃ biʒo de ſtudijs liberalibus: otro libro q̃ biʒo ỏ remedijs fo: tuitorũ: otro q̃ biʒo doze tragediae: otro libro q̃ biʒo ỏ ludo claudi: otro libro q̃ biʒo ỏ paupertate: otro libro q̃ biʒo cõtra ſuperſticiones aq̃ſte libro yo nunca he viſto: pero ſant Auguſtin enel ſexto libro de ciuitate dei muchas vezes lo allega.

¶ Y otros ſabios cordoueſes) Nota q̃ comendable gloria ha cordoua a los de alla naſciẽtes do ha ſido la copia delos nobles fortaleza ỏ los fuertes como diʒe Lucano: (Corduba cortda dabis dellãtibus arma paratibus equos velocitſimos ⁊ hominꝰ animoſiſſimos.) Aſſi meſmo cordoua flor dela eſmerada caualleria ⁊ mueſtra ⁊ caſtimonia delos ſanctos: o Cordoua dotada de comẽdable eloquencia delos grandes philoſophos hiſtoriographos poetas doctores q̃ en ti ouieron naſcimiẽto: y de quien tu has ſeydo madre La de ti fue Auerroyz precipuo ⁊ eximio cõmentator ſobre ariſtotiles. De ti fue otroſi Auicena philoſofo que ſobre los filoſofos todos mas libros cõpuſo: pero ſegũ afirmã algunos todos los libros de Auicena fueron ordenados por quarenta filoſophos de Cordoua: ⁊ attribuyerõ el loor al hijo del rey llamado Auicena: por que los libros en mayor reputacion fueſſen tenidos: ⁊ aſſi meſmo Seneca ⁊ Lucano como diʒe. E pues q̃ la fuẽte dela filoſofia de eſpaña fue cor

¶ Aquĕ todas acatauã.) Dize aq̃ la copla q̃ todas estas dõzellas acatauã a este canallero: y esto da a entẽder q̃ era vniuersal y es cuellas: t pozende lo acatauan t los seguã: ca todas las cosas son variables t se rigẽ poz la ordenãça de la fortũa t las puede dar t quitar assi como honores: riq̃zas: dignidades t otros semblantes bienes: de los q̃les la fortuna es despẽsera saluo la sabiduria q̃ no la obedesce: ca do quiere q̃ el prudente y sabio vaya la segutra la prudencia o sabiduria lo que no baran assi los otras cosas.

¶ Copla. xxxix.

¶ Los sus vultos virginales
Daquestas donzellas nueue
Se mostrauan bien a tales
Como flores de rosales
Mezcladas con blanca nieue
Urania: eutempe
Caliope: melpomene
Eran sus nombres sin brio
Herato: polimia: clio
Comedia: terficore.

¶ Los sus vultos virginales.) Enesta pte la copla describe ẽla hermosura ó aq̃llas dõzellas suso memoradas: t dize q̃ sus vultos conuiene saber sus rostros erã virginales: t aquesto poz tãto pozq̃ el rostro dela donzella virgen esta reuestido de abito ó intacta hermosura: t los poetas y especiales hisioziales tuuierõ en sus registros este modo enel loar dela hermosura ó qualquiera que mucho querian ellos loar: segũ haze mençiõ Ouidio enel. viij. libzo metamozfoseos: allí do habla dela virgen atlãte bõzra del mõte Liceo ó quãdo vino ala muerte del puerco de calidonia enel metro q̃ dize assi (Talis erat facies qualẽ decere virgineã in virgine posses.) E pozẽde dize la copla los sus vultos virginales: cõuiene saber muy hermosos. Como flozes de rosales: mezcladas cõ blãca nieue) Enesta parte pone la copla vna semejãça natural ala manera q̃ los rostros de aq̃llas dõzellas eran fermosos. E dize q̃ como las flozes delos rosales: cõuiene saber las colozadas rosas mezeladas cõ la nieue blãca causarã confacion de estraña hermosura: t pozende les dio a tal semejãça alos sus rostros.

¶ Urania) Enesta pte la copla ó̃spues q̃ otro q̃ eran nueue aq̃llas dõzellas t descriuio dela hermosura de llas quiere poner t pone los sus nombres: t dize q̃ la vna ó̃llas se llamaua vrania: t pozq̃ veamos el conocimiẽto mejoz ó̃los sus nõbres: cõuiene saber q̃ los filosofos tienẽ estas nueue musas ser los nueue instrumẽtos pozq̃ el bõbre habla: pero los theologos tienen que son las sciẽcias: las causas delas quales son nueue: cõuiene saber: ymaginaciones: intelectos: memorias: sciencias: artes: estudios: exercicios sabidurias: t virtudes: y aquesto poz quãto ala inquisicion dela sciẽcia ocurre la ymaginacion: la q̃l las formas delas cosas: o ellas mesmas poz lo q̃ ellas son ymaginan siempre t saca otro tal: despues sigue se el intelecto que juzga de aq̃stas cosas que halla enla ymaginacion: y despues corre la memoria q̃ guarda y retiene las cosas juzgada poz entendimiento mas aq̃llo que guarda la memoria es ciẽcia potẽte ẽla memorial cela poz dos maneras: cõuiene a saber en abito y en acto: si en abito entõces sera arte q̃ es essa mesma cosa q̃ sciẽcia en actor deues saber q̃ aq̃lla puede ser dicha sciẽcia q̃ platicãdo la no recibe afã el q̃ la platica: assi como el filosofo en platicar su filosofia: y el logico la logica en q̃ biẽ entiẽdẽ y aq̃lla puede ser dicha arte q̃ poz mucho q̃ biẽ la sepa el q̃ la planca afana enla platicar assi como el carpintero en fazer vna arca y el cuchillero en hazer vn cuchillo: t aq̃sta no tiene la sciẽcia: ca la sciẽcia no la aprẽdemos saluo poz causa de delectaciõ o poz causa ó aprouechar nos ẽlla cõ poco trabajo: segũ escriuel Horacio. (Aut, pdesse volũt: aut delectare poete:) q̃ quiere dezir: o quierẽ o lo hazẽ poz aprouechar a sí: o poz delectarse los poetas. Estas estas cosas veamos los nõbres destas sciẽcias nueue ó dõde los truxerõ poz interp̃taciõ t poz ethimologia: t dize la primera enla ordenãça dela copla.

¶ Urania) E aq̃ste nõbre poz interp̃taciõ quiere dezir capacidad de ingenio: o potẽte enel ingenio porque quando alguna cosa enel ingenio concebimos luego juzgamos de aq̃lla cosa q̃ el ingenio guarnescemos.

¶ Eutẽpe) Este nõbre eutẽpe quiere dezir poz interp̃taciõ buẽ adelãtaciõ: assi como la manera q̃ tuuieron los poetas muchos q̃ hizieron muchos volumnes poz se deleytar: y aq̃lla tal sciẽcia puede ser dicha eutẽpe la q̃l es sciencia dela voluntad complazedera.

¶ Caliope) Este nõbre caliope es dicha acalon q̃ dize el griego poz bueno: y sonos q̃ dize poz sonidos: assi q̃ caliope quiere dezir buẽ sonido: y aq̃sto poz tãto poz q̃nto las cosas q̃ los hõbres ouierẽ de rep̃sentar y dezir sciencia t sabiduria es proferir las poz dulce modo t suaue manera: y en assẽtado termino: y este tal estilo se puede dezir caliope.

¶ Melpomene.) Poz interp̃tacion quiere dezir instrumẽto q̃ nos enseña dulcemẽte hablar: assi como es la ciceronica rhetorica o sotil habla: poz la qual impetramos lo que desseamos.

¶ Herato.) Esta dõzella o musa llamada herato: su oficio es hablar alguna cosa semejable alas semejables q̃ auemos aprendido t poz vna inuẽciõ vista repetir o hablar y ser inuẽtiuo de otra tal: o mas sotil: esta sciencia tal puede ser dicha herato.

¶ Polimia.) Quiere dezir poz interpretacion deste nõbre dadora ó muchas cosas: assi como es la memoria q̃ le damos y recomẽdamos muchas cosas poco a poco: t despues retiene las todas y dalas juntamẽte: t aquesta tal sciencia puede ser dicha Polimia.

¶ Clio. Esta musa llamada clio se interp̃ta pensamiẽto delas cosas: ca ó aq̃l q̃ cuydamẽte se quiere auer es la tal sciẽcia cõuiene a saber clio q̃ es pẽsar: y pẽsar mucho las cosas antes q̃ se fagã: y esto mismo clio poz interpretaciõ quiere dezir fama: ca poz la fama se addre t busca la doctrina: t dize la fama de clios q̃ es gloria: poz q̃ dela fama rescibe el buen enfamado gloria.

¶ La otra musa llamada comedia.) Es tratar de co

ſas baras y cantos de villa o cibdad t aqueſto por ſimple y humilde eſtilo: t deriuarſe eſte nombre ó comedia de comos que dize el griego por cibdad ó villa: y odos por canto: porq̃ ſu tratar es cãto: o dezir de villa.

¶ Tercero eſta palabra ſe interpreta dleytãte guarnecimiento: ca quando caẽ los ſubtiles juyzios delos hombres en altos penſamientos y nueuas inuenciones juzgan ſus miſmos entendimientos ſer biẽ guarneſcidos de juyzio t ſciencia: aſſi que terſicore quiere dezir deleytante guarneſcimiento. E ba pareſcido que coſas ſean aquellas nueue donzellas en la copla mencionadas: y q̃ ſignificauan los ſus nõbres y como ſe entendian y el miſterio t importãcia ſuyo.

¶ Copla. xi.

¶ Ala que vi continente
de mayor auctoridad
demande muy manſamente
quien era aquel mereciente
de tanta felicidad
reſpondio con gran falago
aquien tu vees que bago
tan gran deſpenſa donor
el de mendoça ſeñor
dela vega de buytrago.

Ala q̃ vi cõtinente.) Enesta pte la preſente copla demueſtra vna pregũta o demãda q̃ ſe fizo a vna de aq̃llas donzellas demãdando quien era aq̃l mereciẽte de tanta felicidad o bienauenturança q̃ mereſcia ſer traydo a tal lugar y con tal fieſta: t contiene ſe enella la repueſta delas donzellas. ¶ Quiẽ era aq̃l mereciente: de tanta felicidad.) Eſta era la demãda q̃ yo fazia y lo q̃ pregũte ala vna delas donzellas: y dezia ó tanta felicidad viendo la tanta bienauenturança q̃ ganaua y reſcibia aq̃l q̃ con tãta fieſta alli preſentaua.

Repódio cõ grã falago.) Biẽ dize la copla cõ gran falago: ca todas las razones mouidas por la ſabiduria o ſciẽcia q̃ ſe entiẽde por aq̃lla donzella ſon palabras dulces y falagueras y q̃ plazẽ alos oyentes.

Tã gran deſpenſa donor.) Enesta parte pone la copla la reſpueſta dela donzella q̃ era la ſabiduria: t dize q̃ dezia que bazia aq̃l ſeñor q̃ alli trayan grã deſpẽ ça de bonor y aqueſto aſſi es: ca la ſabiduria es deſpẽ ça dela bonor perdurable y gloria y buena fama de aquel con quien ella mora.

El de mendoça ſeñor: o dela vega de buytrago.) En eſta parte la ſuſo dicha dõzella por dar mejor a entẽder quiẽ era aq̃l merecedor ó tãta fieſta quiſo poner eſte apellido por do fueſſe conoſcido la q̃l trae de la pte de ſu abolorio y genealogia dizẽdo q̃ era de mendoça: cõuiene a ſaber q̃ era el magnanimo ſciẽtifico venerable ſeñor yñigo lopez. Dize adelante dela vega y de buytrago: porq̃ ſon ſeñorios ſuyos: porq̃ los oyẽtes no duden enel ſu nõbre por no yr eſpreſſado ꝓpiamẽte en la copla y aqũſta duda ſe temio cõcurriſſe en la vulgar gente: ca delos otros no es receſſario.

¶ Copla.

¶ Yo dixe nunca dios quiera
ca yo lo dexe bien ſano
capitan dela frontera
quando la vez poſtrimera
metio huelma ſaco mano
mas aued miedo por dios
de dezir tal coſa vos
ni al preſente dios lo mande
ca ſeria daño tan grande
qual no fue ante de nos.

Yo dixe nũca dios q̃ra.) Eſta pte muestra la copla el replicato q̃ yo fize ala donzella: t aq̃ſto por euitar vna callada quiſtion que podrã algunos dezir como trayan alli yñigo lopez ſeyẽdo biuo ala coronar entre aquellos ſobredichos acatores q̃ eran paſſados ó eſte ſiglo: t yo comouí aquella quiſtion por ſatiſfazer alos tales con el replicato dela donzella que adelãte parecera y dize nunca dios quiera que fueſſe alli traydo preſumiendo y dando a entender ſi lo dezia la dõzella por el ſer fallecido lo qual dios no quiſieſſe.

La yo lo dixe bien ſano.) Dize aquí dexe por lo yo ver y dexar por quãto yo parti entonces de aquellas partes para otro lugar diſcurriendo por aquella corredera rueda dela fortuna que me dexa alos cuytados morir mi alos bienauenturados gozar largo tiẽpo ól termino dela bien andança.

Capitan dela frontera) Y aq̃ſto porq̃ en eſſe tpo que yo auia ende partido era el dela frontera delos infieles moros guerreador t capitã delos obiſpados de Cordoua t Jaẽ t ſus terminos: q̃ por mãdado del ſeremiſſimo y muy alto eſclareſcidor rey y ſeñor dõ Juã de caſtilla y de leõ trabajãdo de dia y velando de noche por acreſcẽtar el ſeruicio de dios y del ſu muy alto rey t por enſanchar los ſus reynos y poner allẽde los patrones delas ſus limites robando ganados: eſcalãdo caſtillos derribando alcarias t torres: ganãdo lugares: talando arboledas: matãdo y deſmẽbrãdo los ſarracenos cuerpos embiãdo las ſus animas ala boca del buerco: cõuiene a ſaber del infierno preparãdo preciоſas margaritas al regio ſceptro y eſpaſiola corona. ¶ Quãdo la vez poſtrimera metio huelma ſaco mano.) Huelma es vna villa de muy buẽ aſſiento y edificada en vicioſo lugar cercada de muros enfortalezada de buenas torres la q̃l gano por fuerça de armas y por feroce exercito dela militar diſciplina el capitan ſuſo memorado. Mas aued miedo por dios.) Aq̃ſto era dezir que era aq̃l yñigo lopez: pues el era biuo como podria venir a ſer aſſentado entre los ya deſte mundo paſſados: t por eſſo dezia aquella donzella que ſe quiſieſſe abſtener dela dablar tal y del anuncio.

Qual no fue antes ó nos.) eſta pte ózia ala dõzella q̃ no fizieſſe mal anuncio dla ſu muerte: ca el daño ſeria dlos mayores q̃ antes ó nos bã ſeydo: t póx qui to eſta dudala dõzella reſpõde enla copla ſiguiẽte.

¶Copla.xlij.

¶Dixo maguera complida
Su alma configo esta
El biue doblada vida
E tiene silla escogida
Assi alla como aca
Por lo qual te concluymos
Quel que nos sigue seguimos
No podra la muerte tanto
Que despoje da quel manto
Que nosotras le vestimos.

Dixo maguera complida.) En esta parte la copla responde ala q̃stiõ por soluer aq̃sta duda diziẽdo q̃ puesto q̃ ala su anima q̃ es calor vidal esta cõsigo: conuiene saber esi su cuerpo: q̃ por todo esso el biue doblada vida: conuiene saber por vida de gloriosa fama y ó apuradas virtudes: la q̃l vida es immortal. Y otrosi por vida corporal: assi q̃ son dos vidas. E por esso dixo la copla: el biue doblada vida.

E tiene silla escogida assi alla como aca.) Cõuiene saber tiene vna silla esi mũdo q̃ es la ó estado y potẽcia y honor: riq̃zas t dignidad. Y otra silla aculla q̃ es la silla ó la prudẽcia t sabiduria t buenas vtudes q̃ guarnecẽ el anima ó perfecion: y por esso dixo assi: alla como aca.

Que ó spoje ó aq̃l mãto) Este mãto ó aq̃llas sciencias viste el anima q̃ es el conocimiẽto q̃ le muestran auer pfectamẽte ó su criador: por el q̃l conocimiẽto le dazẽ ganar la pdurable gloria: ó la q̃l no puede la muerte ó spojar al anima q̃to el tal abito vtuoso y lleno ó pficiõ: por esso dixo la dõzella q̃ no podia la muerte despojarle de aq̃l mãto glorioso segun parece.

¶Copla.xliij.

¶Sus hablas fueron cessando
E los sabios al estruendo
Se yuan ya leuantado
Do vna boz esclamando
Y en muy altas proponiendo
Y dizyendo en vn tropel
Bien puede venir aquel
Que quiso con nos morada
Trayendo tambien guardada
La corona de laurel.

Sus hablas fueron cessando.) Esta parte muestra la copla como cessaró las hablas ó vna ó aq̃llas nueue musas: t aq̃sto por el embargo ó los actores q̃ dize que se yuan leuantando ya.

E los sabios al estruẽdo.) Este estruẽdo q̃ pone aq̃ la copla: al q̃l se leuãtauan los sabios no era saluo el dmulgo de la fama virtuosa del caualiero suso memorado. Bien puede venir aquel) Esta era la salutaciõ y cantar con que lo recebiã los sabios y prudẽtes quando veẽ alguno que escoge la carrera de la sabiduria todos han con el gloria.

Que quiso cõ nos morada.) Esta morada quiso por muchos estudios y exercicios de bien vsar adquiriẽdo buenas virtudes trabajando el espiritu en vnas sciencias y lançando el vicio de la ociosidad.

La corona del laurel) Esta corona de laurel se daua en otro tpo alos expertos en las sciencias t vniuersales en ellas: porq̃ assi como las hojas del laurel siempre pmanecẽ verde t nũca se secã: biẽ assi la fama del q̃ tal corona merecia pa siẽpre pmanece verde y nũca se seca antes biuiesse por sempiterna recordacion.

¶Copla.xliiij.

¶En gran cadira de ver
Le dieron assentamiento
Quel su gran resplandescer
Demostraua no hecha ser
Por mandado de auariento
La nunca del vulto solo
Del luzillo mausoleo
Se canta tan rica obra
Al fulgece mas la sobra
De la excelencia de apolo.

En gran cadira de ver.) En esta parte muestra la copla como fue assentado en grã cadira o silla ó ver: cõuiene saber digna de ser vista: y aq̃ste assiento desta silla denota el reposo de la bienauenturança: y assiento de la perdurable gloria que reciben aquellos que trabajan por la sabiduria.

Por mãdado ó auariẽto.) En esta parte la copla queriendo loar la riqueza de la silla: dize q̃ no fue hecha por mãdado de auariẽto: ca el auariẽto no puede fazer saluo escalsos y mẽdigos fechos como la auaricia sea adquisidora t buscadora de los escõdidos thesoros: segun testifica Valerio Maximo en el su nono libro titulo de auaricia: luego al principio ende do dize. (Protrahatur etiã auaricia latentiã indagatrix lucrorum manifeste prede auidissimo vorago.) Que quiere dezir. Retraya se y alance se el auaricia adquisidora t buscadora ó las escondidas ganãcias: t bandriento: tragamento: de manifiesto robo. E por ende dixo la copla quel su gran resplandescer mostraua no ser hecha por mandado de auariento.

¶La nunca ó el vulto solo: ó el luzillo mausoleo.) En esta parte pone la copla vnas semejãças: alas quales dize q̃ sobrepujaua el resplandescimiẽto t labor de aq̃lla silla: y la primera es al Mausoleo luzillo: t de la riqueza de aqueste luzillo: o sepulchro hablã muchos historiales: pero Juan Bocacio en el su libro de claris mulieribus en la historia de Artemisa cuenta mas largamente de la riqueza de aquel luzillo sepulchro; el qual truxo este nombre Mausoleo de mausol marido ó la dicha Artemisa q̃ en el dicho sepulchro fue sepultado t aun agora queda desde alli en vso por excelencia de aq̃l sepulchro a todos los sepulchros de los reyes o grãdes hombres llamar los mausoleos.

¶Se canta tan rica obra.) Aqui concluye la copla q̃ la hermosa que los poetas cantã de aquel sepul

comu la fortaleza ola su obra no tenia que ver cõ la fortaleza y riqza de aq̃lla filla de q̃ las coplas escriuen.
¶ Bi fulgẽce mas la sobra dela excelencia de apolo) Bi fulgẽce quiere dezir ni resplãdesce la sobra ola excelẽcia de apolo es del sobrepujamiẽto ola claridad del sol q̃ sobre todos los cuerpos delos planetas sobrepuja y gouerna de luz. y Apolo entendemos por el sol: al q̃l dan los latinos muchos nombres considerando variables misterios dela su virtud. La dizen le Apolo y Febo y Titan y Sol y Delius y Latonius. E dizẽle apolo porq̃ anda cerca del polo artico y antartico. Dizenle Febo por aquel filosofo assi llamado que dixeron los poetas ser cõuertido en aquella planeta que llamamos sol: y assi la llama Ouidio esil primero metamorphoseos enel metro q̃ se dize assi. (Febus amat in se q̃ cupit cũ nubia danes.) Otrosi le llaman al sol Titan assi como este poetico y ouidio no metro lo testifica. (Nulne adhuc mundo prebeat lumina titã. ¶ Llamanle assi como sol porq̃ solo resplãdece sobre todas las cosas: assi como ouidio enel primero metro del segũdo metamorphoseos q̃ dize assi. Regia solis erat sublimibus alta columnis.) Otrosi dixeronle delius por quãto fingieron los poetas q̃ el sol y la luna naciessen enla yla Delos: y assi le llama ouidio enel ỹmero metamorfoseos q̃ dize assi. Delius huc nup victor serpẽte superbos.) Otrosi le llamã Latonio: porq̃ fingieron los poetas el sol ser hijo ó vna muger q̃ se llamo Latona: y assi le llama Ouidio enil comiẽço del octauo metamorphoseos enel metro q̃ dize assi. (In quibus aurati proles latonia fertur.

¶ Copla. xlv.

¶ Dentre las ramas mas bellas
Daquel seluatico seno
Salieron quatro donzellas
Mas claras que las estrellas
Conel noturno sereno
Las quales cantando en ante
El romance de athalante
Circundaron su persona
E le dieron la corona
Sobre todos illustrante.

¶ Dẽtre las ramas mas bellas: de aquel seluatico seno.) Enesta parte la copla presente quiere dezir y mostrar dõde salieron aquellas donzellas que trayan la corona y dize de entre las ramas mas bellas por q̃nto aquella montaña y la su altura significana la excelencia dela sabiduria. E assi que las hermosas ramas suyas son las sciencias por do la sabiduria es repartida: y porque aquellas donzellas eran las quatro virtudes cardinales como adelante paresceras: por esso dize que salieron de entre las ramas mas bellas. La dela sciencia sale y nasce la virtud.
¶ Mas claras q̃ las estrellas: cõ el noturno sereno.) Enesta parte la copla da vna semejãça ala claridad ó aq̃llas dõzellas: y dize q̃ eran mas claras q̃ las estrellas con el noctuno sereno: esa saber con el sereno de la nocbe.
¶ Las quales cantando en ante: el romance de athãte.) Dize aqui la copla que aquellas donzellas que eran las quarto virtudes: cantaua el romãce de athãte deste romance de athãte habla Vergilio enel q̃rto libro eneidos: y porque Atlante fue muy gran astrologo: y hablo delos mouimientos delos cielos y delos hechos de arriba dixeron q̃ aquel hablar fue romance q̃ el juglar ponia enla citara enlas bozes de eneas con la reyna dido de carthago: y yo dire q̃ estas donzellas con aquel cantar o romãce traxeron la corona esto es con los pensamientos delas cosas celestiales que son verdadero romance: enlas quales cosas hazen alos hombres virtuosos contẽplar las virtudes que se entienden por aquellas donzellas:
¶ Circundaron su persona.) E aquesto assi acaesce q̃ las virtudes cercan y acompañan al hombre virtuoso y son assi como preciosas vestiduras.
¶ y le dieron la corona: sobre todas illustrante.) Dize la copla que esta corona era illustante: o resplandeciente sobre todas por quanto eran de ramas de dos arboles como parecera enla copla siguiente.

¶ Copla. xlvj.

¶ Alas otras excedia
Pues sin ser laureada
Era su follageria
De ramos y valentia
De robles ramificada
Dela compaña prudente
Que vino con tal presente
Quien sus nombres ver quisiere
Ver los ha si bien leyere
Esta copla subsequente.

¶ Alas otras excedia.) Quiere dezir que sobrepuja na en excelencia alas otras coronas.
¶ Pues que sin ser laureada.) Aqui demuestra la copla la razõ porque sobrepujaua aquella corona alas otras en excelencia: y dize que sin ser laureado como las otras que era ramificada de fojas y ramas de robles y que esta era la excelẽcia que sobre las otras tenia: y aquesta excelẽcia ólos robles ónota ferocidad y valentia y experto conoscimiento dela militar disciplina: ca la corona delos robres alos fuertes pertenece y a ellos es atribuyda: y avn esta palabra robre biẽ lo demuestra y denota fortaleza: ca emana rõscẽde robur q̃ dizẽ los latinos por fuerça o fortaleza
¶ Dela compaña prudẽte q̃ vino cõ tal pṽente: quiẽ sus nõbres ver q̃siere.) Aqui repite la pṽente copla a los q̃ quisieron ver los nõbres destas q̃ro dõzellas que truxerõ este pṽente: es a saber esta laudable corona ala copla subsequente: es a saber a la copla que por orden tras esta sigue.

¶ Coplã. xlvij.

¶ La prudencia y temperancia
E justicia y fortaleza

Dan por cierta balança
Perdurable buen andança
Que vale mas que riqueza
Porende sed embidiosos
Deste bien los cauteloſos
Las vestigias imitando
Del que biue perdonando
Vuestros vicios odioſos

¶La prudencia y temperãça: t iuſticia t fortaleza) Eſtos quatro nõbres ſon los delas õzcllas q̃ arriba dixo la copla: las quales ſon las quatro virtudes cardinales y dizen ſer cardinales de cardine q̃ dizen los latinos porq̃cial: ca biẽ aſſi como la puerta ſe cõtorna t rebuelue con el quicial: bien aſſi la politica vida q̃ es puerta de buenas coſtumbres ſe rebuelue t cõtorna y rige por eſtas quatro virtudes: las quales dan corona de glorioſa fama a qualquier bombre virtuoſo ſegun aqui la parabolica fiction lo figura.

¶Dan por ſu cierta balança.) Eneſta parte pone la copla el fruto dõſtas virtudes como por ſu cierta balãça y ordẽ dã perdurable buen andança: ca la juſticia da juſto y honeſto juyzio: la quales perpetua y cõſtante voluntad de dadora a cada vna ſu derecho ſegun la difinicion de Vlpiano. Pero Platon dize q̃ juſticia es vna q̃ mucho puede enlas coſas q̃ poco pueden. Aſſimiſmo la prudencia es licito vſo de honeſta ſabiduria t ſabe poco de aquello delo q̃ mucho ſabiẽdo el bombre ſe muestra menos prudẽte ſer: t propia prudẽcia es aprouar la buena t deſtruyr la mala ſciẽcia. E la otra virtud que es temperança: eſta es amãſadora delos ſoberuioſos penſamientos: t apagadora dela encendida yra y gaſtadora dela deſordenada cobdicia y de todas buenas coſtumbres reparadora La fortaleza es virtud que finge gran coraçon enla mala andança alegre roſtro enla gran tribulacion: y color de buen reparo enlas irreparables coſas. Aſſi que por eſta guiſa dan pdurable buen andãça. Eſtas virtudes al quẽ las ſigue: las quales valen mas que ninguna riqueza.

¶Porẽde ſer embidioſos: deſte biẽ los cauteloſos) Aqui concluye la copla diziendo que por las razones de arriba deuen auer cobdicia y embidia los cauteloſos y malos dela gloria que los buenos reſciben por ſer virtuoſos. ¶Las veſtigias imitando.) Las veſtigias conuiene a ſaber las piſadas imitãdo: es a ſaber remedando y ſiguiendo el eſtilo virtuoſo.

¶Del que biue perdonando: vueſtros vicios odioſos.) Aqui ſeñala la copla cuyas piſadas deuẽ ſeguir aquellos q̃ en los vicios deſte mundo ſe embueluen: t dizen q̃ de aquel q̃ biue perdonando vueſtros odioſos vicios: eſte era yñigo lopez: y por yñigo lopez podemos entender q̃lquier bombre virtuoſo. La eſte tal biue pdonando y aborreſciẽdo los odioſos vicios porq̃ pueda cãtar cõ el pſalmiſta eſil dauitico t pphetico libro aq̃l mote q̃ dize aſſi. (Iniquos odio habui.)

¶Copla.xlviii.

¶O deeſa gigantea
Ten manera como giſes
Tu habla truxa manera
Segun a dido penea
Con aquel hijo de Anchiſes
E la tu lengua giſmera
Veremos como ſe eſmera
Con aquel viento boreas
Pues que te mandan que ſeas
Deſta fieſta pregonera.

¶O deeſa gigantea) Eneſta preſente copla dſpues q̃ yñigo lopez fue laureado y coronado ſe bazeyna exclamacion ala deeſa dela fama: t dixo la gigãtea por que fue ſegun los poetas eſcriuieron del linage delos gigantes: delo qual eſcriue Vergilio en el quarto libro eneidos: y dize q̃ eſta deeſa dela fama fue bija de la tierra y del linage dlos gigãtes: t que tenia mjl orejas y otros tantos ojos: y q̃ tenia alas humanas para bolar y andando que ganaua virtud: y realmente bablando eſta deeſa no es ſaluo la fama que corre dl biẽ o del mal. E dize le ſer bija de la tierra: porq̃ ſobre las terrenales coſas ſe leuanta. Dizen q̃ tenia mil orejas y otros tãtos de ojos: eſto es porq̃ la fama es gſmera de muchas coſas y vee y oye diuerſos bechos. E dixerõ que ella tenia humanas alas para bolar: eſto es por quanto la fama ligeramente buela y ſe eſtiende: t yo acatando las propiedades deſta deeſa quiſe le recomendar eſta fieſta y coronacion que aqui auia recebido yñigo lopez q̃ la fueſſe pregonãdo por el vniuerſo mũdo: porque eſto becbono e ſtouieſſe adormido entre las tinieblas de oluidança.

¶Segũ a dido penea: cõ aquel bijo de anchiſes.) Aqui daua vna ſemejança la preſente copla aq̃lla deeſa dela fama: y dezia q̃ aſſi aparejaſſe agora ſu babla o ſu lengua para publicar eſta fieſta como bizo quando deſcubrio a Dido penea es a ſaber reyna dlos penos quãdo ſe allego al bijo de Anchiſes: es a ſaber a Eneas ſegũ lo cuẽta Vergilio en el ſu libro eneydos: t dize como Eneas vinieſſe y ſalieſſe de troya por los diuinos amoneſtamiẽtos: y paſſado por los peligros del mar t deſgualadas fortũas y aportado a Cartago ciudad q̃ la reyna dido de nueuo edificara fueron ende ambos enamorados ygualmente por el myſterio de Venus madre del dicho Eneas. E finalmente como vn dia canalgaſſen la reyna Dido y ſu bueſped Eneas a correr monte con las gentes ſuyas: alla les toma grẽde agua: por amparar ſe della qual Eneas t la reyna Dido ſe puſieron en vn fondon de vn grã penedo: ſo el qual ouieron coytmo allegamiento. Eſto be becho dize Vergilio que lo vido: o ſupo la deeſa dela fama y luego lo fue pregonando por el vniuerſo orbe delas tierras. E por caſa del rey Jarba que era bijo de Jupiter. E porẽde yo dezia y exclamaua eſta deeſa que veniеſſe a diuulgar eſta coronacion aquella ſemejança que auia deſcubierto a Dido Penea con aquel bijo de Anchiſes. Es a ſaber con Eneas.

¶ Y la tu lẽgua gſmera: veremos como ſe eſmera: cõ aq̃l viẽto bozreas.) Dize aq̃ gſmera lengua porque la fama tal es ⁊ ſu oficio ⁊ ſu virtud es de gſmera ⁊ p̃ gonera. Dize mas que ſe eſmeraſſe con aquel viẽto bozeas: eſto es porq̃ aquel viẽto que es vno de los q̃ tro p̃incipales: es muy impetuoſo ⁊ cozre arrebata dameẽte. Porende porque ligeramẽte diſcurrieſſe la fama por todas las partes. Dize la copla que ſe eſmeraſſe con aquel viento bozeas.

¶ Copla. xlix.

¶ Tus alberuolas reſueuen
Enlos oteros que gozes
Porque fallen los que vienen
Las nuues que las detienen
Rompidas delas tus bozes
Evn fecho tan profundo
No traſpaſſe vagabundo
La tu ſanta perficion
Ygnorando las que ſon
O fueron eneſte mundo.

¶ Tus alberbolas reſuenẽ enlos oteros q̃ gozes.) Eſto es que la gloria dla fama ſe ſonaſſe enlos oteros es aſaber enlos altos lugares: ⁊ por las caſas de los reyes y dlos grandes ſeñores: y por los altos eſtudios delos egregios letrados.

¶ Porq̃ fallen los q̃ vienen: las nuues que las detiẽ: rompidas delas tus bozes.) Eſtos que vienen ſon los q̃ en el mundo ſon: o ſer eſperan las nuues q̃ las detienẽ: eſtas ſon las embidioſas recarguciones dlos malditziẽtes q̃ ſe ante ponẽ como nuue alos buenos y vtueſos fechos: eſtas tales nuues deuẽ ſer p̃pidas con las bozes dela gran fama limpia ⁊ buena que del bombre virtuoſo emana y procede.

¶ Evn fecho tan p̃fundo: no traſpaſſe vagabũdo) Eſte fecho es la buena vida de bõbre virtuoſo la q̃l apareja p̃ciosa cozona dla gloria dela buena fama: el q̃l fecho no ſe puede callar: ni traſpaſſar calladamẽte ante ſe deue placear ⁊ publicar y cõmunicar a todos porq̃ los malos emẽden ſu mala vida ⁊ ayã deſſeo d ganar ſemejante cozona tomãdo en exẽplo en la virtuoſa vida: ¶ La tu tãta pficion.) Gran perficion es al bombre ſer virtuoſo: por lo qual ſe alcança entre los mortales la cozona dela buena fama: y ante dios ſempiterno huyr dela perdurable gloria.

¶ Ygnorãdo los q̃ ſon: o fueron eneſte mundo.) Aſſi que aqueſta perficiõ no deuen ygnozar: o dexar por ſaber como dize la copla: los que agora ſon y biuẽ o los q̃ fueron en el mundo. Aqui fenece el propoſito y concluſion dl dezir: ⁊ aqui adelãte ſe ſigue vna copla por cabo o fin del: por la qual me deſpido dela obra preſente ⁊ pongo en la ſiguiente copla vna ſemejança como yo diſpareci ⁊ fue de yuſmetido en aq̃lla ſelua a vn becho dlos q̃ nos cuentã los nfos ancianos q̃ acaeſcie a vn caualler del cõde fernangonçales y por aq̃l becho o aquello que del ſe recuenta es muy vulgar ⁊ cõmun aqui no lo eſpreſſare ca ſabido es.

¶ Copla. xl.

¶ Segun que trago la tierra
Al cauallero d e marras
Aſſi me ſorbio la fierra
Ramuſia boluiendo en guerra
Las treguas dadas en arras
Porende fino deſcriuio
En grado ſuperlatiuo
Muchos perdones implore
La ni ſe donde me more
Ni ann en que mundo me biuo.

¶ Segũ que trago la tierra al cauallero ō marras.) Eſiſta final copla ⁊ cabo del dzirſe muestra como fue deyuſmetido en aquella ſelua: ⁊ vna ſemejãça a ello aſſignãdo: y eſto ſe bizo por euitar vna callada q̃ſtiõ que de aqui podriaſe ſurgir de alguno q̃ ditrera q̃ eſta cozonacion tanto redũdaua a honor de mi como del ſeñor yñigo lopez a cuya aduocaciõ ſe bizo y aqueſto por yo demoſtrar como puge y ſubi haſta la ſublimidad o altura de aquel excelẽte monte do vi celebzar aquella celeberrima fieſta. Pero ſi yo eſcriui dela mi ſubida fue porque ſubido pudieſſe mejor fingir algo delo que dize que arriba vi: pero por deſtruyr aq̃lle maculoſo penſamiento pñgido dela carcoma dla embidia. Dize aqui eſiſta final copla como la fieſta ſemejada fue yo tragado y ſorbido ⁊ abaxo puesto ō aq̃lla ſelua preſumiendo de mi: no tã digno de ſer para alli quedar y permanecer: y aqueſte dize que fue ala ſemejança de aquel cauallero que fue tragado dela tierra en tiempo del conde Fernan gonçales.

¶ Ramuſia boluiendo en guerra: las treguas dadas en arras.) Ramuſia eſta aqui por la vẽtura: ⁊ dize ſe ramuſia ō vn caſtillo llamado ramuſio dõde la ventura en tiẽpos delos gẽtiles tenia el mayor tẽplo: y aſſi le llama Ouidio enel ſu libro mayor ſobre la babla ō narciſo dõde dize. (Audit hec ramuſia.) ⁊ por eſſo dize la copla que ramuſia: conuiene a ſaber la ventura boluiẽdo en guerra. Es a ſaber en deſaſtrada fortũa las treguas. Conuiene a ſaber los bienes eſpacios ō la biẽauẽturãça dadas en arras. Cõuiene a ſaber en ſeñal dela ſu incõſtancia ⁊ poca firmeza yo fuy deyuſmetido y abarado de aquel monte por la tergiuerſacion ⁊ bolura dela inſtable rueda dela ventura.

¶ Porẽde ſi no deſcriuio) Cõuiene a ſaber por la razõ ſobredicho: ⁊ por la q̃ abaxo ſe dira y deſcriuir es de ſtruyendo deſmembrar / y cada razon por ſu cabo apartar aſſignando a cada vno ſu propiedad y cauſa

¶ En grado ſuperlatiuo.) Superlatiuo es tã alto grado ſegun los gramaticos que no ſufre mejoria ſobre ſi: los quales bazen tres grados de bien o de mal: el vno es poſitiuo aſſi como dezir bueno: o aſſi como dezir malo: el otro es cõparatiuo aſſi como dezir mejor o aſſi como dezir peor: el tercero y mas excelẽte de todos es el ſuperlatiuo: el qual no puede ſer vẽcido en aquella coſa q̃ el ſobrepuja: aſſi como ſi dixeſſemos muy mas bueno: o ſi dixeſſemos muy mas malo: ⁊ yo

dire aqui que no escriuia en este superlatiuo grado: puesto que la inuencion lo mereciesse: pero el mi humilde y baxo pensamiento no alcançana mas.

¶ Muchos perdones implozo.) Implozar es suplicando demandar y muchas palabras ay que parecen tener esta significacion aunque variables respectos. La tenemos pedir y demandar: suplicar y implozar. Esta palabra demandar propiamente sirue quando hombre demanda lo que suyo no es a fin de hazer lo suyo: y esto a otro y gual o menor de si. Pedir esta palabra sirue propiamente quando hombre pide lo suyo a quien gelo tiene ocupado: puesto que el que lo tenga sea mayor o menor o gual del que lo pide. Suplicar es demandar alguna cosa a otro mayor que el que lo demanda: puesto que la cosa demandada sea el demandante: la demãde por hazer la suya. Implozar es demandar hombre a otro mayor que si cosa incorporal: assi como fauor al señor implozar su oficio al juez demãdar perdon a aquel a quien hombre yerra. E yo vse aqui desta palabra implozar por quanto este breue compendio de coplas llenaria muchos yerros: menguas o defectos: y por esto implozaua: y implozo muchos perdones en lo errador y suplico correction. E si alguna cosa fuera vista en que bien ayan dicho demãdo por gracias gloria de honesta fama. La si la mi escriptura defectuosa o ignorante procede del dolezнable tiempo destruyra la su honestada recordacion. E si ordenadamente prosigue la cuenta de los largos años sera a ella vida de gloriosa commemoracion estendiendose por las bocas de las comarcanas regiones: porque yo pueda cãtar con aquel publio Naso en el fin del quinzeno diziendo. (Oze legar populi per quem omnia secula fama Si quid habent veri vatum presagia viuam.

¶ Deo gracias.

¶ Coplas que bizo Juan de mena sobre vn macho que compro de vn frayle.

¶ Qual diablo me topo
con este cabez pacido
quel diablo me robo
tan ayna mi sentido
q̃ si yo mas cuerdo fuera
y por el no me creyera
castigar me deuiera
lo que del auia oydo

¶ Vn arcipreste malnado
que me vido de partida
cõ vn macho ma engañado
qual sea negra suvida
yo no digo que es baron
ni que le toma rozçon
mas por fia por vn son
qual espuela se le olurida.

¶ El frayle le santo cortes
bien jurana quera sano
el corque a de tres pies
y no binca la vna mano
mas con todas estas plagas
sobre buesso y arruagas
la boca llena de llagas,
es verdad q̃ no anda llano.

¶ Caquituerto y rodillando
lo bizieron sus pecados
con sus dientes aserados
bien come y no es agudo
no digo que es chica pieça
ni q̃ tiene gran cabeça
ni tan poco q̃ tropieça
mas cae bien a menudo.

¶ Despalmado y otros tales
ciẽt mil daños encubiertos
el tiene bien: por los quales
mi macho dubtã ser muertos
mas veras en sus costillas
quel sabe de muchas sillas
despues fechas las rodillas
de rezar a cabos ciertos.

¶ Pero yo no me curaua
avnque le vi tan cenceño
ca yo mucho confiaua
en las juras de su dueño
mas en la mercaduria
tanta fue su cortezia
que dos nocbes cõ vn dia
me bizo perder el sueño.

¶ Finalmente ya contento
en dineros no en papel
yo tomelo apagamiento
y andume vna legua enel
y mas lo q̃ dios se quiso
mas de tanto vos auiso
que me falle tan repiso
que pense boluer sin el.

¶ Quãdo yo puede tornallo
mal o bien me di al trasdche
rauiando por embiallo
dixe al moço que despache
toma toma este diablo
metelo enel establo
de aql q̃ vien vn retablo
pintado por mobarrache.

¶ Haguer lo lleuo el mochapotruego o ni mẽsajeros (cho
no quiso tomar el macho
ni boluerme mi dineros
yo rauio de que contemplo
q̃ robar el santo tẽplo
y nos dantan malo exẽplo
estos bigardos faltreros.

¶ Por merced luego le plugo
al señor arcediano
mandar que llegassen luego
dos buenos aquel villano
a dezir que me tornasse
mis doblas y no burlasse
antes q̃ se santiguasse
con los pies y con la mano.

¶ Mas el luego se escõdio
quando supo tales fmes
ca por cierto bien penso
andar a tomar ruynes
mas de guisa fue guardado
en vn rozno del tejado
como quãdo esta el ganado
bien cercado de maitines.

¶ Desque alli lo tuuimos
no se nos pudo encobrir
cada q̃l desque nos vimos
començamos de reñir
pero q̃ndo vido el brebo
y allegado en tal estrecho
otro quiero por derecho
este pleyto diffinir.

¶ Herradores malo hierro
sonles de grãdes preses
demãdo el por sus yerros
q̃ nos diessen por juezes
los q̃les desde su banco
ni mas prieto ni mas blãco
dixeron salno quera manco
mas auia de ochenta meses

¶ Quando vido de tal arte
ser juzgado a su derecho
asayo por otra parte
de mouer me gran cobecho
o señor quien tanto yerra
fac alo de aquesta tierra
o lo mata o lo destierra
o lo lleua sin sospecho.

¶ De las cartas citatorias
ni de costa del meson
yo no fago dilatorias
q̃ no es tal mi condicion
pero tanto digo en fama
q̃ mal faego lo consuma
el q̃ dio causa a mi pluma
de hazer tal oracion.

¶ Cabo.

Guardaos todos guardad
de personas tan mal dichas
y del mulo del abad
cõ sus tachas sobredichas.

¶ Tratado de vicios ⁊ virtudes hecho por Juan de mena glosado y acabado por fray Hieronimo ỏ oliuares: caualliero dela ordẽ ỏ alcãtara

Esta es vna adicion fecha en verso por fray Jeronimo de oliuares: caualliero de la orden de alcantara. En la qual corrige en estilo: ⁊ yguala en coplas: acaba aquella muy insigne obra de vicios ⁊ virtudes: que el famoso Juan de mena començo. E porque los lectores conozcã en que lugares entra lo que el dicho fray Jeronimo fizo lo del estilo señala antes del verso assi.)(. sus coplas marcalas assi de su nombre (Jeronimo.) y alas de Juan de mena pone el suyo assi. (Juan.)

Prologo.

Yo viendo muchas vezes aquella obra del nu

estro poeta Juan de mena: entitulada de vicios ⁊ virtudes: que por ser atajado de la muerte no acabo assi por el como por ella: mucho pesar sentí. Y como pensasse que obra tan insigne de alguno seria acabada: halle que el muy honrrado ⁊ sabido caualliero Gomez manrique sintiendo lo que yo: se puso en valle fin. Mas como del cargassen muchos cargos y negocios: no teniendo aquel reposo que para ello conuenia poco pesar de no auerla su dueño acabado me quito. Assimismo vi fecha otra fin por vn Pero Guillen gran trobador (ami ver) mas no sabiendo yo dezir porque no fue el fin suyo tal que algo del pesar sentido me quitasse. Lo qual me bizo muchas vezes pensar de añadir vn tercero fin ala dicha obra. Y como entonce con mas cuydado y consideracio la mirasse: vistos los troços della: ⁊ lo pintado con mayor confusion y temor quede que aquellos que pensaron acabar la començada pintura del famoso Apeles. Pues assi con este mi pensar reboluiendose lo vno y lo otro: mi negar sabia: ni afirmar osaua. Enfin que en tal agonia: apartandome alo mas solo: la voluntad ⁊ la razon eran en continua guerra y alli sin yo saberlo dezir: vn varon se me mostro que atajando mis pensamientos: con boz y tono diuerso de nosotros me dixo. La gana y aficion que a mis obras tienes ỹ si de tu padre heredades me trae de entre aquellos ỹ la beatitud esperan: para rogarte que lo que pensauas poco ha lle uea adelante. Yo con turbacion grande maraui llandome le respondi. Por aquella gloria que esperas te conjuro me declares lo que dizes. El veyendome assi sonriendose dixo. Yo soy Juan de mena y escuche. Como te viesse desseoso de añadir vn fin en la mi obra de vicios y virtudes y mal satisfecho assi como yo delos fines ỹ en ella viste: vengo suelto por pequeño espacio de purgatoria carcel a mostrarte y persuadirte: que assi como esto bas pensado lo pongas en efecto: para lo ỹ ỏrogỹsepas ỹ biuiendo nos: tu padre ⁊ yo: mostrandole aquella obra y preguntandole lo que della le parecia: despues de mucho auerla loado me dixo. Que pues ỹ yo metia en campo para batallar la razon y la voluntad: que mirasse ỹn injusto era meter en la liça la vna muy acompañada de coplas: y la otra casi sola. Yo temendole en merced la tal correcion y auiso: propuse emendarlo como despues bize quando del vicio dela yra trate. Mas como Antropos cortasse ya la tela: no solamente aquello quedo por fazer: mas aun el estilo del consonar: que en quinze partes quedo herrado: limar no pude como la arte pedia. Por tanto no te me escusee: diziendo quantos trobadores ay a agora: ỹ assi en estilo como en la materia te baran mucha ventaja. Y mientes pongas delante el tiẽpo mal dispuesto para aquestas cosas ni la insuficiencia tuya. Pues alla do estamos ninguna cosa se nos esconde. Yo no sabiẽdo que responderle: el temor perdido sabiendo quien era: gozoso corri abraçarle. Mas el no se porque no cõsintiendo: con muchas fuerças amonestandome conjuro que yo quisiesse corregir el estilo delo herrado: y henchir yguala ndo la soberuia: auaricia: luxuria: en coplas cõ la razon. Y despues acabar aquella su obra assi como yo primero desseaua. A esto respondi: que bien que a el contentasse con mi trabajo y satisfiziesse: aun que no con mi suficiencia que mas ama de fazer: porque los lectores no contentos y con razon con dientes iniquos y lenguas bimorezinas detrayendo me rorian por auerlo fecho. Porque tal no temas dixo el yo quiero fablar contigo: muchas cosas para en aquesto: protestando que si licẽcia ouiere: yo te visitare en la forma que yo estaua quando escriuia. Entonces ami oreja llegado con vn aliento que todo me penetro: informandome de muchas cosas otro hombre me fizo: y con tanta fuerça fue que no fue en mi dexar de poner en obra su querer. Y en este punto me desaparecio: por tanto si yo como mueuo hombre allende de los commues algunos yerros cometierre: ala voluntad de cada vno dexo que me culpe como quisiere: pues yo a lo que me es mandado procuro proceder mas que a descalparme: para lo qual assi como el la gracia y diuina ayuda pidiendo digo.

(Juan.)

Anta tu xpiana musa
la mas q̃ ceuilbatalla
q̃ entre volumtad se halla
y razon que nos causa
o gracia de dios infusa
recuenta de tal vitoria
quien deue llevar la gloria
pues el campo no se escusa

Fuydo calla serenas
que en la mi edad passada
tal dulçura emponçoñada
ozramastes por mis venas
mio entrañas quedan llẽas
de perverso fundamento
quiera el divino aliento
de malas bazer ya buenas

Ya tardays demañado
venid lisongeras canas
tirad presunciones vanas
del tiempo tan mal gastado
baga mi mueno cuydado
amí que bivo entender
incierto del bien bazer
y del mal certificado

Compara.

Como casa ennegecida
cuyo cimiento se acuesta
amenaza y amonesta
con se fiales su cayda
bien assi la nuestra vida
que es continoamenazada
porque sera saltreada
de muerte tan conocida.

Prosigue.

Estas canas q̃ me niegas
estas rugas sin virtud
es mal que con la salud
ba contino grandes bregas
las vistas turbias y ciegas
descarnadas las enzias
joyas son q̃ nos embias
tu muerte quãdo te allegas

De la muerte aduenidera
la vida passada es parte
y es passado por este arte
lo que por venir se espera
den no muere ãtes q̃ muera
pues la muerte no es mozir
mas consiste enel bivir
porq̃ es fin de la carrera

No se gaste mas paullo
en saber quien fue pegazo
las dos cũbres de parnaso
los siete braços del milo
pues no llegamos al filo
t sabemos que de nos
juzgando rescibe dios
mas la obra que el estilo.

Compara.

De fuerte alabo a tideo
a lucrecia de muy casta
alos bivos no me basta
q̃ alos muertos lisongeo
digo males de tereo
a egisto reprehendo
mis grãdes vicios defiẽdo
y los agenos afeo.

Prosigue.

A dido con otras gentes
infamo muchas vegadas
loo el mal en las passadas
porq̃ yerren las presentes
tiro los inconvinientes
con exẽplo de maldades
las humanas volũtades
de sanas bago volientes

Compara.

)(Al que sigue su minero
amarillo baze el oro
y temblador el thesoro
del azogue al vencro
pues si del biẽ verdadero
tenemos alguna brizna
buyamos lo que no rizna
como la fragua al herrero

Prosigue.

)(De vulce razon cubierta
cesse nuestra habla falsa
ques assi como la salsa
quel apetito despierta
luxuria no nos conuierta
a bestial inclinacion
lo que guia el aficion
las menos vezes acierta

Avn q̃ nuestra ingratitud
alas vulces poesias
las sus tales nifierias
vayan con la juventud
remedio de tal salud
enconada por el vicio
es darnos en sacrificio
nos mesmos ala virtud.

Mas por esso no se entiẽda
que no quiero ser vezino
delos que al santo camino
nos guian por recta senda
cumplenos en tal bazienda
usar de sabia cautela
a vnas dar del espuela
t a otras tener la rienda.

Vemos delos poetas
tomando delos lo bueno
mas buyan de nuestro seno
las sus fabulosas temas
sus ficiones y poblemas
desechemos como espinas
por auer las cosas dinas
rõpamos todas sus nemas

Cõparaciõ dela ley vieja.

Primero siendo cortadas
las vñas y los cabellos
podian casar conellos
sus captiuas abozradas
los judios t alimpiadas
bazerlas yfraclitas
puras limpias t benditas
ala su ley consagradas.

Aplica.

Dela esclava poesia
lo superfluo affitrado
lo dañoso desechado
seguire su compañia
ala catholica vía
reduziendola por modo
q̃ valga mas que su todo
la parte que bago mia.

Pero con sermon honesto
quiere la pura intencion
el que mira el coraçon
y no juzga por el gesto
si verdad es todo esto
enello parando mientes
veremos los incidentes
boluamos alo propuesto

Introduccion ala obra

Q̃lquier vicio que incline
la voluntad t lo siga
la razon lo contradiga
la prudencia determine
pues aque se nos assigne
por nuestro juez prudencia
para que por su sentencia
nuestra vida se encamine

Pone la forma dela voluntad.

Con muy disforme figura
la voluntad aparece
adesora mengua y cresce
la tu forma estatura
penetraron con catadura
de siete caras y bocas
todas feas sino pocas
de inboneста bermosura

Pone la soberuia:

Muy altiua y desdeñosa
vi la su primera cara
inflada turbia no clara
sin causa siempre sañosa
ora tristeza penosa
cõ turbio gesto mostrando
alas vezes declarando
potestad presumptuosa.

Pone la auaricia.

Sotil y magra y bãbrienta
mostro la cara segunda
mẽguada de quãto abũda
de bien ageno sedienta
espia sotil esenta
dela ganancia escondida
lo que a otros da la vida
a esta sola atormenta

Pone la luxuria.

Mostro la cara siguiente
pintada de bermosura
de ponçoñosa figura
como cuero de serpiente
defuera toda la frente
inflamada como fuego
los ojos en mal sosiego
la boca por consiguiente

Pone la yra.

Cõ los dientes regañados
se mostro su quarto gesto
a todo daño dispuesto
los sentidos alterados
sus ojos muy derramados
procurando la vengança
desbecha la templança
t sus autos olvidados

Pone la gula.

Con goloso paladar
t los carrillos rellenos
nũca se nos quiso menos
la quinta cara mostrar
desque la vi deleytar
enel apetito puro
avn que quisiera epicuro
no la pudiera olvidar.

Dela embidia.

Muerte con agena vida
la sesta cara matiza
de color dela ceniza
traspassada t carcomida
de sus ojos combatida
de bien ageno doliente
t mal de buen acidente
sana dedentro podrida.

Dela pereza.

Soñolenta t desgraciada
vi su cara postrimera.
negligente malgraciada
no bruñida ni afeytada
disforme muy maltratada
hecha assimisma enojosa
buscando la vida ociosa
sin trabajos trabajada

De tan disforme estimera
turbado con su figura
en mi no tuue mesura
la firmeza que quisiera

de su dueña no los parte
la muerte por ser cuarde
de virtudes abraçados.
¶ Antes digo que se deuẽ
llamar obras mucho vanas
y ocupaciones humanas
q̃ a toda cobdicia mueuen
pues por q̃l razon se atreuẽ
a dañar tu voluntad
con su loca altiuidad
porq̃ todos se reprueuen.

La razon cõtra la quarta causa. (Juan.

¶ Dizes queres generoso
que no le falta costado
y que te haze el estado
ser altiuo y desdeñoso
si tu fuesses virtuoso
y de noble hidalguia
su fundamento sera
mansedumbre con reposo.
Respõde la volũtad. (Jes.
¶ Yo se yo modo ni abrigo
con que pueda contentarte
q̃lquier parte es peor parte
aun que la prueua contigo
al que es de linage antiguo
no le quites que no quiera
en todo la delantera
con enemigo y amigo.

Comparacion.

¶ Nasce en el arenal pluma
mal enseña su coraje
assi el hombre sin linage
es cerca de nos espuma
por lo q̃l mucho mabuma
tu parlar que se va en humo
si de quien soy no presumo
de q̃ quieres que presuma.

Dize la razon. (Juan.

De muy grãde tinieblo ofusca
las leyes de gentileza
quien no haze la nobleza
y en sus passados la busca
esté de sãgre muy corrusca
se socorre haze falla
como quien vna no halla
anda cogendo rebusca.
Respõde la volũtad. (Jes.
Yo juzgues las nras greyes
como las otras naciones
que tratan a los leones
como se tratan los bueyes
a los hidalgos y reyes
cõuiene lo que tu buyes
y si contra aqueste arguyes
mal has visto nras leyes.

¶ Pues por aq̃sta ocasion
al buen linaje conuiene
q̃ muestre quãt es doviene
con obras de presumcion
y que recibe ambicion
de la su progenie antigua
esta razon lo testigua
pues tu no buyas razon

Habla la razon. (Juan.

Quieres saber el pueblo
que de nobleza se siga
es contrato que te obliga
a ser bueno de derecho
sino responde tu hecho
ni tus vicios tu nos domas
lo que tu por hõras tomas
se cõuierte en tu despecho
Respõde la volũtad. (Jero.
¶ Tu pẽsar segũ sentiende
mucho va leores del nuestro
si alguna yo me muestro
justa razon lo defiende
si el fidalgo se desciende
de quien es a ser mas llano
el vulgo rude y villano
en hazer lo nos ofende.

Pues no q̃eras q̃ deremos
nuestro processo antiguado
si la verdad has mirado
poco yerro cometemos
con esto nos mantenemos
en honra y caualleria
y con esta hidalguia
defensamos y ofendemos

Dize la razon. (Juan.

¶ No solamente te basta
la bondad de la semente
tu soberuia te gasta
y la virtud se contrasta
que por el linaje cobras
sino responden tus obras
a la tu tan buena casta.

Quanto tu mas ensalçado
te fallares si te catas
quãto mas llano te tratas
tanto mas eres honrrado
porq̃ assi en gran estado
humildad da fermosura
como la gentil llanura
a la cumbre del collado

Concluye y compara.

¶ Soberuia cae sin mira
los mansos tienen la cũbre
derriba la mansedũbre
lo q̃ la soberuia impira
el humilde que se inclina
es planta que se trasplone
quando mas honda se pone
tanto crece mas ayna.

La razõ cõtra la. v. causa

¶ Dizes que de religioso
te huelgas con vana gloria
y publicas grande historia
de tu biuir virtuoso
desdeñas lo criminoso
lo mundano menospreciar
y solamente te preciar
de ser santo desdeñoso
Respõde la volũtad. Jes.
Ninguno podra culparme
que inste a nadie a pecar
deues mas considerar
q̃to desprecio el jactarme
tu misma deues loarme
por tal via qual contemplo
que siẽdo del bien exemplo
aunq̃ no quiero gloriarme.

Yo no cobdicio lo ageno
ni me altero ni mensaño
yo jamas no hago daño
y a todo el mũdo soy bueno
con el mal de todos peno
con el bien de todos biuo
sereno caritatiuo
a todos meto en mi seno
¶ Yo ayuno yo me abstẽgo
yo huyo del que daño no
yo me humillo y disciplino
yo mis males por bien tẽgo
yo a la yglesia voy y vengo
siendo dia y aun a scuras
y si me vienen presturas
con paciencia las sostengo.
¶ Y pues vees la razon
tu razon no me condenes
ni con mis bondades penes
ques maligna condicion
yo merezco galardon
yo huyo los alborotos
y aloes que son endeuotos
pronoco a gran deuocion
¶ Dirae la candela fina
quemandose nos alumbra
y assi tu vida relumbra
entre la gente mesquina
si tu nombre tencamina
antes deue ser loado
pues Jesus crucificado
nos impuso en tal doctrina
Culpas me de vanagloria
yo no se quien es sin ella
quanto mas huymos della
mas se lança en la memoria
assi penetra su escoria
quen aqueste triste vida
pensando auer la vencida
llena de nos la victoria.

Y paco la habla se ordena

cerca de aquella materia
segun la humana miseria
es mi vida que es buena
si gloria se da por pena
yo espero el bien superno
y si no yo no discierno
si esta es vana qual es llena
¶ En el prximo pecar
prohibiola la ley de dios
pues no quieras quẽtre nos
desto te puedan culpar
preciaste de adeuinar
del bien juzgado peor
lo que es interior
nadie lo deue juzgar.

Habla la razon. (Juan.

¶ No te quieras estender
que ya esto dẽtro en tu seno
querrias ser visto bueno
no curando de lo ser
y aunq̃ quieras bien hazer
por buenas obras q̃ hagas
todas ellas las estragas
con el tu ensoberuescer.
Que las malas obras crez
q̃lq̃er pecado lo haze (cã
mas ala soberuia plaze
que las biẽ hechas parezcã
pues conuiene que padezcã
si vana gloria quisieron
que lo q̃ aqui merescieron
aculla no lo merezcan.

O vil triste hypocresia
o doble cara dañosa
red de sombra menguosa
encubierta trubania
del ypocrita otria
ser momo de falsa cara
que la encubre y la declara
su simple phisonomia.
ser. ¶ Lo q̃ del erbico sẽto
deste tal me figura
quãdo auria buena cura
han de mal conoscimiento
pues sigue profundamento
no querer nada no dallo
su remedio era curalle
con su mesmo regimiento
¶ O cautela singular
buscada por nuevos modos
por hazer engaño a todos
tu te dexas engañar
ayunas por no ayunar
por subir alto te humillas
no perdiendo grãdes sillas
las demanda tu callar

¶ Aun que con la catadura
mansa tu me contradizes

Digitized by Google

oel falso buey de perdizes
bas hypocrita figura
pues tu piel y cobertura
y cencerro simulada
al tiempo dauer caçado
se conuierte en su natura

Concluye. (Jero.

Qual mas errada costumq̃l vana gloria mas cierta
que la soberuia cubierta
so velo de mansedumbre
quiẽ finge la seruidumbre
de soberuiosa humildad
no busca la claridad
mas çere ofuscar la lũbre

La razõ cõtra la auaricia.

Auaro que no sossiegas
buscando sotiles modos
lo que tu robas de todos
dime para quien lo llegas
tus riquezas tanto ciegas
allegadas por mal arte
aquien pueden fazer parte
pues ati mesmo las niegas

Responde el auaro

Claramente confiesso
que allego toda vez
por tener en mi vejez
lo guardo mejor por esso
porque este mũdo tramesso
quien del no se baze cura
buelue su buena ventura
muchas vezes en auiesso.

Y avn allego por queso
por loque tengo aprectado
allego por ser vengado
delos que mal quiero yo
allego porque do esto
soy franco quando cõuiene
que si se que bien me viene
algunas vegadas do.

Replica la razon.

Sinauegasses seria
locura grande sin falla
creer enla virualla
fallesciendote la via
pues si desta razon mia
recibes clara noticia
como creces la cobdicia
cibla tu postrimeria.

Responde la voluntad.

Si nauegando la mar
començasse alteracion
di razon seria razon
que lleuasse que gastar
assi denes aplicar
pues de prudẽcia tenemos
que si en tiẽpo prouueemos
somos dignos de loar

Qualquier de mi consejo
tempzano deue cobrallo
y no esperar ganallo
quando sea enfermo viejo
mitierna edad tiene apejo
busque conque se mãtenga
y no quel consejo venga
despues de ydo el conejo.

Exemplo comun formado

es dela gente menor
que no falta al gastador
por mucho q̃ aya gastado
muy menos mea mi faltado
pues no te me embia nẽgũo
q̃ el refran seria ninguno
si yo no ouiesse guardado

Replica la razon.

Allegas tu porque temes
las buelras ol mũdo ciẽgo
queriendo buyr su fuego
te lanças donde te quemes
no aprietan muchos remes
lo que la cobdicia abarca
con tanto lastre tu barca
clara quando laremos

muchos feebos fazẽ buẽos
la fortuna quando aplaza
aloos mas mas amenaza
es flaca contra los menos
tu que de bienes agenos
por no temerlate cercas
y por buyrla te acercas
do mas te lancẽ sus truẽos

Seguras del su cõbate
son las cosas pobrezillas
los palacios y las sillas
delos ricos mas abate
poncles en tal rebate
que no conocen sosiego
y quien tiene mejor juego
rescibe muy mayor mate

Responde la volũtad. Jer.

Tu buyes de tu presencia
segun las cosas que dizes
porque mas las auctorizes
cõparas cõ gra y sciencia
mas en tamaña indigencia
biuimos segun se alcança
los moços por esperança
los viejos con esperiencia.

Ya te dixe que quien tiene
riquezas mil cosas haze
desplaze aquien le desplaze
da biẽ a quien bien le viene
amenaza si conuiene
y si se ensaña castiga
el se altera y se mitiga
sin que lo ageno le agene

Pues no tomes en desdẽ
si de ser pobre re huyo
que ninguno da lo suyo
sin que doblado le den
por cuya razon es bien
que yo por afan procure
riqueza es que la cure
pues no cura alguiẽ ó alguiẽ

Replica la razõ. Juã.

Porq̃ tienes por afan
eres preciado me rezas
son pricladas mis riq̃zas
que de ti no curaran
por ellas todos lo ban
y la muerte te rodean
por ellas te la desscan
y alas vezes te la dan.

Y porq̃ tan inhumanos
tus hechos hazes conellas
todos dan de ti querellas
assi hijos como hermanos
y tus parientes cercanos
desscan de buena guerra
tener assiso la tierra
y alo tuyo entre sus manos

Que harã tus enemigos
pues amigos cõ tus bienes
ni los fazes ni los tienes
moços viejos ni amigos
pero dexas por castigos
de ti muy viles indicios
dexas mas delos tus vicios
muchos pobres por testigos

Por el auaro. Jero.

Biẽ era si te plugmesse
dispurar sin tanta injuria
otro deue ser la furia
si razon razon touiesse
razon es que razon fuesse
tẽplada enlo q̃ hablasse
y quella se moderasse
sin que nadie lo dixesse.

Injuriasme porq̃ sigo
esta vida a que mãtengo
porq̃ guardo lo q̃ tengo
dizes que no tengo amigo
pues entretanto enemigo
quiero segũ bas hablado
rico ser y testiguado
mas que pobre y ser testigo

Allende desto diria
que quien socorre sin falla
do mas menester se halla
mayor franqueza seria
tal caso conteceria
que clrico tuesse cayeudo
pues alli yo socorriendo
no es auaricia la mia.

Pregũtas para q̃ allego
tanta riqueza y despojo
para si me dan enojo
ya dixe vengarme luego
y con tanto tras mi fuego
nadie no me enojara
si veo que bien me esta
mas riquezas no las niego.

Por vsar de tal oficio
busco bienes sin tardança
conellos tomo vengança
de qualquiera maleficio
ves aqui porq̃ cobdicio
riquezas de que me cargo
y algunas vezes soy largo
aunque dizes auaricto.

Responde la razõ. (Juã

Cobdicias mucho tener
por te vengar ala luenga
mucho mas presto se vẽga
quien no tiene que perder
nates tu cuydo auer
te baze puro conar de
y lo que no bazes tarde
no estuuiera por hazer.

Con frãqueza surrepticia
no me ciegas auariento
que si das veynte por ciẽto
ya tu dadiua se vicia
encubres con tu malicia
dusurera sotileza
so especie de largueza
la mi cruel auaricia.

La frãqueza aunq̃ quisiesse
aquella llamar no puedo
que te bazes tal el miedo
a prestar el interesse
ni obra que se dixiesse
por lisonja o vana gloria
te seria meritoria
do caridad falleciesse.

Tomas de franco figura
pero la forma no bas
pues alquilas lo que das
por boluer los con vsura
ca la dadiua muy pura
con tu gracia tapercibe
solo apzo del que recibe
del tuyo no auiendo cura.

En verte sin apzieto
las cosas que tanto mas
muchos piẽsan q̃ deramas
y tu siembra de secreto
parece blanco lo prieto
con la color de malicia
mas largueza y auaricia
no caben en vn subjeto.

Responde el auaro (Jero.

Riquezas son damar
o no se deuen querer
si ellas son de aborrecer
ninguna virtud es dar

Digitized by Google

ſſon bamar t buſcar
de aquí prouaria yo
q̃ poco amo lo q̃ vo
se muy digno de loar.

Sigue.

Iten o son bien por ſi
o son bien en mi reſpecto
ſi son por ſi bien perfecto
por eſſo las adquiri
t ſi como proferi
en mi reſpecto lo son
como quieres tu razon
que las deſechas de mi
Iten mas es bien gaſtallas
o ſu bien es en tenellas
ſi ſu bien es retenellas
luego no yerro en guardar
t ſi por tu razõ hallas (las
que gaſtarlas es ſu bien
tu no des en deſden
para que gaſta buſcallas.

¶Sigue.

Pues opinõ note ciegue
mi tu nombre te perdierta
ni juſticia ſe nos vierta
ni la verdad ſe nos niegue
yo hallo que es bien callegue
riq̃zas por muchos modos
y por auer las de todos
no deſcanſe ni ſoſſiegue.
¶E que con tal diligẽcia
aunque me veas ſedienta
ſotil y magra t hambriente
nate eſpante mi aparencia
que ſi bien coge prudencia
las razones por nos dadas
yo tal ſeguro aſſadas
que por mi dela ſentencia

Replica la razõ. (Juã.

Cada poeta en ſu boja
te dio forma de quien roba
vno varpia otra loba
tanto tu bullir enoja
t ſi de verde ſe deſpoja
que de ti triſte mendiga
conuiene tambien que diga
aquello que ſe me antoja.

¶Compara.

¶Locatrix es ſola vna
animalia que te toca
tiene muy grande la boca
t ſalida no ninguna
yo por la viſta dalguna
me fundo por eſperiencia
y digo que la dolencia
tuya t la deſta comuna.

¶Sigue.

Quiẽ biẽ juega ala pelota
jamas bote lembaraça
antes mejor ſe rechaça
quel que juega galã boca
recibe daqueſto nota
ſi bmes bas recebido
porquel deſagradecido
el grato a vezes eſcota.

Dialogo.

¶Porq̃ ſi ouieſſe
graciosos algunos bienes
recbaces de los q̃ tienes
muy mejor que recibiſte
ſi dizes que bmes triſte
por no poder lo bazer
digo que no puede ſer
que virtud en ti conſiſte.

¶Concluye.

La ſite fue denegada
por proueza facultad
no niegues la voluntad
ques por becho reputada
es por abſente obligada
la intencion ques pareja
ſolo el anima apareja
aquien no abſconde nada.

Habla la razon contra
la luxuria.

O luxuria vil hoguera
de çufre mucho bedionda
en todo tiempo cachonda
ſin razon t ſin manera
enemiga laſtimera
dela ſanta caſtidad
ofenſa de honeſtidad
y de vicios heredera

Reſponde la luxuria. (juã

Cõ tus modos cõtrafechos
no me des tanto baldon
y pues te llamamos razon
ten por medio los derechos
fallaras en los mio fechos
ſi parar quiſieres mientes
por pocos inconuinientes
cauſados muchos, pueebos

Como toda criatura
de muerte tome ſiniestro
a q̃l buen dios t maeſtro
prouey o por tal figura
que los daños q̃ natura
dela tal muerte tomaſſe
luxuria los reparaſſe
con nueua ꝓgenitura.

Quando todo lo diſpuſo
ſin auer menguani ſobra
grã deleyte en la tal obra
a todo linage puſo
porq̃ por plazer del vſo
dela tal generacion
duraſſe la ſucceſſion
deſde arriba baſta ayuſo
por mi cauſa generante
t promiſſion general
todo linage mortal
dura en el ſu ſemejante
muere lo vinificante
en ſu materia no mas
dexando ſu fin atras
toma comiẽço adelante
por mi ſola ſe repara
quanto deſtruyo dolencia
mar t bierro t peſtilencia
t daqui quanto deſuara
por mi la vida muy cara
recibe forma en que dura
por mi toda criatura
al ſu hazedor declara

Replica la razon (Juã.

O largo arrepentimiento
triſte fin breue deleyte
fealdad bondon de afeyte
pungitiuo penſamiento
anilado vencimiento
auto diſforme eſcondido
do el vencedor es vencido
y el vencer es perdimiento

Poſpone con tu dolencia
los reyes ſu mageſtad
los grandes ſu dignidad
t los ſabios la ſu frien cia
tra la tu peſtilencia
virtud a toda perſona
alas virgines corona
t alas caſtas continencia.

Reſponde la luxuria. (juã)

No fallas mis fechos llẽos
de daños tan criminoſos
ſi ſon algunos dañoſos
otros muchos fago buenos
coteja con los agenos
mi pecado y hallaras
quanto es en fama mas
tãto ſera en culpa menos.

(Jeronimo.)

Yo bago q̃ ſe deſtroce
la ſuzia y torpe rudeza
yo bago gala y franqueza
t razon no lo conoce
bago al viejo que remoce
fago al couarde eſforçado
fago paz entre el andado
t la madraſtra feroce.

Sigue.

Pues no ſe porq̃ mereſca
que e injurãdo me condenes
ſiendo cauſa de mil bienes
aun q̃ arital no parezca
pues o razon razon toſrezca
q̃ lo es el bien que tenga
cõ quãto al mũdo cõuẽga
porq̃ juzga y permanezca.

Replica la razõ. (Juã.

Tu bazes con tus malos
q̃ndo te bruñes t aluzias
q̃ las manos mucho ſuzias
traen limpios corporales
muchos lechos maritales
de agenas piſadas huellas
y ſiempre grãdes querellas
en deudos muy principales

Das a las gentes vitrages
de muerte no las reſcuas
tu ballas las triſtes yemas
enlos crueles portages
por tilos limpios linages
ſon baſtardos t no puros
de claros bazes obſcuros
t de varones ſalvajes.
(¶Bazes bijos crederos
de agena caſa y mezquinos
pones los adulterinos
en lugar de verdaderos
bazes con tus viles ſacros
q̃ por culpa de las madres
muchos bijos a ſus padres
ſalvdan por eſtrangeros
¶La fuerça tu la deſtruyes
los pias tu los acortas
quanto mas tu te deportas
tanto mas tu vida huyes
los ſentidos diminuyes
y los ingenios ofuſcas
la beldad q̃ tãto buſcas
contra cauſa la rehuyes.

Concluye.

Que dire de tus maldades
ſino que por ti perdidos
ſon reynos deſtruydos
ſumidas grandes ciudades
deſbechas comunidades
el vicio becho coſtumbre
y dadas en ſeruidumbre
muchas francas libertades

Del auctor.

De cara tã dañadora
la razon ya deſpedida
fatigada y afligida
mas al cabo vencedora
bolmẽdo como ſeñora
el ſu geſto y continencia
la yra ſin reuerencia
le ſobreſale a deſora.
La yra cõtra la razõ. Juã

¶No bagas dize tardança
tu razon ni gran arenga
q̃ no quiere bablar lengua
ni dilacion vengança
que no quita tu ordenança
mi injuria o vituperio

execuciones miſterio
que ſin obra no ſe alcança
¶ Bien eſpo yo aſſonadas
de muy dorados paueſes
ni acecalados arneſes
ni tiēdas mucho pintadas
capaçetes ni celadas
cō timbres ni mill ēpachos
ni los luzientes penachos
en cabeças engalladas

)(¶ Ni lo q̄ ſuyo ballar
el antigua vanagloria
dello no bago memoria
ni la muerte acreſcentar
pues que parame vengar
delos vitrajes humanos
ſolo coraçon y manos
me conuiene demoſtrar
¶ Ni atendiendo la licencia
del ronco ſon dela trompa
ni la batalla que rompa
por q̄ indigne mi paciencia
niguardo la diferencia
del ſol partido por medio
ni ſufro darme remedio
de treguas ni conueniencia.
¶ Ayrada ſiendo mi mano
tan fuertes armas ſe halla
como las haze miſſalla
o las biziera vulcano
al acidente cercano
dela mi yra ſañoſa
armas le ſon toda coſa
que puede hallar a mano.
¶ Concluye.
Dexemos pues tu razon
que ſegun tu ordenança
ni mi yra aura vengança
ni mi mal ſatiffacion
ni la bonra del varon
por razon ſe ſatiffaze
ſi enmienda no ſe haze
del recebido baldon.
¶ El autor.
Cō paciencia muy prudēte
la razon ſe refreno
haſta que yra gaſto
ſu palabra y accidente
apartado de preſente
aquel ſu dañoſo fuego
la razon comiença luego
a dezir muy manſamente.
¶ Reſponde la razon cō
tra la yra. (Juā.
O quā mucho la templāça
que te fallece te daña
temiendo de otro la ſaña
tomas de ti la vengança
no riges por ordenança
los actos locos q̄ hazes
aquien te mira deſplazes
aplazes a quien te alança.
¶ Tanto q̄ ayrado ouras
eres tu locura breue
es tu ſeſo mucho lleue
ſon diſformes tus figuras
para ver que ſon locuras
los tus ſuptos demedos
nūca eſtā tus mēbros q̄dos
ni tus facciones ſeguras.

)(¶ Dexa yra ſin ti eſtar
los reyes y los juezes
dexa los que tienen vezes
de regir y demandar
no los quieras alterar
que el juſto coraçon
aficiones y paſſion
todo deue deſechar.
)(¶ La yra quel coraçon
incita a aquella ſe aprueua
no lo que lance mas mueua
a madura execucion
entiende ſe eſta razon
en caſtigo y regimiento
que enlo otro yo no ſiento
bien de tu alteracion.
¶ Quāto mas deues dexar
los que religion acatan
o los que ſiruen o tratan
el miſterio del altar.
quiere dios familiar
apurando en toda coſa
pues en celda religioſa
paciencia deue morar
¶ Acceptable ſacrificio
no es con yra recebido
el que pide es oydo
ni mirado ſu ſeruicio
ſi dios tiene juſto oficio
como puede la perſona
que ſu yra no perdona
ſer perdonado ſu vicio.

¶ Haſta aqui

llego Juā de mena con eſta
ſu obra la q̄l el dicho fray
Hieronymo ygualo en co-
plas y corrigio el eſtilo. y a
goza tracta dlos otros tres
vicios que quedarō por ha
zer q̄ndo Juan de mena mu
rio y hablando ſobre ſu mu
erte dize aſſi.

O muerte q̄ndo tu aſſomas
ſobre toda criatura
porque con modo y meſura
tu ciegas furias no domas
tu quando buſcas q̄ comas
en eſta vida de quexas
los que bas de tomar dexas
los q̄ bas de dexar tomas
¶ La fuerte de tu çoçobra
no puede doler por buena
pues lleuaſte a Juā ō mena
do tanto daño ſe cobra
pues do tāta falta ſobra
no ſe yo en que concluya
ſi no en llorar la muerte ſuya
y el no acabar de ſu obra.
¶ Jnuoca al meſmo
Juan de mena.
¶ O tu muy claro poeta
ruegote do quier que andes
que alta ſpiritu mandes
me guie por via recta
ſienta mi pluma indiſcreta
de tu fauor tal ayuda
que ſabia torne de ruda
y eſta fin baga perfecta
Con el ruego que baxia
ſin prompto me aparecio
lo que juan de mena vio
al tiempo que eſcriuia
y el preſente que dezia
Jeronimo de obuares
tus verſos ſeran mis pares
ſi acabas la obra mia.

Sin ſaber que reſpōdieſſe
ſaltado aquella vez
prudencia como juez
mando al crōciane q̄ oyeſſe
como yra no tomeſſe
contra razon reſiſtencia
mando la ſabia prudencia
quel pleyto q̄ procedieſſe
La razō cōtra la gula.
O gula torpe vileza
vicio de toda deſonra
tu ōſonras a quien te bonra
y enſuzias toda limpieza
abatras la gentileza
ningun bien veo q̄ bagas
todas edades eſtragas
con infama de nobieza.
O goloſo quan notoria
es la culpa en q̄ bas caydo
quien ſer de gula vencido
ſientas crecida victoria
ſin auer de dios memoria
bazes eſtos males dos
del vientre tuyo tu dios
y de tu gergonça gloria.
Reſponde la gula.
No ſea colera aduſta
tu razō miētra hablamos
ni enello q̄ diſputamos
te nos mueſtras tā robuſta
ſi arte tu nombre ce guſta
pregunto ſin arrogancia
entre la gana y ſuſtancia
quien tenga medida juſta.
O como por menester
o por plazer voluntario
ſi porque me es neceſſario
ningun vicio pude ſer
pues ſi es con plazer
do neceſſidad coarte
alli do la gana es harta
alli enterumino el plazer
Como puedes tu taſſar
el comer delos biuientes
do tantos en conuenientes
ſe pueden conſiderar
a vno ſolo vn manjar
es mas delo que le baſta
de otro ſu eſtomago gaſta
mas que tu lo pienſes dar
No pieſes q̄ ſoy tan loca
q̄ como mas que conuiene
mas quié grāde gana tiene
mucha vianda le es poca
nilo que entra por la boca
es lo q̄ el anima enſuzia
mas lo que ſale de buzia
q̄ contra el prōximo toca.

Muchas razones eſtan
contrarias a tu opinion
que ſi pienſas que razon
ellas te la negaran
cata ſi de ſolo pan
biuiera la criatura
nonos dicta la natura
pde pan ſolo tanto afan
¶ Concluye.
Pues razō no nos ſalōbres
con palabras iniuriōſas
ni allā acrimines mis coſas
dando me tales renōbres
por tāto razō no nōbres
culpa do culpa no eſta
pues qualquiera juzgara
ſin mi no biuir los hōbres
Lōparatiō dl autor.
Bien como faze el cercado
ſi ſiente dentro la mina
que la vela y contramina
por do pienſa ſer tomado
biē aſſi el vicio infamado
de gula contra animo
ſegun las coſas ſiruio
de q̄ pudo ſer culpado.
Replica la razon.
Con paladar mas goloſo
que pide ningun concierto

Digitized by Google

…dicto cō…
…r menesteroso
…digas tu vicioso
…ssuzio abominable
…enel comer razonable
…a myzio dubdoso.
…o pienses gula parlera
…escōder verdad tā clara
…porti no començara
…muerte segunda no oniera
…o me incites a que quiera
…dezir tus disformidades
…vilezas t suziedades
…sin sazon t sin manera

Quien deleyta su gargāta
puede ser dicho almicida
el omenuye su vida
la ley diuina quebranta
pues ni finjas fuerça tanta
en los destos que no sabes
q̄ quien dize q̄ alli cabes
testimonio te leuanta

Concluye.

Alabe no barta colo
confusos o los al ayuno
ni de solo pan ninguno
me debaro del polo
es de baco ni apolo
ni la vida ni ser puede
nos del bermoq̄ procede
la boca de dios solo.

…razon cōtra la embidia

O infernal postema
de penal ferocidad
dela sancta caridad
enemiga muy estrema
eres hoguera que quema
lo que tu mismo cobdicias
pues siēdo vicio no vicias
dime embidia q̄es t tu tema

O embidioso cetrino
no rescibe en tus modos
vicio da pena a todos
que siguen tu camino
o vicio mezquino
…enas con bien ageno
…reserabueno
…entos …contino.
…to contino das
a delo que prometes
que alli do tu te meres
…iendo y llorando estas
…o quier q̄ vienes o vas
andas turbio y tribulado
cō tus penas muy penado
con glorias agenas mas.

Rescponde la volunad.

O razon y quan molesto
…s cosas pues biē no ētiēdes
injuriādo reprehendes
por modo no muy honesto
pues deues mirar aquesto
que por mi los que oy biuē
siendo causa q̄ se abuen
corrigen sus faltas presto.

Mi condicion me guerrea
porque no sufre cosquilla
lo qualme trae amarilla
sosañosa y triste fea
no te espante que tal sea
pues ō mi plazer ōspueblo
q̄ comigo gime el pueblo
quādo el malo señorea

Cata yo soy la que mueuo
los mancebos animosos
alos actos virtuosos
t alos ancianos renueuo
y por aquesto me arreuo
al vicio que ves que siguo
t si yerro en lo que digo
conel apostol lo prueuo

Muy destinte t muy agēa
es la pena dela culpa
y pues pena me desculpa
la culpa no me condena
pues mi vicio me da pena
desculpa soy sin cuydado
sino culpa no pecado
sino pecado soy buena

Pues tu no juegues por fa
mi razon q̄o tā notoria (lla
mi verdad tan perētoria
no se quien pueda negalla
sino sientes esto calla
pon a tu lēgua entredicho
q̄ si sientes lo q̄ he dicho
mi vicio virtud se halla.

Concluye.

No hago habla mas luēga
loando quāto aprouecho
por no perder su derecho
quien por su mano se vēga
siente dela dicha arenga
pues oyzla te fastidia
que tenga razon embidia
y embidia la razon tenga

Replica razon.

O pecado irreparable
vicio sin ningun deleyte
gesto feo sin afeyte
abusion abominable
o pena muy incurable
llena de dolor immenso
ni se dezir lo que pienso
ni tengo lēgua que hable.

Los vicios tienen poder
no te pese que lo diga
q̄ aquienquiera q̄ los siga
dan deleytable plazer
mas tu no puedes hazer
an recebir plazeres
pues si para ti no creo
di para quien puedes ser.

Concluye.

Tere pecado empecible
do nadie por ti no pene
ni tu nōbre jamas suene
enesta vida passible
no nos seas mas terrible
disputando de tal cosa
pues eres ati enojosa
t atodos aborrible

La razon cōtra la pereza:

O vil pereza despierta
alça la greña y escucha
tu flozedad mas q̄ mucha
tu negligencia muy cierta:
tu hazes que este tu puerta
por no curarte de nada
alos bienes muy cerrada
y alos males muy abierta.

Tu vicio escuro sin lumbre
llena de males conel
yo no se quien es aquel
que sufre tu pesadumbre
tu negligente costumbre
tu condicion perezosa
tu vida passar ociosa
es de vicios cerradumbre

Tu los vellacos sostienes
tu los muy viciosos crias
en hazer cortos los dias
tu las noches nos detienes
tu nos priuas delos bienes
tu ninguna cosa ganas
tu de pura bolgazana
ninguna bolgança tienes.

O vicio dil forme vil
sin sombra de bien alguno
o vicio muy importuno
ala criança gentil
o vicio mas que ceuil
si delos viciosos cuento
los otros criaron ciento
tu criaste mas de mil.

Tu buyes dela virtud
tu los vicios nos impetras
tu aborreces las letras
desonras la senetud
infamas la juuentud
de tus infames çoçobras
tu gunas todas tus obras
aprocaz solicitud

Cōparacion del auctor.

Como el q̄ esta desuelado.
t por fuerça se ha dormido
q̄ si el sueño le an…
…despierta desatinado
t non bien en sí tornado
responde gime y bozeza
alli bizo le pereza
oyendo lo razon…o.

Responde la pereza

Dexame por dios razon
ca a penas se que dizes
busca cō quié te amorizes
no te pene mi passion
con todos ten presuncion
de vitoriosa contienda
mas comigo ten la rienda
pues mis cosas otras son.

O razon dime que quieres
dexame pues que te dexo,
no te quexes pues no q̄ro
de tu querer mio quereres
mio nengūos menesteres
nunca resciben engaño
y alas vezes traen daño
tus solicitos oueres

El polir el razonar
y to… cosa curial
si bien miras su metal
mil vezes puedo dañar
de un bolgazancar
y desabrido atauio
t si algun mal es el mio
pues bien es de te loar

Los otros vicios viciosos
de quié basta aqui cōtiēdes
son si sus autos entiendes
con diligencia dañosos
los mios son vagarosos
porq̄ visto entre las gentes
ser pobres los diligentes
y ricos los perezosos

Si tu en forma pensasses
q̄ndo bueluc el negro viso
del su rostro enopiso
es cierto q̄ te espantasses
por do creo si mirasses
q̄n seguros son mis fechos
los diligentes prouechos
por mis florezas trocales.

Muy claro esta tu despecho
muy claro esta tu grā cargo
muy claro esta tu descargo
muy claro mi leue lecho:
muy claro esta mi derecho
muy claro esta como gañas
muy claro esta como dañas
muy claro esta mi prouecho.

Concluye.

No deras q̄ mas fablem…
contrari los de mi parte

Digitized by Google

...sidad no ay arte
muy de vdad te vēcemos
dexanos y dexartemos
avn que es nfa la vitoria
m tu quier nuestra gloria
puce ...a no queremos

...eplica la razon.

¶ Calle torpe fiereedad
ni por tu habla procedas
sino al tiempo q̄ concedas
que yo tengo la verdad
ni pienses que tu maldad
sea aquello que cōuenga
avnque tu tardia arenga
muestre graue autoridad

Concluye

¶ Si las palabras cōpuestas
de vosotros mas parezcā
mas antes todas perezcā
por torpes y desonestas
ni las suyas mas molestas
busquen fingidas razones
ni tus abominaciones
publiq̄n mas mis repuestas

Habla el auctor.

¶ Voluntad no respondia
ni la razon replicaua
el conclaue ya esperaua
lo que prudencia daria.
la qual vista la poesia
ser enfin delo propuesto
en todo onlce y modesto
tales palabras dezia

Habla la prudencia

Si bien mirasses la gente
sus efectos y defetos
con aquellos intelectos
q̄ son posibles a la gente
y sino fuesse ausente
la voluntad oportuna
oyria toda ninguna
esta contienda presente.

Por q̄ aquesta contienda
do la humanidad contiēde
quiē ofēde y quiē defiende
piensa que va justa senda
mas saber questo enmiēda
vsa con sabia cautela
vnas vezes del espuela
y otras vezes dela rienda

Ya no quiero resumir
vos dichos ni argumētos
pues sus fines y cimientos
buenos estan de sentir.
ni quiero ver arguyr
lo que por bueno no alabo
quanto mas q̄ estoy al cabo
de quanto podes dezir

Y pues en mi permanece
el fin de vuestra discordia
demos al bivir concordia
pues es lo que le falleee
assi que pues se me ofrece
el tal cargo yo oyre
delo que en vosotras se
aquello que me paresce.

Tu voluntad sobresales
cō tus gestos muy ynormes
en conformidad disformes
en disformidad ygvales
quādo vales menos vales
pues de torpeza ten llenas
en siete piezes setenas
multiplicando sus males

Tu razon te sobretienes
la verdad tu la sostienes
y al nombre tuyo cōforme
dādo siēpre el biē q̄ tienes
la verdad tu la sostienes
lo cierto tu lo terminas
lo bueno tu lo encaminas
tu multiplicas mil bienes

Laren.

Y por quanto de
visto bien vuestro
vuestro merito y exce
vuestro tino y desatino
y por sentencia vos afig
que la voluntad perezca
y la razon permanezca
pues nos guia el biē diuino

Assi dezir no se contrasta
pues q̄ temor ni esperanç
ha tozzido la balança
do la justicia se gasta:
mi sentenci.. queda casta
si bien lo sentis las dos
pues a qualquiera de vos
vso nōbre solo os basta.

Habla el auctor
y va fin ala obra.

Despues que las dos escuchar
la mi prudente sentencia
dada ya por la prudencia
punto ni mas altercaron
mas luego se aparejaron
al camino que tuuieron
en la forma que vinieron
dessa mesma se tornaron

Deo gracias.

¶ Fue impressa la presente obra en la im
perial cibdad de Toledo en casa de Fernando de sancta ca-
talina defunto que dios aya. ¶ Acabose a quinze dias
del mes de Dizembre. año del nacimiento de
nuestro saluador Jesu christo. Del mil y
quinientos y quarenta y siete
Años.

BIBLIOTECA NAZ.
ROMA
VITTORIO EMANUELE

Digitized by Google